

Chambre des Représentants et Sénat de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1993-1994 (*)

13 JUIN 1994

Conférence des Organes spécialisés en affaires communautaires (COSAC X), Athènes 9 et 10 mai 1994

RAPPORT

FAIT AU NOM DES COMITÉS D'AVIS CHARGES
DE QUESTIONS EUROPEENNES (1)

PAR
MM. DE BREMAEKER (Ch)
ET MATTHIJS (S)

(1) Composition des Comités d'Avis :
— Chambre des Représentants

President : M. Nothomb.

A. — Chambre des Représentants :	B. — Parlement européen :
C.V.P. MM. De Keersmaecker, Van Peel.	Mme Hermans, M. Marck.
P.S. Mme Lizin, M. Santkin.	Mme Dury, M. Glinne.
V.L.D. M. Kempinaire, Mme Neyts-Uyttebroeck.	M. De Gucht.
S.P. M. Van der Maelen.	MM. Galle, Van Outrive.
P.R.L. M. Ducarme.	Mme André.
P.S.C. Mme de T'Serclaes.	M. Herman.
Ecolo/ Mme Aelvoet.	M. Lannoye.
Agalev	

— Sénat

President : M. W. Martens.

A. — Membres du Comité :	B. — Remplaçants :
C.V.P. Mme Creyf, MM. Matthijs, L. Martens, Suykerbuyk.	MM. Arts, De Roo, Geens, Kelchtermans, Vandenberghe, Van Wambeke.
P.S.C. MM. Coenraets, Wintgens.	MM. de Seny, Lefèvre, Lenfant.
S.P. MM. Leclercq, Stroobant, Verschueren.	MM. Dewulf, Garcia, Mme Lieten-Croes, H. Timmermans.
P.S. MM. Happart, Lallemand, Leroy, Péciaux.	MM. Gevenois, Henneuse, Hotyat, Mahoux, Taminaux.
V.L.D. MM. De Backer, Goovaerts, Laverge.	Mme Gijsbrechts-Horckmans, Mme Van den Poel-Welkenhuysen.
P.R.L. M. Hatry, Mme Mayence-Goossens.	MM. Van Aperen, Vermeiren.
Agalev M. Cuyvers.	MM. de Donnea, Dhondt, Monfils.
Ecolo M. Jonckheer.	MM. Dierickx, Ulburghs.
V.U. Mme Maes.	M. Benker, Mme Dardenne.
	MM. Kuypers, Loones.

(*) Troisième session de la 48^e législature.

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers en Senaat

GEWONE ZITTING 1993-1994 (*)

13 JUNI 1994

Conferentie van de Commissies voor Europese aangelegenheden (COSAC X), Athene 9 en 10 mei 1994

VERSLAG

NAMENS DE ADVIESCOMITES VOOR
EUROPESE AANGELEGENHEDEN (1)

UITGEBRACHT DOOR
DE HEREN DE BREMAEKER (K)
EN MATTHIJS (S)

(1) Samenstelling van de Adviescomités :
— in de Kamer van Volksvertegenwoordigers

Voorzitter : de heer Nothomb.

A. — Kamer van Volksvertegenwoordigers :	B. — Europees Parlement :
C.V.P. HH. De Keersmaecker, Van Peel.	Mevr. Hermans, H. Marck.
P.S. Mevr. Lizin, H. Santkin.	Mevr. Dury, H. Glinne.
V.L.D. H. Kempinaire, Mevr. Neyts-Uyttebroeck.	H. De Gucht.
S.P. H. Van der Maelen.	HH. Galle, Van Outrive.
P.R.L. H. Ducarme.	Mevr. André.
P.S.C. Mevr. de T'Serclaes.	H. Herman.
Ecolo/ Mevr. Aelvoet.	H. Lannoye.
Agalev	

— in de Senaat

Voorzitter : de heer W. Martens.

A. — Leden van het Comité :	B. — Plaatsvervangers :
C.V.P. Mevr. Creyf, HH. Matthijs, L. Martens, Suykerbuyk.	HH. Arts, De Roo, Geens, Kelchtermans, Vandenberghe, Van Wambeke.
P.S.C. HH. Coenraets, Wintgens.	HH. de Seny, Lefèvre, Lenfant.
S.P. HH. Leclercq, Stroobant, Verschueren.	HH. Dewulf, Garcia, Mevr. Lieten-Croes, H. Timmermans.
P.S. HH. Happart, Lallemand, Leroy, Péciaux.	HH. Gevenois, Henneuse, Hotyat, Mahoux, Taminaux.
V.L.D. HH. De Backer, Goovaerts, Laverge.	Mevr. Gijsbrechts-Horckmans, Mevr. Van den Poel-Welkenhuysen.
P.R.L. H. Hatry, Mevr. Mayence-Goossens.	HH. Van Aperen, Vermeiren.
Agalev H. Cuyvers.	HH. de Donnea, Dhondt, Monfils.
Ecolo H. Jonckheer.	HH. Dierickx, Ulburghs.
V.U. Mevr. Maes.	H. Benker, Mevr. Dardenne.
	HH. Kuypers, Loones.

(*) Derde zitting van de 48^e zittingsperiode.

TABLE DES MATIERES

	Page
I. ALLOCUTION D'OUVERTURE	3
II. MODIFICATION DU REGLEMENT DE LA COSAC	3
III. RAPPORT SUR LES ACTIVITES DE LA PRESIDENCE GRECQUE	4
IV. LE DEFICIT DEMOCRATIQUE AU SEIN DE L'UNION EUROPEENNE ET LA TRANSPARENCE	8
V. CONCLUSIONS ET DEVELOPPEMENTS RECENTS DANS LE DOMAINE DE LA COMPETITIVITE, DE LA CROISSANCE ECONOMIQUE ET DE L'EMPLOI	24
A. Exposé du Ministre grec du Travail	24
B. Mise en œuvre du Livre Blanc en Belgique	30
VI. L'ELARGISSEMENT DE L'UNION EUROPEENNE	37
A. Exposé par le Secrétaire Général du Ministère grec des Affaires étrangères	37
B. Point de vue de la Belgique	43
VII. DIVERS	44
VIII. COMMUNIQUE DE PRESSE	46
ANNEXES :	
I. Déclaration de Ioannina	48
II. Motion délégation Pays-Bas	50

MESDAMES, MESSIEURS,

La dixième Conférence des Organes spécialisés en Affaires communautaires a eu lieu au Parlement grec les lundi 9 et mardi 10 mai 1994. Cette Conférence est organisée deux fois par an par le Parlement du pays qui assure la présidence de la Communauté européenne. Elle réunit les délégation des commissions parlementaires spécialisées en affaires européennes des pays membres de la Communauté ainsi que le Parlement européen.

Les thèmes principaux inscrits à l'ordre du jour étaient : le déficit démocratique et la transparence du processus décisionnel européen; l'état d'avancement de la mise en œuvre du Livre blanc sur la compétitivité, la croissance économique et l'emploi en Europe et l'élargissement de l'Union européenne.

La délégation de la Chambre des représentants était composée de MM. Ch.-F. Nothomb, président de la Chambre des représentants et du Comité d'avis chargé de questions européennes, J. De Bremaeker (SP) et G. Versnick (VLD).

INHOUDSOPGAVE

	Blz.
I. OPENINGSREDE	3
II. WIJZIGING VAN HET REGLEMENT VAN DE COSAC	3
III. VERSLAG OVER DE ACTIVITEITEN VAN HET GRIEKSE VOORZITTERSCHAP	4
IV. HET DEMOCRATISCH TEKORT IN DE EUROPESE UNIE EN DE TRANSPARANTIE	8
V. CONCLUSIES EN RECENTE ONTWIKKELING INZAKE DE CONCURRENTIEKRACHT, DE ECONOMISCHE GROEI EN DE TEWERKSTELLING	24
A. Uiteenzetting door de Griekse Minister van Arbeid	24
B. Uitvoering van het Witboek in België	30
VI. UITBREIDING VAN DE EUROPESE UNIE	37
A. Uiteenzetting door de Secretaris-Generaal van het Grieks Ministerie van Buitenlandse Zaken	37
B. Standpunt van België	43
VII. VARIA	44
VIII. PERSMEDEDELING	46
BIJLAGEN :	
I. Verklaring van Ioannina	48
II. Motie Nederlandse delegatie	50

DAMES EN HEREN,

Op maandag 9 en dinsdag 10 mei 1994 vond in het Griekse Parlement de tiende Conferentie van de Commissies voor Europese Aangelegenheden (COS-AC) plaats. Die Conferentie wordt tweemaal per jaar georganiseerd door het Parlement van het land dat het Europees voorzitterschap waarneemt. Zij verenigt delegaties van de parlementaire commissies voor de Europese aangelegenheden van de Lid-Staten van de Gemeenschap en het Europees Parlement.

De hoofdthema's op de agenda waren het democratische deficit en de transparantie in het Europees besluitvormingsproces; de stand van uitvoering van het Witboek over competitiviteit, economische groei en tewerkstelling in Europa en de uitbreiding van de Europese Unie.

De afvaardiging van de Kamer van volksvertegenwoordigers was samengesteld uit de heer Ch.-F. Nothomb, Voorzitter van de Kamer van Volksvertegenwoordigers en van het Adviescomité voor Europese aangelegenheden, de heren J. De Bremaeker (SP) en G. Versnick (VLD).

Le Sénat était représenté par MM. M. Stroobant, vice-président du Comité d'avis chargé de questions européennes, E. Matthijs (CVP) et J. Cuyvers (Agalev).

**I. — ALLOCUTION D'OUVERTURE
PRONONCÉE PAR
M. APOSTOLIS KAKLAMANIS, PRÉSIDENT
DU PARLEMENT GREC**

Dans son discours d'ouverture, le président a rappelé un certain nombre de problèmes que connaît actuellement la démocratie.

Il a exprimé sa préoccupation au sujet de la situation dans les Balkans et a commenté la position de la Grèce à ce sujet.

Ensuite, il a plaidé en faveur d'un élargissement de l'Union européenne vers le Sud (Chypre, Malte et, ultérieurement, les Balkans). Après l'adhésion de quatre nouveaux pays du Nord de l'Europe, un élargissement vers le Sud permettrait d'assurer un équilibre non seulement géographique mais aussi politique.

L'Union européenne devrait par ailleurs trouver une solution au problème du chômage.

Dans la perspective de la Conférence intergouvernementale de 1996, le président a annoncé la mise sur pied du groupe de réflexion (proposé lors du Conseil des ministres de Ioannina) et a déclaré que les parlements nationaux devraient pouvoir fournir une contribution substantielle.

**II. — MODIFICATION DU RÈGLEMENT DE
LA COSAC**

Il a été procédé à une modification du Règlement, afin de permettre aux pays candidats à l'entrée dans l'Union européenne de participer à la COSAC en qualité d'observateurs.

Plusieurs amendements ont été pris en considération.

Un consensus s'est finalement dégagé sur le texte suivant :

Ajouter un paragraphe 3 à l'article 4 :

« Trois observateurs au maximum des Parlements des pays candidats à l'adhésion sont invités par le Président en exercice de la Conférence, après consultation de la troïka et du Parlement européen, à condition que les négociations concernant leur adhésion à l'Union européenne soient déjà officiellement commencées et que le Parlement intéressé ait introduit une demande à titre officiel de participation à la Conférence ».

De Senaat was vertegenwoordigd door de heren M. Stroobant, Vice-Voorzitter van het Adviescomité voor Europese aangelegenheden, E. Matthijs (CVP) en J. Cuyvers (Agalev).

**I. — OPENINGSREDE DOOR DE HEER
APOSTOLIS KAKLAMANIS, VOORZITTER
VAN HET GRIEKS PARLEMENT**

In zijn openingsrede heeft de Voorzitter herinnerd aan een aantal actuele problemen van de democratie.

Hij heeft zijn bezorgdheid geuit over de situatie in de Balkan en de positie van Griekenland daarin.

Een pleidooi werd gehouden voor de uitbreiding van de Europese Unie (EU) naar het Zuiden toe (Cyprus, Malta en later ook naar de Balkan). Na de uitbreiding met vier nieuwe landen uit Noord-Europa, zal een uitbreiding richting Zuid een geografisch maar ook politiek evenwicht brengen.

Van de Europese Unie wordt tevens verwacht dat zij een oplossing brengt voor de werkloosheid.

Met het oog op de Intergouvernementele Conferentie van 1996 heeft de Voorzitter de Reflectiegroep (voorgesteld tijdens de Ministerraad van Ioannina) aangekondigd en gesteld dat de Nationale Parlementen hiertoe een substantiële bijdrage moeten kunnen leveren.

**II. — WIJZIGING VAN HET RÈGLEMENT
VAN DE COSAC**

Teneinde het mogelijk te maken dat kandidaat-landen voor de Europese Unie zouden deelnemen als observator aan de COSAC werd het Règlement gewijzigd.

Verschillende amendementen werden in overweging genomen.

Uiteindelijk werd volgende tekst bij consensus aangenomen :

Bij artikel 4 wordt een volgende derde paragraaf toegevoegd :

« Maximum drie waarnemers van de Parlementen van de kandidaat-landen worden uitgenodigd door de Voorzitter van de COSAC, in overleg met de Troïka en het Europese Parlement, onder voorwaarde dat de toetredingsonderhandelingen reeds officieel begonnen zijn en het betrokken parlement een officieel verzoek heeft geformuleerd om aan de Conferentie deel te nemen ».

**III. — RAPPORT SUR LES ACTIVITES
DE LA PRESIDENCE GRECQUE, FAIT
PAR LE SECRETAIRE D'ETAT
AUX AFFAIRES ETRANGERES,
M. GEORGE PAPANDREOU**

Une grande partie des priorités fixées par la présidence seront mises en œuvre lors du Conseil européen de Corfou, qui se tiendra les 24 et 25 juin 1994.

La Grèce a repris la présidence deux mois exactement après l'entrée en vigueur du Traité de Maastricht. Ce tournant important dans l'histoire européenne engendre des défis et offre de nouvelles chances, et ce, tant au sein qu'en dehors de l'Union européenne.

Ces défis concernent tous les pays du monde.

Il y a un risque de stagnation économique, un accroissement du chômage structurel, une crise du système de sécurité sociale, la dégradation de l'environnement, la résurgence des nationalismes et la menace que constituent le racisme et la xénophobie.

L'Union européenne est une institution unique qui doit parvenir à résoudre ces problèmes.

La présidence grecque a négocié avec succès l'adhésion des pays de l'AELE.

Le dialogue qui se poursuit entre l'Union et des pays tiers du bassin méditerranéen (Chypre et Malte) et de l'Europe orientale permet également à ces pays d'espérer une solution pacifique à leurs problèmes.

D'autre part, des problèmes tels que le déficit démocratique, la crise économique, le chômage et la crise monétaire ébranlent également la foi européenne.

Les modifications du contexte international (la chute des régimes totalitaires en Europe centrale et orientale) et les turbulences qui les accompagnent ont également placé l'Union devant de nouvelles responsabilités.

Consciente de ces problèmes, la présidence grecque a élaboré un programme ambitieux. Elle avait notamment pour mission d'exécuter le Traité de Maastricht.

Il était indispensable, pour la crédibilité de l'Union, de prendre des mesures concrètes en vue de résoudre les problèmes qui se posent dans l'ex-Yougoslavie.

Un des succès de la présidence grecque a sans doute été d'avoir relancé la dynamique européenne.

Le compromis de Ioannina (voir Annexe I) a permis de résoudre un problème institutionnel délicat tout en respectant les principes de base de l'Union.

La présidence grecque a proposé la création d'une commission spéciale chargée de préparer la Conférence intergouvernementale de 1996 (qui doit revoir le Traité de Maastricht).

**III. — VERSLAG OVER DE ACTIVITEITEN
VAN HET GRIEKS VOORZITTERSCHAP
DOOR DE STAATSSECRETARIS VOOR
BUITENLANDSE ZAKEN, DE HEER
GEORGE PAPANDREOU**

Een groot deel van de prioriteiten geformuleerd door het Voorzitterschap zullen hun beslag krijgen op de Europese Raad te Korfoe op 24 en 25 juni 1994.

Griekenland nam het Voorzitterschap over juist twee maanden nadat het Verdrag van Maastricht in werking was getreden. Deze belangrijke wending hield zowel uitdagingen als nieuwe kansen in, zowel intern in de EU als extern.

De uitdagingen gaan uit van alle landen in de wereld.

Er is de dreiging van economische stagnatie, toenemende structurele werkloosheid, crisis in het netwerk van sociale zekerheid, de verloederding van het leefmilieu, nationalistische oprispingen, en de dreiging van racisme en xenofobie.

De Europese Unie is een unieke instelling die erin moet slagen deze problemen op te lossen.

Het Griekse voorzitterschap heeft met succes de toetreding van de EVA-landen onderhandeld.

De voortgaande dialoog van de Unie met derde landen uit het Middellands Zeegebied (Cyprus en Malta) en uit Oost-Europa, laten deze landen ook de hoop op een vreedevolle oplossing van hun problemen.

Anderzijds zijn er ook de problemen zoals het democratische deficit, de economische crisis, de werkloosheid, de monetaire crisis, die het geloof in Europa ook verzwakken.

Door de turbulente internationale ontwikkelingen (de val van totalitaire regimes in Centraal en Oost-Europa) wordt de Unie ook geconfronteerd met nieuwe verantwoordelijkheden.

In het licht van deze problemen heeft het Grieks Voorzitterschap een omvangrijk programma geformuleerd. Het Grieks Voorzitterschap had onder meer de taak het Verdrag van Maastricht ten uitvoer te leggen.

De geloofwaardigheid van de Unie noopte tot het nemen van concrete maatregelen voor de oplossing van de problemen in het voormalige Joegoslavië.

Een van de successen van het Grieks Voorzitterschap is wellicht dat de Europese dynamiek werd herwonnen.

Het compromis van Ioannina (zie Bijlage I) betekent de oplossing van een moeilijk institutioneel probleem, terwijl terzelfdertijd de basisprincipes van de Unie werden gerespecteerd.

Het Grieks Voorzitterschap heeft de oprichting voorgesteld van een bijzondere commissie met het oog op de voorbereiding van de Intergouvernementele Conferentie van 1996 (die het Verdrag van Maastricht moet herzien).

Ce groupe de réflexion sera composé de représentants des Etats membres et de la Commission.

La présidence examine également comment les parlements nationaux et le Parlement européen pourraient être associés à ces travaux préparatoires.

La Présidence a également pris des initiatives en ce qui concerne le développement et le renforcement internes de l'Union :

- en une mise en œuvre du Livre blanc sur la compétitivité, la croissance et l'emploi;
- en ce qui concerne la création du Fonds de cohésion, la formulation du Livre vert sur la politique sociale et un nouveau système de moyens propres;
- en ce qui concerne l'approfondissement du marché interne.

Dans le domaine des relations extérieures, la Présidence a mis l'accent sur le développement d'une politique étrangère commune, et ce, notamment par :

- l'approfondissement des relations avec l'Europe centrale et l'Europe de l'Est;
- la poursuite du développement des pays riverains de la Méditerranée (négociations en vue de l'adhésion de Chypre et coopération avec l'Algérie, l'Egypte et Israël);
- les contacts avec les Etats-Unis, le Japon, les pays d'Amérique centrale, le groupe de Rio, les pays du Golfe, les pays du Sud-Est asiatique, la Russie, etc.

Les accords du GATT ont été signés à Marrakech.

Dans le cadre de la politique étrangère, le processus de paix a été mis en œuvre dans deux pays : la Yougoslavie et le Moyen Orient. Dans le premier cas, l'intervention ne s'est pas révélée efficace bien que l'Europe ait présenté un important plan de paix.

En revanche, l'Union a joué un rôle significatif dans le cadre des élections en Russie et en Afrique du Sud.

Enfin, des progrès ont été enregistrés dans la réalisation du troisième pilier du Traité, à savoir la collaboration sur le plan de la Justice et de l'Intérieur.

La présidence soumettra enfin les points suivants à l'approbation du Sommet de Corfou :

- une liste initiale de projets dans le cadre des réseaux transeuropéens;
- la mise sur pied d'un groupe de travail chargé de résoudre les problèmes de chômage, de formation et d'éducation;
- le financement futur des réseaux européens;
- la révision des guide-lignes économiques de l'Union;
- un projet de Livre blanc en matière de politique sociale, résultant du Livre vert.

Le Secrétaire d'Etat a enfin déclaré que si l'Europe voulait vraiment contribuer à résoudre les problèmes internes et externes, il fallait que l'UE constitue

Deze Reflectiegroep zal samengesteld zijn uit vertegenwoordigers van de Lid-Staten en van de Commissie.

Het Voorzitterschap zoekt ook naar mogelijkheden om de Nationale parlementen en het Europees parlement hierbij te betrekken.

Wat de interne ontwikkeling en versterking van de Unie betreft, heeft het Voorzitterschap ook initiatieven genomen :

- ter uitvoering van het Witboek over competitiviteit, groei en tewerkstelling;
- inzake de oprichting van het Cohesiefonds, de formulering van het Groenboek inzake sociaal beleid en een nieuw systeem van eigen middelen;
- inzake de verdieping van de interne markt.

Het Voorzitterschap heeft op het vlak van de externe relaties de nadruk gelegd op de ontwikkeling van een gemeenschappelijk buitenlands beleid, onder meer door :

- de verdieping van de relaties met Centraal en Oost-Europa;
- de verdere uitbouw van de landen in het Middellands Zeegebied (toetredingsonderhandelingen met Cyprus en samenwerking met Algerije, Egypte en Israël);
- contacten met de VS, Japan, landen van Centraal-Amerika, de Rio-groep, de Golflanden, Asean-landen, Rusland, en andere.

De GATT-akkoorden werden ondertekend te Marrakech.

In het kader van het Buitenlands beleid werd het vredesproces in twee landen bewerkstelligd : Joegoslavië en het Midden-Oosten. In het eerste geval is de tussenkomst niet effectief gebleken hoewel een ernstig Europees vredesplan was voorgelegd.

De Unie heeft echter wel een betekenisvolle rol gespeeld in de verkiezingen in Rusland en Zuid-Afrika.

Tenslotte werd ook vooruitgang gemaakt in de realisatie van de derde pijler van het Verdrag namelijk : de samenwerking op het vlak van justitie en binnenlandse zaken.

Het Voorzitterschap zal tenslotte aan de Top van Korfoe volgende punten ter goedkeuring voorleggen :

- een initiële lijst van projecten in het kader van de transeuropese netwerken;
- de oprichting van een werkgroep om de problemen van werkloosheid, vorming en training op te lossen;
- de verdere financiering van de Europese netwerken;
- een herziening van de economische richtsnoeren van de Unie;
- een ontwerp van Witboek inzake sociaal beleid resulterend uit het Groenboek.

Tot slot heeft de Staatssecretaris gesteld dat indien Europa werkelijk een rol wil spelen bij het oplossen van interne en externe problemen, de EU ook een

également un noyau politique et démocratique plus vaste.

Echange de vues

L'échange de vues se concentre sur les problèmes de Chypre et de la Macédoine.

Répondant aux questions posées, le Secrétaire d'Etat fournit les précisions suivantes :

1. Chypre

Le problème cypriot qui oppose la Grèce et la Turquie doit être résolu dans le cadre des négociations d'adhésion à l'UE. Les négociations doivent être clôturées très rapidement. Chypre satisfait à toutes les conditions (sociales, économiques) et sa situation est même meilleure que celle de certains Etats membres.

La situation dans le nord constitue toutefois le grand problème.

Les « Confidence Building Measures » (CBM) proposées récemment par le secrétaire général des Nations Unies ont été rejetées par les Cypriotes turcs.

L'UE a envoyé un observateur sur place pour évaluer la situation et pour pouvoir décider en 1995, sur la base de cette évaluation, d'engager ou non des négociations définitives d'adhésion.

Le ministre rappelle à cet égard la déclaration de M. Van den Broek, membre de la Commission européenne et responsable de la Politique étrangère et de sécurité commune, selon laquelle Chypre ne peut pas être l'otage de l'occupation du pays, dans laquelle la partie grecque de l'île ne porte aucune responsabilité.

Il convient dès lors d'entamer les pourparlers d'adhésion en 1995, même si le contentieux gréco-turc à propos de Chypre ne progresse pas.

Le démarrage des pourparlers d'adhésion placera le problème de l'occupation dans un contexte nouveau et ouvrira des perspectives en vue d'une solution au problème de la cohabitation.

L'adhésion de Chypre à l'Union européenne donnera également des garanties en matière de respect des droits des minorités et des droits de la population en général.

L'élargissement en direction de l'Europe du nord doit être suivi d'une avancée vers le sud, qui doit englober Chypre.

Certains participants font observer que l'adhésion de Chypre dans la situation actuelle signifierait l'acceptation de fait de la partition.

D'autres participants se demandent avec inquiétude si une minorité islamiste pourrait faire partie de l'Union européenne.

Le secrétaire d'Etat estime qu'une telle société multiculturelle doit être évaluée positivement. La minorité turque aura ainsi une possibilité effective de défendre ses intérêts.

brederie politique et démocratique doit former.

Gedachtenwisseling

De gedachtenwisseling axeert zich op de problemen van Cyprus en Macedonië.

In antwoord op de gestelde vragen stelt de Staatssecretaris het volgende :

1. Cyprus

Het Grieks-Turks Cypriotische probleem moet een oplossing vinden in het kader van de toetredingsonderhandelingen tot de EU. De onderhandelingen moeten zeer snel besloten worden. Cyprus beantwoordt aan alle voorwaarden (sociaal-economisch) om lid te worden, en presteert zelfs beter dan bepaalde effectieve Lid-Staten.

Het grote probleem is evenwel de situatie in Noord-Cyprus.

De recent door de VN-Secretaris-Generaal voorgestelde « Confidence Building Measures » (CBM) werden niet aanvaard door de Turkse Cyprioten.

De EU heeft een waarnemer gestuurd om de ontwikkelingen te evalueren en op basis hiervan in 1995 al dan niet te besluiten tot definitieve toetredingsonderhandelingen.

De minister herinnert in dit verband aan de uitspraak van de heer Van den Broek, Lid van de Europese Commissie en verantwoordelijk voor het Gemeenschappelijk Buitenlandse Veiligheidsbeleid, dat Cyprus niet de gijzelaar mag zijn van de bezetting van het land waarvoor Grieks-Cyprus geen verantwoordelijkheid heeft.

In 1995 moeten de toetredingsonderhandelingen derhalve starten, ook al is er geen vooruitgang geboekt in het Grieks-Turks-Cypriotisch probleem.

Door de start van de toetredingsonderhandelingen komt het bezettingsprobleem in een nieuwe context en dienen zich perspectieven voor de oplossing van de samenlevingsproblemen aan.

Als Cyprus lid is van de EU zijn er ook garanties voor de regeling van de rechten van de minderheden en de rechten van de bevolking in het algemeen.

Na een uitbreiding richting Noord-Europa dient de volgende uitbreiding richting Zuid te gaan. Cyprus moet hier deel van uitmaken.

Bepaalde aanwezigen merken op dat de toetreding van Cyprus in de huidige situatie *de facto* aanvaarding zou betekenen van de opsplitsing.

Andere deelnemers vragen zich verontrust af of het mogelijk is dat een islamitische minderheid deel zou uitmaken van de EU.

Volgens de Staatssecretaris moet een dergelijke multiculturele samenleving positief beoordeeld worden. Zo krijgt de Turkse minderheid echt de kans haar belangen te verdedigen.

La Grèce n'a pas l'intention de s'opposer à l'adhésion de la Turquie à l'UE. Son seul souhait est d'avoir un voisin qui respecte les droits de l'homme.

2. Macédoine

L'attitude de la Macédoine (république de l'ex-Yougoslavie) viole les principes de l'Europe occidentale.

Certains indices attestent que la FYROM (Former Yugoslav Republic of Macedonia) a des velléités de reconstituer la Grande Macédoine (c'est ainsi que sur les cartes pédagogiques utilisées dans les écoles, les frontières de la Macédoine sont déplacées loin du territoire grec).

Un tel processus éducatif constitue une menace pour la Grèce. Les frontières sont inviolables. La Grèce a dès lors pris des mesures.

L'UE et M. Vance ont tenté de trouver une solution.

La Grèce préconise une solution en deux phases : il convient tout d'abord de rétablir des relations normales avec la Macédoine; ensuite, il faut résoudre le problème de la dénomination.

En ce qui concerne les autres questions et observations, le secrétaire d'Etat fournit les réponses suivantes :

— Modification des dates et critères concernant l'UEM. La présidence grecque n'a pas formulé de propositions en la matière. Ce point ne sera pas non plus examiné à Corfou.

— Caractère juridique du compromis de Ioannina.

La délégation néerlandaise estime que, ce compromis ne faisant pas l'objet d'un traité, il n'a aucun caractère obligatoire.

Le Secrétaire d'Etat réplique qu'il ne s'agit pas d'une modification du Traité de Maastricht, mais d'une simple codification d'usages existant au sein de l'UE, destinée à aider certains pays en difficulté.

Griekenland wil zich niet verzetten tegen de toetreding tot de EU van Turkije. Alleen wenst het een buurland te hebben waar de mensenrechten gerespecteerd worden.

2. Macedonië

Door de houding van Macedonië (in het voormalige Joegoslavië) zijn de West-Europese principes geschonden.

Er bestaan aanwijzingen dat FYROM (Former Yugoslav Republic of Macedonia) groot-Macedonische neigingen heeft (onder meer pedagogische kaarten in scholen verleggen grenzen van Macedonië tot ver in Griekenland).

Een dergelijk opvoedingproces is bedreigend voor Griekenland. De grenzen mogen niet worden geschonden. Griekenland heeft daarom ook maatregelen genomen.

De EU en de heer Vance hebben pogingen ondernomen om een oplossing te vinden.

Griekenland ziet een oplossing in twee fasen : vooreerst dienen er terug normale betrekkingen met Macedonië te worden onderhouden. Daarna dient het probleem van de naamgeving te worden opgelost.

Overige vragen en opmerkingen werden door de Staatssecretaris als volgt beantwoord :

— Herziening data en criteria van de EMU. Het Griekse voorzitterschap heeft terzake geen voorstellen gedaan. Bovendien zal dit punt niet besproken worden te Korfoe.

— Juridisch karakter van het Compromis van Ioannina.

Volgens de Nederlandse delegatie maakt dit compromis geen voorwerp uit van een Verdrag en is het derhalve niet bindend.

De Staatssecretaris antwoordt hierop dat het geen wijziging van het Verdrag van Maastricht betreft. Het is slechts een codificatie van reeds bestaande gebruiken in de EU en dit om bepaalde landen te helpen die in moeilijkheden zitten.

**IV. — LE DEFICIT DEMOCRATIQUE
AU SEIN DE L'UNION EUROPEENNE
ET LA TRANSPARENCE,**

Rapport présenté par M. Ch.-F. Nothomb,

**Président de la Chambre des Représentants
de Belgique**

**Président du Comité d'avis chargé de ques-
tions européennes**

INTRODUCTION

La Présidence grecque m'a demandé d'élaborer un rapport concernant le deuxième point à l'ordre du jour de la dixième Conférence des organes spécialisés en affaires communautaires (COSAC), à savoir le déficit démocratique au sein de l'Union européenne et la transparence.

La Commission des affaires européennes du Parlement hellénique a établi un questionnaire portant sur les points à l'ordre du jour de la COSAC et l'a envoyé aux assemblées des Etats membres de l'Union européenne ainsi qu'au Parlement européen. En ce qui concerne le déficit démocratique et la transparence, les 4 questions suivantes ont été posées :

1. Les nouvelles attributions du Parlement européen après Maastricht et leur impact sur le déficit démocratique.

2. La transparence, lors du processus décisionnel, est-elle suffisamment assurée au sein de l'Union européenne ?

3. Croyez-vous qu'avec le Traité de Maastricht ont été adoptées, de manière satisfaisante, les thèses des Parlements nationaux, comprises à la déclaration finale de la Conférence des Parlements nationaux à Rome (1990), en matière de réduction du déficit démocratique et en vue d'une coopération plus étroite entre les parlements nationaux et européen ?

4. Quels sont les points de vue sur la participation des parlements nationaux au processus de prise de décisions immédiatement et obligatoirement applicables à leur pays, conformément à l'article 189 CEE et 189, B et C du Traité de Maastricht.

Le présent rapport reprend les idées principales des contributions reçues en vue de la 10^e COSAC de même que la position des Comités d'avis chargés de questions européennes du Parlement belge.

**IV. — HET DEMOCRATISCH
TEKORT IN DE EUROPESE
UNIE EN DE TRANSPARANTIE,**

**Verslag uitgebracht door de heer
Ch.-F. Nothomb,**

**Voorzitter van de Belgische Kamer van
volksvertegenwoordigers**

**Voorzitter van het Adviescomité voor de Eu-
ropese aangelegenheden**

INLEIDING

Het Griekse voorzitterschap heeft me verzocht een verslag te redigeren over het tweede agendapunt van de Tiende Conferentie van de Commissies voor Europese aangelegenheden (COSAC), met name het democratisch tekort in de Europese Unie en de transparantie.

De Commissie voor de Europese aangelegenheden van het Griekse Parlement heeft een vragenlijst opgesteld over de agendapunten van de COSAC en ze vervolgens aan de assemblées van de Lid-Saten van de Europese Unie alsmede het Europees Parlement gestuurd. In verband met het democratisch tekort in de Europese Unie en de transparantie werden de volgende vier vragen gesteld :

1. De nieuwe bevoegdheden van het Europees Parlement na Maastricht. Wat is daarvan de weer-
slag op het democratisch tekort ?

2. Is de transparantie van de besluitvorming in de Europese Unie voldoende gegarandeerd ?

3. Bent u van oordeel dat in het Verdrag van Maastricht voldoende rekening werd gehouden met de standpunten van de nationale parlementen, opgenomen in de slotverklaring van de Conferentie van de Nationale parlementen te Rome (1990) in verband met het terugdringen van het democratisch tekort, en de samenwerking tussen de nationale assemblées en het Europees Parlement ?

4. Wat zijn de standpunten in verband met de deelneming van de nationale parlementen aan de besluitvormingsprocedures die onmiddellijk en verplicht van toepassing zijn op hun land, overeenkomstig artikel 189 EG en artikel 189, B en C, van het Verdrag van Maastricht ?

Dit verslag bevat de krachtlijnen van de bijdragen die met het oog op de COSAC X werden ingezonden, alsook het standpunt van de Adviescomités voor de Europese aangelegenheden van het Belgische Parlement.

1. Les nouvelles attributions du Parlement européen après Maastricht et leur impact sur le déficit démocratique

1.1. Introduction

La participation du citoyen à la prise de décision par le truchement d'une assemblée parlementaire élue constitue le fondement de la démocratie.

Le déficit démocratique au niveau européen résulte de la combinaison de deux phénomènes :

- le transfert de compétences des Etats membres à l'Union européenne;
- l'exercice des compétences législatives, budgétaires et de contrôle de l'exécutif dans ces matières, au niveau communautaire, par d'autres institutions que le parlement européen, alors qu'avant leur transfert, lesdites compétences appartenaient précisément aux parlements nationaux.

Les Parlements nationaux ont donc transféré leurs compétences législatives à leur gouvernement qui, en leur qualité de membre du Conseil, ont acquis le statut de législateur.

1.2. Nouvelles compétences du Parlement européen

1.2.1. La codécision (article 189 b)

a. *Le Traité de Maastricht* a instauré pour une série de domaines la procédure de codécision qui donne au Parlement européen le pouvoir d'arrêter conjointement avec le Conseil règlements, directives, décisions ou recommandations, sur un pied d'égalité.

b. *Contributions des assemblées* : bien que l'instauration de la *procédure de codécision* soit considérée comme un grand progrès, plusieurs délégations regrettent sa lourdeur et sa complexité. Comme le souligne la *délégation pour les Communautés européennes de l'Assemblée Nationale française*, son utilisation est encore trop récente pour pouvoir en tirer des conséquences en matière d'impact sur le déficit démocratique.

c. *Les Comités d'avis chargés de questions européennes du Parlement belge* sont d'avis qu'il s'agit là d'un pouvoir négatif. La codécision s'apparente plus à un *droit de veto* du Parlement européen, point final d'une procédure extrêmement complexe à huit étapes. De plus cette procédure s'applique à un nombre limité de domaines. L'extension du vote à la majorité qualifiée, positive sur le plan de l'efficacité, ne s'accompagne donc pas automatiquement pour les secteurs concernés, de la codécision. Il y a donc *accroissement* en ces matières du *déficit démocratique*, même si le contrôle des parlements s'accroît.

1. De nieuwe bevoegdheden van het Europees Parlement na Maastricht en de weerslag ervan op het democratisch tekort

1.1. Inleiding

Democratie is alleen mogelijk als de burger via een verkozen parlementaire assemblée aan de besluitvorming kan deelnemen.

Het democratisch tekort op Europees vlak wordt veroorzaakt door de wisselwerking tussen twee factoren :

- er werden een aantal bevoegdheden overgeheveld van de Lid-Staten naar de Europese Unie;
- op communautair vlak worden de wetgevende en budgettaire bevoegdheden, alsook de controle op de uitvoerende macht in die aangelegenheden uitgeoefend door andere instellingen dan het Europees Parlement, ofschoon de nationale parlementen die bevoegdheden uitoefenden voordat ze werden overgeheveld.

De nationale parlementen hebben hun wetgevende bevoegdheden ter zake dus overgeheveld naar hun regering, die als lid van de Raad wetgevende bevoegdheid heeft verkregen.

1.2. Nieuwe bevoegdheden van het Europees Parlement

1.2.1. Medebeslissing (artikel 189 b)

a. *Het Verdrag van Maastricht* heeft voor een aantal beleidsterreinen de medebeslissingsprocedure ingesteld, wat het Europees Parlement de bevoegdheid verleent om samen met en als evenknie van de Raad verordeningen, richtlijnen, beschikkingen of aanbevelingen vast te stellen.

b. *De bijdragen van de assemblées* : hoewel de instelling van de *medebeslissingsprocedure* als een grote stap vooruit kan worden beschouwd, betreuren meerdere assemblées de logheid en complexiteit van die procedure. De *afvaardiging voor de Europese aangelegenheden van de Franse Assemblée Nationale* heeft onderstreept dat die procedure nog niet lang genoeg wordt gehanteerd om inzake de weerslag op het democratisch tekort daaruit al besluiten te kunnen trekken.

c. *De Adviescomités voor de Europese aangelegenheden van het Belgische Parlement* zijn van oordeel dat het om een negatieve bevoegdheid gaat. De medebeslissing lijkt meer op een *vetorecht* van het Europees Parlement, het laatste stadium van een uitermate complexe procedure in acht stappen. Voorts geldt die procedure voor een beperkt aantal beleidsvlakken. De uitbreiding van de stemming bij gekwalificeerde meerderheid, hetgeen de doeltreffendheid ten goede komt, gaat voor de betrokken sectoren dus niet automatisch gepaard met medebeslissing. In die aangelegenheden *neemt het democratisch tekort derhalve toe*, ofschoon ook het toezicht van de parlementen toeneemt.

1.2.2. Article 138 B

a. *Le Traité de Maastricht* donne également au Parlement européen, grâce au nouvel *article 138 B*, la possibilité de demander à la Commission de soumettre toute proposition appropriée sur les questions qui lui paraissent nécessiter l'élaboration d'un acte communautaire pour la mise en œuvre du traité.

b. *Le Bundesrat* souligne que le droit du Parlement européen de demander à la commission de proposer des actes juridiques communautaires tel qu'il est prévu actuellement n'est pas suffisant.

c. *Les Comités d'avis chargés de Questions européennes du Parlement belge* font observer que cette possibilité est insuffisante et qu'il eut fallu un véritable pouvoir d'initiative législative.

1.2.3. Nomination de la Commission européenne

a. *L'article 158, 2, du Traité de Maastricht* stipule que le Parlement européen sera consulté dans le cadre de la procédure de nomination du Président de la commission.

Ensuite « le Président et les autres membres de la commission seront soumis, en tant que collège, à un vote d'approbation par le Parlement européen. Après l'approbation du Parlement européen, le président et les autres membres de la commission seront nommés, d'un commun accord, par les gouvernements des Etats membres ».

b. Pas d'observations particulières dans les contributions des assemblées.

c. *Les Comités d'avis chargés de questions européennes du Parlement belge* sont d'avis que la participation nouvellement acquise du Parlement européen à la nomination de la Commission européenne (article 158, § 2) constitue un pas dans la démocratisation des institutions européennes ainsi qu'une condition préalable importante en ce qui concerne la collaboration et le contrôle, surtout si l'on tient compte du fait que le mandat de la Commission est à présent ramené à cinq ans (article 158, 1). Nous regrettons toutefois que le rôle du Parlement européen se borne à un vote d'approbation qui ne correspond pas encore à un vote de confiance sur un programme politique.

1.2.4. Pouvoirs d'investigation et de contrôle

a. *Le Traité de Maastricht* reconnaît au Parlement européen la possibilité de constituer une « commission temporaire d'enquête » pour examiner d'éventuels manquements dans l'application du droit communautaire. Un *droit de pétition* auprès du Parlement européen est reconnu aux citoyens de l'Union ou à toute autre personne physique ou morale y résidant. Enfin, le Parlement européen est chargé de désigner un médiateur auquel les citoyens ou les personnes physiques ou morales résidentes pourront

1.2.2. Artikel 138 B

a. Op grond van het nieuwe *artikel 138 B* van het *Verdrag van Maastricht* kan het Europees Parlement tevens « de Commissie verzoeken passende voorstellen in te dienen inzake aangelegenheden die naar het oordeel van het Parlement communautaire besluiten voor de tenuitvoerlegging van dit Verdrag vergen ».

b. *De Bundesrat* onderstreept dat het thans vigerende recht van het Europees Parlement om de Commissie te verzoeken communautaire rechtshandelingen voor te stellen, ontoereikend is.

c. *De Adviescomités voor de Europese aangelegenheden van het Belgische Parlement* wijzen erop dat die mogelijkheid ontoereikend is en dat een daadwerkelijke bevoegdheid om wetgevend op te treden noodzakelijk was geweest.

1.2.3. Benoeming van de Europese Commissie

a. *Artikel 158, 2, van het Verdrag van Maastricht* bepaalt dat het Europees Parlement wordt geraadpleegd in het raam van de benoemingsprocedure van de Commissievoorzitter.

Vervolgens worden « de Voorzitter en de overige leden van de Commissie als college ter goedkeuring onderworpen aan een stemming van het Europees Parlement. Na goedkeuring door het Europees Parlement worden de Voorzitter en de overige leden van de Commissie door de Regeringen van de Lid-Staten in onderlinge overeenstemming benoemd ».

b. Geen specifieke opmerkingen in de bijdragen van de assemblées.

c. *De Adviescomités voor de Europese Aangelegenheden van het Belgische Parlement* zijn van mening dat de nieuw verworven *inspraak* van het Europees Parlement in de benoeming van de leden van de *Europese Commissie* (artikel 158, 2) bijdraagt tot meer democratie in de Europese instellingen. Bovendien is het een *conditio sine qua non* voor samenwerking en controle, vooral als we rekening houden met het feit dat de ambtstermijn van de leden van de Commissie voortaan vijf jaar bedraagt (artikel 158, 1). Wij betreuren evenwel dat de taak van het Europees Parlement beperkt blijft tot een stemming ter goedkeuring, wat nog niet hetzelfde is als een vertrouwensstemming over een politiek programma.

1.2.4. Bevoegdheden van onderzoek en controle

a. *Het Verdrag van Maastricht* biedt het Europees Parlement de mogelijkheid een *tijdelijke enquêtecommissie* in te stellen om eventuele onvolkomenheden in de toepassing van het gemeenschapsrecht te onderzoeken. De burgers van de Unie of elke andere natuurlijke of rechtspersoon die in de Unie verblijft, heeft voorts *het recht een verzoekschrift* tot het Europees Parlement te richten. Tot slot heeft het Europees Parlement ook nog tot taak een *ombudsman* te benoemen, tot wie de burgers van de Unie of natuur-

s'adresser s'ils s'estiment victimes d'une mauvaise administration dans l'action des institutions (sauf celle de la Cour de justice) ou d'organes communautaires.

b. Pas d'observations particulières dans les contributions des assemblées.

c. *Les Comités d'avis chargés de questions européennes du Parlement belge* reconnaissent que l'instauration du droit d'enquête (article 138 C) et l'attribution aux citoyens du droit de pétition (article 138 D) auprès du Parlement européen et la nomination d'un médiateur (article 138 E) par le Parlement européen constituent des renforcements institutionnels pour le Parlement européen. A noter que les modalités du droit d'enquête ne sont pas fixées par le Parlement mais dépendent de l'accord du Conseil et de la Commission.

1.2.5. Procédure de l'avis conforme

a. *L'Acte unique* avait étendu la procédure de l'avis conforme, qui lie le Conseil, à l'élargissement de la Communauté ou à la conclusion de certains accords d'association avec des Etats tiers, une union d'Etats ou une organisation internationale (article 238). Pour aller dans le sens du renforcement des pouvoirs du Parlement européen, le Traité de Maastricht a étendu cette procédure :

— à l'adoption des dispositions concernant l'uniformisation des procédures de vote au Parlement européen, dont le Conseil devra recommander l'adoption par les Etats membres (article 138, 3);

— à la définition des missions, objectifs prioritaires et organisation des fonds structurels, ainsi que de leurs règles générales de fonctionnement et de coordination, et à la création du fonds de cohésion économique et sociale;

— aux accords internationaux qui créent un cadre institutionnel spécifique en organisant des procédures de coopération, à ceux qui ont des implications budgétaires notables pour la Communauté ou qui impliquent une modification d'un acte adopté selon la procédure de codécision (article 228, 3).

b. Pas d'observations particulières dans les contributions des assemblées.

c. *Les Comités d'avis chargés de questions européennes du Parlement belge* soulignent que l'avis conforme du Parlement européen, nécessaire pour que les accords qui ont une incidence sensible sur le budget de la Communauté ou qui comportent une modification d'un acte adopté selon la procédure définie à l'article 189 B (codécision), constitue une prérogative dont un certain nombre de parlements nationaux ne jouissent pas encore. Toutefois l'avis

liée de rechtspersonen die er verblijven zich kunnen richten als zij menen het slachtoffer te zijn van wanbeheer bij het optreden van de Europese instellingen (met uitzondering van het Hof van Justitie) of organen.

b. Geen specifieke opmerkingen in de bijdragen van de assemblées.

c. *De Adviescomités voor de Europese Aangelegenheden van het Belgische Parlement* erkennen dat het onderzoeksrecht (artikel 138 C) en het recht van de burgers om verzoekschriften tot het Europees Parlement te richten (artikel 138 D), alsook de benoeming van een ombudsman (artikel 138 E) door het Europees parlement de instelling als dusdanig meer armslag geven. De praktische uitvoering van het onderzoeksrecht wordt wel niet door het Parlement geregeld, maar is afhankelijk van de goedkeuring door de Raad en de Commissie.

1.2.5. Procedure voor het uitbrengen van een eensluidend advies

a. Sinds de goedkeuring van de Europese Akte wordt de procedure voor het uitbrengen van een eensluidend en voor de Raad bindend Advies, ook toegepast voor de uitbreiding van de Gemeenschap of voor het sluiten van bepaalde akkoorden waardoor een associatie tot stand wordt gebracht met een derde Staat, een Staten-unie of een internationale organisatie (artikel 238). Met het oog op de uitbreiding van de bevoegdheden van het Europees Parlement past het Verdrag van Maastricht diezelfde regeling ook toe op :

— de goedkeuring van bepalingen over de uniformering van de stemprocedures in het Europees Parlement, waarvan de Raad de aanneming door de Lid-Staten aan dient te bevelen (artikel 138, 3);

— de definiëring van de taken, de hoofddoelstellingen en de organisatie van de structuurfondsen, alsook van hun algemene werkings- en coördinatie-regels en op de oprichting van een economisch en sociaal cohesiefonds;

— de internationale akkoorden die een specifiek institutioneel kader in het leven roepen door het instellen van samenwerkingsprocedures, de akkoorden die aanzienlijke gevolgen hebben voor de gemeenschapsbegroting en de akkoorden die een wijziging behelzen van een volgens de procedure van het gemeenschappelijk standpunt aangenomen besluit (artikel 228, 3).

b. Geen specifieke opmerkingen in de bijdragen van de assemblées.

c. *De Adviescomités voor de Europese aangelegenheden van het Belgische Parlement* wijzen erop dat het eensluidend advies van het Europees Parlement, dat vereist is voor akkoorden die aanzienlijke gevolgen hebben voor de gemeenschapsbegroting of een wijziging inhouden van een volgens de procedure van artikel 189 B aangenomen besluit (medebeslissing), een prerogatief is waarover zelfs bepaalde nationale parlementen nog niet beschikken. Voor verdragswij-

conforme du Parlement européen n'est pas requis avant la ratification par les parlements nationaux pour toute révision des Traités. Cette proposition, adoptée lors des Assises de Rome, n'a toutefois pas été retenue à Maastricht.

1.2.6. Conclusions

— Il faudrait arriver, comme le fait observer le *Bundesrat*, à ce que le Conseil et le Parlement européen soient mis sur un pied d'égalité dans le processus législatif.

La délégation de l'Assemblée Nationale française souligne également la nécessité d'instituer une véritable hiérarchie des normes afin d'éviter l'encombrement de l'ordre du jour du Parlement européen et mieux garantir l'efficacité de son intervention. *La Commission des Affaires européennes de l'Assemblée portugaise* est d'avis que le Traité de Maastricht a un impact positif sur le déficit démocratique grâce aux nouvelles compétences du Parlement européen. Cet élargissement des compétences du Parlement européen répond au vœu que le *Bundestag* avait exprimé dans sa résolution relative au Traité de Maastricht :

« Le *Bundestag* allemand se félicite des progrès réalisés sur la voie de l'Union européenne et du renforcement du contrôle politique et du pouvoir décisionnel du Parlement européen, même si l'objectif d'une décision parlementaire à égalité de droits en matière de législation européenne n'est pas encore atteint ».

— *Les comités d'avis chargés de questions européennes du Parlement belge* sont d'avis que, s'il est généralement admis que la transparence et la simplicité des mécanismes de décision sont les meilleurs garants de la démocratie, on conviendra que la multiplicité et l'incohérence des mécanismes de décision ou d'intervention du Parlement européen, accrues par le Traité, contribuent à accroître le déficit plutôt qu'à le résorber. Un autre élément aggravant en matière de contrôle démocratique est le rôle affirmé et même consacré d'un *Conseil européen* dont les actes échappent à tout contrôle juridictionnel.

2. La transparence, lors du processus décisionnel, est-elle suffisamment assurée au sein de l'Union européenne ?

2.1. Le Conseil

a. *Le Bundesrat* se félicite de la révision du Règlement du Conseil. La nouvelle version du Règlement rationalise le travail du Conseil; en même temps, elle garantit plus de transparence et une politique plus

zigenen is het eensluidend advies van het Europees Parlement evenwel niet vereist vóór de ratificatie door de nationale parlementen. Dat voorstel, dat tijdens de Assisen van Rome was goedgekeurd, heeft Maastricht echter niet overleefd.

1.2.6. Conclusies

— Zoals de *Bundesrat* heeft opgemerkt, moeten we ertoe komen dat de Europese Raad en het Europees Parlement in de besluitvorming op gelijke voet staan.

De afvaardiging van de Franse Assemblée nationale wijst ook op de noodzaak van een volwaardige normenhiërarchie, zodat de agenda van het Europees parlement niet overvol raakt en de doeltreffendheid van zijn optreden beter is gewaarborgd. *De Commissie voor de Buitenlandse Aangelegenheden van het Portugese Parlement* is van mening dat het Verdrag van Maastricht, dank zij de nieuwe bevoegdheden die het aan het Europees Parlement toekent, een positieve weerslag op het democratisch tekort heeft. Die uitbreiding van de bevoegdheden van het Europees Parlement komt tegemoet aan de wens die de *Bundestag* in zijn resolutie over het Verdrag van Maastricht heeft geuit :

« De *Duitse Bundestag* verheugt zich over de vooruitgang die werd geboekt in de totstandbrenging van de Europese Unie en de uitbreiding van de bevoegdheden inzake politieke controle en besluitvorming van het Europees Parlement, ook al werd de doelstelling van gelijkberechtiging van de parlementaire besluitvorming binnen de Europese regelgeving nog niet verwezenlijkt ».

— *De Adviescomités voor de Europese aangelegenheden van het Belgische Parlement* zijn van mening dat, als algemeen wordt aangenomen dat duidelijke en eenvoudige besluitvormingsprocedures de beste waarborgen voor de democratie zijn, men het er dan ook over eens kan zijn dat de vele besluitvormingsprocedures in het Europees Parlement of de vele uiteenlopende manieren waarop het kan optreden, die onderling geen enkele samenhang vertonen en nog door het Verdrag worden versterkt, het democratisch tekort eerder aanscherpen dan wegwerken. Een ander aspect dat de democratische controle in het gedrang brengt is de bevestiging en zelfs de vastlegging van de taken van een *Europese Raad* waarvan de beslissingen aan elke vorm van controle door een rechtsmacht ontsnappen.

2. Wordt de transparantie van de besluitvorming binnen de Europese Unie voldoende gewaarborgd ?

2.1. De Raad

a. *De Bundesrat* verheugt zich erover dat het reglement van de Raad werd herzien. De nieuwe versie van het reglement rationaliseert het werk van de Raad; terzelfdertijd biedt ze waarborgen voor een

proche des citoyens. A cet égard, le Bundesrat accorde une grande importance au caractère public des réunions du Conseil. Comme le fait observer M. Maurice Duverger, rapporteur de la *Commission institutionnelle du Parlement européen* sur la transparence dans la Communauté (P.E. 207.463/déf., 21 mars 1994), le Conseil avait convenu, lors de la Conférence interinstitutionnelle du 25 octobre 1993 qu'il publierait les résultats des votes et les explications de vote de ses décisions législatives. Le Conseil affaires générales des 6 et 7 décembre a fait marche arrière en décidant que la publicité du résultat des votes, déclarée « systématique », pourrait être écartée par une décision contraire à la majorité simple.

La délégation pour les Communautés européennes de l'assemblée nationale française fait également observer que le Conseil européen devrait pouvoir, selon des modalités à déterminer, *mettre fin au mandat de la commission*. Les parlements nationaux devraient, en outre, dans le cadre de leurs constitutions respectives, exercer un contrôle plus étendu sur les propositions de textes communautaires émanant de la commission.

La délégation des Pays-Bas constate que le Conseil n'est pas prêt à publier les documents préparatoires du Conseil et des Comités. Cette réticence est formalisée dans trois décisions récentes (voir annexe II). Elle est d'avis que les règles de conduite, décidées d'une manière unilatérale par le Conseil, constituent une base inadéquate pour garder secret des documents d'intérêt public.

b. A plusieurs reprises, des membres des *Comités d'avis chargés de questions européennes* ont déploré le manque d'ouverture des prises de position au sein du Conseil. *L'adoption, par votre public, de tous les textes législatifs*, constitue toutefois à nos yeux une condition *sine qua non* de démocratie et de transparence dans l'Union européenne.

2.2. Le Parlement européen

a. *La délégation pour les communautés européennes de l'assemblée nationale française* souligne que le Parlement européen, ayant reçu du traité de l'Union européenne le pouvoir d'approuver la composition de la Commission, ce qui aura pour conséquence de renforcer le caractère politique de cette institution, devrait utiliser effectivement son pouvoir de la censurer, à la majorité de ses membres.

Le Bundesrat fait remarquer que dans le Traité de Maastricht, l'Union européenne se déclare expressément en faveur « d'une Europe des citoyens ». A cet effet, il faut créer des structures décisionnelles transparentes et compréhensibles pour le citoyen, ce que ne garantit pas toujours la procédure de participation du Parlement européen dans le mécanisme poli-

grotere transparantie en voor een beleid dat dichter bij de burger staat. De Bundesrat hecht veel belang aan de openbaarheid van de vergaderingen van de Raad. Zoals de heer Maurice Duverger, rapporteur van de *Institutionele Commissie van het Europees Parlement* voor de transparantie binnen de Gemeenschap (E.P. 207.463/def., 21 maart 1994), reeds heeft opgemerkt, heeft de Raad tijdens de interinstitutionele conferentie van 25 oktober 1993 beslist dat de resultaten van de stemmingen en de stemverklaringen met betrekking tot de wetgevende beslissingen zouden worden gepubliceerd. De Raad algemene zaken van 6 en 7 december zette echter een stap terug en besliste dat bij gewone meerderheid kon worden afgezien van deze « systematisch » verklaarde openbaarheid van de stemresultaten.

De afvaardiging voor Europese aangelegenheden van de Franse Assemblée Nationale merkt eveneens op dat de Europese Raad volgens een nog vast te leggen procédé een einde zou moeten kunnen maken aan het mandaat van de Commissie. De nationale parlementen zouden in het raam van hun respectieve grondwetten een ruimere controle moeten uitoefenen op de EU-teksten die de Commissie voorstelt.

De Nederlandse afvaardiging stelt vast dat de Raad niet direct bereid is om voorbereidende documenten van de Raad en van de Comités te publiceren. Die terughoudendheid werd geformaliseerd in drie recente beslissingen van de Raad (zie bijlage II). De Nederlandse afvaardiging is van oordeel dat de gedragsregels, die door de Raad unilateraal worden vastgelegd, geen voldoende reden zijn om documenten van openbaar belang geheim te houden.

b. De leden van de *Adviescomités voor de Europese aangelegenheden* hebben meermaals betreurd dat er te weinig openheid heerst omtrent de standpunten die binnen de Raad worden ingenomen. *De goedkeuring bij openbare stemming van alle wetteksten* lijkt ons evenwel een noodzakelijke voorwaarde voor democratie en transparantie binnen de Europese Unie.

2.2. Het Europees Parlement

a. *De afvaardiging voor Europese aangelegenheden van de Franse Assemblée Nationale* onderstreept dat het Europees Parlement, dat sinds het Verdrag over de Europese Unie bevoegd is om de samenstelling van de Commissie goed te keuren, wat het politieke karakter van die instelling zal versterken, effectief gebruik zou moeten maken van zijn bevoegdheid om met de meerderheid van zijn leden een motie van wantrouwen ten aanzien van de Commissie aan te nemen.

De Bundesrat merkt op dat de Europese Unie zich in het Verdrag van Maastricht uitdrukkelijk uitspreekt voor het « Europa van de burger ». Daarom moeten er transparante en begrijpelijke besluitvormingsstructuren komen, maar die vormen niet altijd een garantie voor de procedure voor de deelneming van het Europees Parlement aan het politiek mecha-

tique de l'UE, en particulier sous la forme qui lui a été donnée par le Traité de Maastricht.

b. Un consensus assez général existe au sein des *Comités d'avis chargés de questions européennes du Parlement belge* sur la nécessité de renforcer les compétences du Parlement européen tout en simplifiant les procédures d'association du Parlement européen au processus de prise de décision existant et en réduisant leur nombre.

Force est hélas de constater que la transparence ne se trouve certainement pas renforcée par la *multipllicité et la complexité des procédures d'association du Parlement européen au processus décisionnel communautaire*. L'on espère que la *Conférence intergouvernementale de 1996* aura pour résultat une simplification de ces procédures. Quant au *programme législatif*, si l'article 49, 7, du règlement du Parlement européen stipule que le Président du Parlement européen transmet ce programme aux *parlements nationaux*, il est impératif que ceux-ci disposent de cette information *à temps* afin de pouvoir intervenir, le cas échéant, *en amont* de la décision communautaire.

2.3. La Commission

a. La *délégation pour les Communautés européennes de l'Assemblée nationale française* souligne la nécessité d'un *contrôle politique accru* sur la Commission.

La Commission, dans la conduite des négociations internationales, devrait posséder un *mandat précis* du Conseil des ministres comme cela s'est fait pour les négociations du GATT. La Commission devrait ensuite rendre au Conseil un *compte rendu précis de son action*. Quant aux *parlements nationaux*, ceux-ci devraient dans le cadre de leurs Constitutions respectives, exercer un *contrôle plus étendu* sur les *propositions* de textes communautaires émanant de la commission.

b. Les *Comités d'avis chargés de questions européennes du Parlement belge* soulignent le caractère positif des différentes mesures que la Commission a prises ou est en train de prendre et qui figurent dans la *déclaration interinstitutionnelle du 25 octobre 1993* sur la démocratie et la transparence. J'en releverai six qui me paraissent fort importantes :

— les *consultations plus larges* avant de présenter des propositions et, notamment, le *recours à des livres verts et blancs* dont la liste des sujets sera publiée avant même leur élaboration;

— l'indication dans le *programme législatif* des propositions à venir qui, *prima facie*, seront susceptibles de donner lieu au préalable à des discussions élargies;

nisme van de EU, in het bijzonder in de vorm die het door het Verdrag van Maastricht heeft gekregen.

b. Binnen het *Belgisch Adviescomité voor de Europese aangelegenheden* is men het er nagenoeg over eens dat de bevoegdheden van het Europees Parlement moeten worden uitgebreid en dat de procedures waardoor het Europees Parlement wordt betrokken bij het bestaande besluitvormingsproces moeten worden vereenvoudigd en in aantal moeten worden verminderd.

Jammer genoeg moeten we vaststellen dat de transparantie zeker niet wint bij de *veelheid aan ingewikkelde procedures die de betrokkenheid van het Europees Parlement bij besluitvorming binnen de EU regelen*. We hopen dat de *intergouvernementele conferentie van 1996* die procedures zal vereenvoudigen. Op het stuk van het *wetgevend programma* bepaalt artikel 49, 7, van het reglement van het Europees Parlement dat de voorzitter van het Europees Parlement het programma aan de *nationale parlements* verzendt. Bijgevolg is het ook noodzakelijk dat die nationale parlements tijdig over die informatie beschikken, zodat ze desnoods kunnen ingrijpen *alvorens* de beslissing op Europees vlak wordt genomen.

2.3. De Commissie

a. De *afvaardiging voor Europese aangelegenheden van de Franse Assemblée nationale* wijst op de noodzaak van een *versterkte politieke controle* op de Commissie.

Voor internationale onderhandelingen zou de Commissie van de Raad van Ministers een duidelijk *mandaat* moeten krijgen. Dat was trouwens het geval voor de GATT-onderhandelingen. De Commissie zou de Raad vervolgens een *nauwkeurig verslag van haar werkzaamheden* moeten voorleggen. De *nationale parlementsleden* zouden in het raam van hun respectieve grondwetten een *ruimere controle* moeten uitoefenen op de EU-teksten die van de Commissie uitgaan.

b. De *Adviescomités voor de Europese aangelegenheden van het Belgisch Parlement* onderstrepen het *positieve karakter* van de diverse maatregelen die de Commissie reeds heeft genomen of nog aan het uitwerken is en die zijn opgenomen in de *interinstitutionele verklaring van 25 oktober 1993* betreffende de democratie en de transparantie. Zes van die maatregelen lijken me bijzonder belangrijk :

— *alvorens* de voorstellen worden ingediend, worden *uitgebreide raadplegingen* georganiseerd, en er wordt meer bepaald *gebruik gemaakt van groen- en witboeken* waarvan de onderwerpenlijst zal worden gepubliceerd *alvorens* ze worden uitgewerkt;

— *in het wetgevend programma* worden de *toekomstige voorstellen* vermeld die, *prima facie*, op voorhand brede debatten kunnen uitlokken;

— l'introduction d'une *procédure dite de notification*, consistant en la *publication dans le Journal Officiel* d'un *bref résumé d'une initiative envisagée par la Commission* y inclus l'indication d'un délai dans lequel les parties intéressées pourront donner leur commentaires;

— la *publication des programmes de travail et législatif dans le Journal Officiel* afin de mieux connaître les actions envisagées par la Commission;

— la *finalisation du programme de travail pour octobre* dans la perspective d'accroître la transparence;

— la *publication dans le programme législatif d'initiatives* dans le domaine de la *codification de la législation communautaire*.

2.4. Transparence en général

L'assemblée portugaise fait observer que la transparence n'est jamais garantie complètement, mais est d'avis qu'un progrès est fait grâce à la déclaration dans le Traité de Maastricht relatif au droit d'accès à l'information, la communication de la Commission du 2 juin 1993; la déclaration interinstitutionnelle concernant la démocratie, la transparence et la subsidiarité du 25 octobre 1993; les nouvelles annexes au Règlement du Parlement européen et le Règlement interne du Conseil.

Le Bundestag estime aussi que la transparence du processus communautaire a été améliorée au sein des différentes institutions par les décisions déjà citées.

3. Croyez-vous qu'avec le Traité de Maastricht ont été adoptées, de manière satisfaisante, les thèses des Parlements Nationaux, comprises à la déclaration finale de la Conférence des Parlements Nationaux à Rome, en matière de réduction du déficit démocratique et en vue d'une coopération plus étroite entre les parlements nationaux et européen ?

a. Selon le *Bundesrat*, le principe de subsidiarité (Titre II, article 3 B) défini aux points 23 et 24 de la déclaration finale de Rome constitue un principe d'action politique et social déterminant dans l'organisation de l'Union européenne. Le *Bundesrat* considère la mise en œuvre et l'application de ce principe comme insuffisantes. En particulier, les divers degrés auxquels les conditions de cet article 3 B sont applicables ne sont pas prévus. Au contrôle nécessaire de la possibilité de réaliser un objectif au niveau des Etats membres, a été substituée, et cela est inacceptable, la question de l'existence d'une « valeur ajoutée » européenne. Par ailleurs, de l'avis de la Commission, l'application du droit communautaire ou du principe de subsidiarité est examinée la plupart du temps sur la base d'aspects purement techni-

— de l'invoering van een *notificatieprocedure*, die bestaat uit de *bekendmaking in het Publicatieblad* van een *korte samenvatting van een initiatief dat de Commissie wil nemen*, met de vermelding van een termijn waarbinnen de belanghebbenden hun commentaar kunnen geven;

— de *bekendmaking van de werkprogramma's en van de wetgevende programma's in het Publicatieblad* zodat de werkzaamheden van de Commissie beter bekend worden;

— het *werkprogramma wordt tegen oktober voltooid*, met de bedoeling de transparantie te verbeteren;

— *initiatieven op het stuk van de codificering van de EU-wetgeving* worden in het *wetgevend programma bekendgemaakt*.

2.4. Transparantie in het algemeen

De Portugese assemblée merkt op dat de transparantie nooit volledig gewaarborgd is. Ze is evenwel van mening dat er vooruitgang is geboekt : de verklaring in het Verdrag van Maastricht met betrekking tot het recht op toegang tot de informatie; de mededeling van de Commissie van 2 juni 1993; de interinstitutionele verklaring betreffende de democratie, de transparantie en de subsidiariteit van 25 oktober 1993; de nieuwe bijlagen bij het reglement van het Europese Parlement en het interne reglement van de Raad.

De « Bundestag » is tevens van oordeel dat door voornoemde beslissingen de doorzichtigheid van het communautaire proces binnen de verschillende instellingen is toegenomen.

3. Denkt U dat het Verdrag van Maastricht voldoende tegemoetkomt aan de standpunten van de nationale parlementen, opgenomen in de slotverklaring van de Conferentie van de Nationale parlementen te Rome, met betrekking tot de terugdringing van het democratisch tekort en een nauwere samenwerking tussen de nationale Parlementen en het Europese Parlement ?

a. Volgens de « *Bundesrat* » is het subsidiariteitsbeginsel (Titel II, artikel 3 B), bepaald in de punten 23 en 24 van de slotverklaring van Rome, een doorslaggevend beginsel voor politieke en sociale actie bij de organisatie van de Europese Unie. De « *Bundesrat* » is van oordeel dat het beginsel onvoldoende is uitgewerkt en toegepast. Er is inzonderheid niet voorzien in verschillende gradaties voor de toepassing van de voorwaarden van dat artikel 3 B. De noodzakelijk geachte controle van de haalbaarheid van een doelstelling op het niveau van de Lid-Staten is vervangen door de vraag naar een mogelijke Europese « *toegevoegde waarde* », wat onaanvaardbaar is. Voorts is de Commissie van oordeel dat de toepasbaarheid van het gemeenschapsrecht of van het subsidiariteitsbeginsel louter op technische aspecten wordt

ques tels que la simplicité et la transparence accrues des textes de lois. Contrairement à la Commission, le Bundesrat est d'avis que le principe de subsidiarité doit toujours être considéré comme une *limitation des compétences* et ne peut donc servir de base à un élargissement des compétences.

Le Bundesrat attache également une grande importance à la *participation des régions* — mentionnée au point 25 de la déclaration finale de Rome. Le Bundesrat est favorable au renforcement de la situation juridique du Comité des régions dont les ressources financières et l'organisation sont encore insuffisantes. Le Comité doit tendre à devenir une chambre régionale, c'est-à-dire une *troisième chambre* à côté du Conseil de ministres et du Parlement européen.

Selon l'*Assemblée portugaise*, le Traité réalise dans une certaine mesure les propositions des Assises de Rome et notamment celles concernant le renforcement de la légitimité démocratique (points 12 à 22 de la Déclaration finale de Rome).

Des exemples sont le renforcement du rôle du Parlement européen dans le Traité et dans la Déclaration sur la Conférence des Parlements. Par contre, la coopération entre le Parlement européen et les Parlements nationaux est considérée comme un processus graduel. Si les thèses formulées lors des Assises sur le renforcement de la légitimité démocratique au sein des institutions communautaires n'ont dans l'ensemble pas trouvé une place satisfaisante dans le Traité de Maastricht, elles y sont néanmoins incluses pour l'essentiel, telle est l'*opinion du Bundestag*.

b. Les Comités d'avis chargés de questions européennes du Parlement belge ont analysé les aspects institutionnels du Traité de Maastricht à la lumière des dispositions de la déclaration finale de la Conférence des Parlements de la Communauté européenne de Rome.

Le point 14 de la déclaration finale de la Conférence des parlements de la Communauté européenne de Rome, qui a été approuvée le 30 novembre 1990, stipule que les *parlements nationaux* doivent pouvoir exercer leur influence sur la *définition des positions* de leur gouvernement. Cette prise de position devient, dans une *déclaration annexe du Traité* : « Les gouvernements doivent veiller à ce que les parlements nationaux puissent disposer des propositions législatives de la Commission en temps utile pour leur information ou un éventuel examen. » Si cette déclaration a le grand mérite de reconnaître le lien qui existe entre les travaux législatifs des parlements nationaux et l'activité législative au niveau de l'Union européenne et d'impliquer, ne serait-ce que formellement, les parlements nationaux dans le processus législatif, il semble toutefois que les gouvernements ne semblent pas souhaiter l'intervention des parlements dans l'élaboration des textes.

beoordeeld, zoals de eenvoudige formulering en de toegenomen doorzichtigheid van de wetteksten. In tegenstelling tot de Commissie is de « Bundesrat » van oordeel dat het subsidiariteitsbeginsel altijd moet worden beschouwd als een *beperking van de bevoegdheden* en derhalve niet als grondslag kan dienen voor een uitbreiding van de bevoegdheden.

De « Bundesrat » hecht tevens veel belang aan de *deelname van de regio's* — vermeld in punt 25 van de slotverklaring van Rome. De « Bundesrat » is voorstander van een slotverklaring van de rechtspositie van het Comité van de regio's, dat nog altijd over onvoldoende financiële middelen beschikt en slecht is georganiseerd. Het Comité moet proberen een regionale kamer te worden, dat wil zeggen een *derde kamer* naast de Raad van ministers en het Europees Parlement.

Volgens de *Portugese Assemblée* verwezenlijkt het Verdrag in zekere mate de voorstellen van de Assisen te Rome, inzonderheid die met betrekking tot de versterking van de democratische legitimiteit (punten 12 tot 22 van de slotverklaring van Rome).

Voorbeelden daarvan zijn de versterking van de rol van het Europees Parlement door het Verdrag en door de Verklaring over de Conferentie van de Parlementen. De samenwerking tussen het Europees Parlement en de nationale Parlementen wordt daarentegen als een geleidelijk proces beschouwd. Al hebben de standpunten die tijdens de Assisen zijn ingenomen over de versterking van de democratische legitimiteit binnen de instellingen van de gemeenschap dan algemeen gezien geen bevredigende plaats gekregen in het Verdrag van Maastricht, volgens de « Bundestag » is de essentie ervan toch in het verdrag verwerkt.

b. De Adviescomités voor de Europese aangelegenheden van het Belgische Parlement hebben de institutionele aspecten van het Verdrag van Maastricht onderzocht in het licht van de bepalingen van de slotverklaring van de Conferentie van de Parlementen van de Europese Gemeenschap te Rome.

Punt 14 van de slotverklaring van de Conferentie van de Parlementen van de Europese Gemeenschap te Rome die op 30 november 1990 werd aangenomen, bepaalt dat de nationale parlementen een invloed moeten kunnen uitoefenen op de standpunten van hun regering. Dat wordt als volgt verwoord in een verklaring die als bijlage bij het Verdrag gaat : « De regeringen moeten erop toezien dat de nationale parlementen te gelegener tijd kunnen beschikken over de voorstellen van de Commissie op het stuk van de wetgeving, zodat ze die voorstellen kunnen inzien of eventueel bespreken. » Die verklaring heeft de grote verdienste dat ze het verband erkent tussen de wetgevende activiteit op het niveau van de Europese Unie en tevens de nationale parlementen betreft bij het wetgevingsproces, al is het dan op louter formele wijze. Het lijkt er evenwel op dat de regeringen de medewerking van de nationale parlementen bij de uitwerking van de teksten niet wensen.

En outre, la complexité de la majorité des propositions législatives communautaires et la longue préparation dont elles font l'objet, rend la simple communication des textes des propositions insuffisante à une prise de position valable de la part des parlements nationaux. Celle-ci doit être précédée de l'annonce d'une initiative normative au moment où celle-ci est encore en cours, ou même, au stade initial de son élaboration. Il serait utile de communiquer à ce stade :

- les raisons de l'initiative législative (à fournir par la Commission);
- les situations communautaires mais surtout nationales dans le domaine visé par l'initiative législative;

- les implications escomptées par le gouvernement national sur le plan national.

En son paragraphe 10, la déclaration finale de Rome préconisait le système généralisé de codécision en matière législative entre le Parlement et le Conseil des Ministres et le droit d'initiative pour le parlement en cas de carence, de la Commission. Or, l'article 189 B du Traité instaure un type de codécision où le Conseil garde sa suprématie et pour un nombre par trop restreint de matières.

Par ailleurs, si dans son point 12, la déclaration de Rome juge que le vote à l'unanimité doit être l'exception et ne s'appliquer que dans des cas limités prévus par les Traités, il n'en reste pas moins que le vote à l'unanimité au sein du Conseil agissant en tant que législateur reste courant et s'applique en particulier de manière dominante dans les nouveaux domaines que sont la PESC (politique étrangère et de sécurité commune) et l'AIJ (affaires intérieures et justice).

En ce qui concerne le point 13 de la déclaration de Rome relatif à la coopération entre les parlements nationaux et le Parlement européen, par le biais de rencontres régulières entre commissions spécialisées et d'échanges d'information, il est indubitable que la période succédant à la Conférence des parlements d'Europe en novembre 1990 à Rome a été marquée par une intensification des contacts directs et de l'échange d'informations entre les parlements nationaux et le Parlement européen.

Il faut à cet égard rendre hommage au dynamisme manifesté par le Parlement européen dans l'organisation de multiples rencontres entre les commissions spécialisées des parlements nationaux et européen ainsi que dans la mise sur pied d'instruments d'information toujours plus complets sur l'élaboration de la législation communautaire (dernière illustration en date : la mise sur pied de l'instrument OEIL = observatoire européen interinstitutionnel législatif).

La COSAC constitue également un réseau privilégié d'échange d'informations dans le domaine de l'élaboration de la législation européenne, mais éga-

Doordat de meeste wetsvoorstellen van de Gemeenschap erg ingewikkeld zijn en een lange voorbereiding vergen, volstaat een loutere inzage van de teksten van de voorstellen voor de nationale parlementen niet om een degelijk onderbouwd standpunt te kunnen innemen. De kennisgeving moet worden voorafgegaan door de aankondiging van een wetgevend initiatief tijdens de uitwerking ervan, of zelfs in de allereerste fase van de uitwerking. Het kan nuttig zijn in die fase reeds kennis te geven van :

- de redenen voor het wetgevend initiatief (aan te voeren door de Commissie);

- de bestaande toestand van de communautaire wetgeving, maar vooral van de nationale wetgeving op het stuk van de materie waarop het wetgevend initiatief betrekking heeft;

- de gevolgen die de nationale regering verwacht op nationaal gebied.

Paragraaf 10 van de slotverklaring van Rome beveelt op het stuk van de wetgeving een veralgemeende regeling van medebeslissing aan tussen het parlement en de Raad van ministers, alsmede een recht van initiatief voor het Parlement wanneer de Commissie nog geen initiatief heeft genomen. Artikel 189 B van het Verdrag voorziet al in een soort medebeslissingsrecht, maar de Raad behoudt daarbij zijn overwicht en bovendien geldt het slechts voor een zeer beperkt aantal aangelegenheden.

Voorts bepaalt de verklaring van Rome in haar punt 12 dat slechts bij uitzondering en alleen in de gevallen die door de Verdragen zijn bepaald eenparigheid van stemmen nodig is. Wanneer de Raad als wetgever optreedt, blijft de eenparigheid evenwel gebruikelijk en ze wordt nadrukkelijk toegepast in de nieuwe aangelegenheden zoals het GBVB (Gemeenschappelijk Buitenlands- en Veiligheidsbeleid) en het BZZ (Binnenlandse Zaken en Justitie).

Met betrekking tot punt 13 van de verklaring van Rome betreffende de samenwerking tussen de nationale Parlementen en het Europees Parlement door regelmatige ontmoetingen van gespecialiseerde commissies en door uitwisselingen van informatie staat vast dat de periode volgend op de Conferentie van de Parlementen van Europa in november 1990 te Rome gekenmerkt is door intensere directe contacten en een toename van de uitwisseling van gegevens tussen de nationale Parlementen en het Europees Parlement.

In dat verband moet hulde worden gebracht aan het dynamisme van het Europees Parlement dat verscheidene ontmoetingen van de gespecialiseerde commissies van de nationale Parlementen en het Europees Parlement heeft georganiseerd en steeds vollediger informatiesystemen heeft uitgebouwd met betrekking tot de uitwerking van de communautaire wetgeving (recentste voorbeeld : de oprichting van OEIL = « observatoire européen interinstitutionnel législatif »).

De COSAC vormt eveneens een bevoorrecht netwerk voor de uitwisseling van informatie over de uitvoering van de Europese wetgeving en over de

lement en ce qui concerne les méthodes d'examen de la législation européenne qui sont d'application dans les différentes assemblées nationales.

CONCLUSIONS

Si le *Traité sur l'Union européenne* constitue de fait *un pas en avant* dans la construction européenne, cette construction ne s'est malheureusement pas poursuivie dans la *logique communautaire et clairement fédéraliste souhaitée* par la *Conférence des parlements* et, en particulier, par le *Parlement belge*. L'évaluation des aspects institutionnels du *Traité* à la lumière des critères mis en avant par les autorités belges en 1990 met en avant certains éléments positifs pour ce qui est de l'*efficacité* des mécanismes décisionnels et de l'affirmation du principe de *subsidiarité*; ces éléments sont cependant trop faibles pour contrebalancer les points très négatifs de l'ensemble, en particulier pour ce qui est du déficit *démocratique*, lequel dans une certaine mesure, s'est aggravé.

La comparaison des textes de la déclaration de Rome de novembre 1990 et du *Traité* montre par ailleurs à quel point les *positions des parlements d'Europe* ont été ignorées.

4. Point de vue sur la participation des parlements nationaux au processus de prise de décisions immédiatement et obligatoirement applicables à leur pays, conformément à l'article 189 CEE et 189 B et C du *Traité de Maastricht*

a. La *Commission spécialisée de la Chambre des Communes du Royaume-Uni* fait observer qu'un bon nombre de *propositions* font l'objet de longues délibérations en cercle restreint au sein de la Commission, et que les *Parlements nationaux* n'en disposent que très tardivement, bien souvent peu de temps avant une réunion du Conseil, ce qui ne permet pas une *analyse sérieuse* au niveau national. La Commission spécialisée de la Chambre des Communes souligne également que la *législation communautaire* devrait être plus stable et unifiée afin d'éviter des difficultés lors de la *transposition en droit interne* ainsi que des *textes complexes et obscurs*. La *directive 70/524* sur la nourriture pour animaux, par exemple, a fait l'objet de 28 modifications. Par ailleurs, certains *documents officiels* ne sont parfois disponibles qu'après les réunions du Conseil !

La *Chambre des Lords* insiste sur le nécessaire examen par les parlements nationaux de tout ce qui relève des *deux piliers intergouvernementaux* de l'Union et sur l'échange d'informations à cet égard entre les différents Parlements nationaux et le Parlement européen.

methodes voor het onderzoek van de Europese wetgeving die in de verschillende nationale assemblies worden gebruikt.

CONCLUSIES

Hoewel het *Verdrag betreffende de Europese Unie* voor de Europese constructie een *stap vooruit* betekent, werd aan die constructie achteraf spijtig genoeg niet voortgewerkt aangezien de door de *Conferentie van de Parlementen* en meer bepaald door het *Belgische Parlement* gewenste *communautaire en duidelijk federalistisch getinte logica* niet langer het voornaamste punt van zorg bleek. Uit de evaluatie van de institutionele aspecten van het *Verdrag* in het licht van de door de Belgische overheid in 1990 geopperde criteria blijkt de aanwezigheid van een aantal positieve gegevens inzake de *doeltreffendheid* van de besluitvormingsregels en de bevestiging van het *subsidiariteitsbeginsel*; die gegevens zijn evenwel ontoereikend om te kunnen opwegen tegen de zeer negatieve punten van het geheel en dat geldt inzonderheid voor het *democratisch tekort* dat tot op zekere hoogte nog *toegenomen* is.

De vergelijking van de teksten van de verklaring van Rome van november 1990 met die van het *Verdrag* toont overigens aan hoezeer de *standpunten* van de *Parlementen van Europa* genegeerd werden.

4. Standpunten inzake de deelneming van de nationale Parlementen aan de besluitvormingsprocedure die overeenkomstig artikel 189 EEG en 189 B en C van het *Verdrag van Maastricht* van toepassing zijn

a. De *gespecialiseerde commissie van het Britse Lagerhuis* merkt op dat de Commissie in besloten kring langdurig beraadslaagt over tal van voorstellen en dat de *nationale Parlementen* pas erg laat en zeer vaak net voordat de Raad vergadert de teksten in hun bezit krijgen zodat elke *serieuze analyse* op nationaal vlak onmogelijk wordt. De gespecialiseerde commissie van het Lagerhuis beklemtoont dat als men moeilijkheden bij de omzetting in het binnenlandse recht alsmede *ingewikkelde en duistere teksten* wil voorkomen, de *communautaire wetgeving* stabiel en uniform zou moeten zijn. Aldus onderging *Richtlijn 70/524* betreffende het diervoeder niet minder dan 28 wijzigingen. Overigens kunnen bepaalde *officiële stukken* soms pas na de vergaderingen van de Raad worden ingekeken !

Het *Hogerhuis* beklemtoont dat de nationale Parlementen al wat met de *beide intergouvernementele pijlers* te maken heeft aandachtig moeten bekijken en dat de *uitwisseling van desbetreffende informatie* tussen de diverse nationale Parlementen en het Europees Parlement onontbeerlijk is.

La délégation pour les Communautés européennes de l'Assemblée nationale française fait observer que le nouvel article 88-4 de la Constitution française dispose que le Gouvernement soumet au Parlement, « dès leur transmission au Conseil des Communautés, les propositions d'actes communautaires comportant des dispositions de nature législative »; il donne, en outre, à chacune des assemblées la possibilité d'adopter des résolutions portant sur ces textes. Le Parlement dispose donc désormais de la possibilité de donner son avis au Gouvernement sur les propositions d'actes communautaires, *au stade de la négociation de ces textes*.

La délégation pour les Communautés européennes de l'Assemblée nationale française a ainsi adopté quinze résolutions portant sur des propositions d'actes communautaires.

Enfin le *Bundesrat* insiste sur le droit à une information détaillée par le gouvernement fédéral dans les affaires européennes et sur la prise en compte de ses positions dans la mesure où les compétences législatives des Länder sont essentiellement affectées et dans la mesure où les intérêts des Länder sont touchés.

L'Assemblée portugaise fait remarquer que les articles susmentionnés font référence à l'intervention du Parlement européen dans le processus de décision. Il n'y a pas une intervention explicite prévue dans ce processus pour les parlements nationaux. Pourtant, les parlements nationaux peuvent et doivent influencer la législation communautaire dans les différentes phases.

Dans une première phase, *avant* qu'une décision ne soit prise par le Conseil, via la concertation avec le gouvernement.

Dans une phase ultérieure, au moment où la législation communautaire est transposée en droit national, les parlements nationaux jouent leur rôle classique en tant que législateur au niveau national.

Une intervention efficace des parlements nationaux implique que le gouvernement informe à temps les parlements nationaux sur les initiatives des institutions européennes.

Au Portugal, la Constitution a été modifiée en 1992 afin de la rendre compatible avec le Traité de Maastricht (loi n° 111/88 du 15 décembre 1992) : suivi de la participation du Portugal à la Communauté européenne par l'Assemblée de la République). Cette loi prévoit une procédure afin que le Gouvernement informe l'Assemblée de la République.

Pour le *Bundestag*, la participation des parlements nationaux à la procédure législative a besoin d'être encore améliorée. Il faut faire une distinction entre le contrôle parlementaire s'exerçant sur la création du droit communautaire et le contrôle de la transposition de ce droit.

Le Traité sur l'Union européenne ne prévoit aucune compétence des parlements nationaux concernant

De afvaardiging voor Europese aangelegenheden van de Franse Assemblée Nationale merkt op dat conform het nieuwe artikel 88-4 van de Franse Grondwet de regering « de voorstellen van communautaire handelingen die bepalingen van wetgevende aard bevatten voorlegt aan het Parlement zodra die voorstellen aan de Raad van de Gemeenschappen zijn overgezonden »; dat artikel biedt elke assemblee bovendien de mogelijkheid op die teksten betrekking hebbende resoluties aan te nemen. Het Parlement kan dus voortaan bij de regering advies uitbrengen omtrent de voorstellen van communautaire handelingen en zulks in het stadium waarin over die teksten wordt onderhandeld.

De afvaardiging voor Europese aangelegenheden van de Franse Assemblée Nationale heeft aldus vijftien resoluties in verband met voorstellen van communautaire handelingen aangenomen.

De *Bundesrat* ten slotte, legt er de nadruk op dat hij het recht heeft om door de Bondsregering omstandig te worden voorgelicht over Europese aangelegenheden en op de noodzakelijkheid dat met zijn standpunten rekening zou worden gehouden voor zover de wetgevende bevoegdheden van de Länder in het geding komen en de belangen van die Länder aangetast worden.

De Portugese Assemblée merkt op dat de voormelde artikelen verwijzen naar de interventie van het Europees Parlement in de besluitvorming. Wat de nationale Parlementen betreft, is daarentegen nergens uitdrukkelijk sprake van mogelijke inmenging in diezelfde besluitvorming, hoewel de nationale Parlementen de diverse fasen van de communautaire wetgeving kunnen en moeten beïnvloeden.

In een eerste fase gebeurt dat via overleg met de regering *voordat* de Raad een beslissing neemt.

In een latere fase, met name op het ogenblik dat de communautaire wetgeving in het nationaal recht wordt omgezet, spelen de nationale parlementen hun klassieke rol van wetgever op het vlak van de Lid-Staat.

Een doeltreffende interventie van de nationale Parlementen impliceert dat de regering de nationale Parlementen tijdig over de initiatieven van de Europese instellingen inlicht.

In Portugal werd de Grondwet in 1992 gewijzigd om ze in overeenstemming te brengen met het Verdrag van Maastricht (wet n° 111/88 van 15 december 1992) : controle van de deelname van Portugal aan de EG door het Parlement). Deze wet voorziet in een procedure die de regering verplicht het Parlement in te lichten.

Wat de *Bundestag* betreft, is de deelneming van de nationale Parlementen aan de wetgevende procedure nog voor verbetering vatbaar. Er moet een onderscheid worden gemaakt tussen de parlementaire controle op de invoering van het communautaire recht en de controle op de omzetting van dat recht.

Het Verdrag betreffende de Europese Unie voorziet in geen enkele bevoegdheid van de Parlementen

la création du droit communautaire. Les parlements nationaux sont évoqués indirectement à l'article 189 du Traité instituant la Communauté européenne en tant qu'« organes interétatiques » libres d'utiliser la forme et le moyen de leur choix pour la transposition des directives. Aussi les parlements nationaux n'ont-ils la possibilité d'exercer une influence politique sur l'élaboration d'actes législatifs communautaires qu'en intervenant aussi tôt que possible dans le processus décisionnel.

b. *Le rôle des parlements nationaux* ne se situe pas à proprement parler dans le processus de prise de décision communautaire même, mais plutôt *en amont* de cette prise de décision.

Les parlements nationaux, dans leur *mission de contrôle* envers les gouvernements nationaux ont un rôle à jouer dans la *phase* où les gouvernements *négocient des décisions au sein du Conseil*.

Certains parlements nationaux ont développé une *méthode d'analyse systématique de toutes les propositions d'actes législatifs* que la commission européenne soumet au Conseil. Ceci n'est pas encore le cas pour les *Chambres législatives nationales de Belgique*. Pourtant, plusieurs parlementaires se sont exprimés en faveur d'une analyse systématique des propositions d'actes législatifs communautaires.

Au Sénat belge, l'on a consacré une analyse détaillée à deux propositions de directive. Il s'agit de la proposition de directive instaurant une taxe sur les émissions de CO₂ et l'utilisation d'énergie ainsi que de la proposition de directive instaurant le comité d'entreprise européen. Les premiers exercices ont démontré que la technicité et la complexité de ce type de textes nécessite des travaux approfondis et la consultation d'un grand nombre de groupes d'intérêt concernés.

Il en résulte que pour mener à bien un nombre suffisant d'analyses de ce type, en temps utile, donc, *certaines conditions* doivent impérativement être remplies, à savoir :

— *l'assemblée doit être mise au courant de chaque nouvelle proposition de législation communautaire dès que celle-ci est transmise au Conseil;*

— *l'assemblée doit disposer de l'infrastructure et du capital humain permettant d'analyser simultanément diverses propositions de législation communautaire tout en assurant le suivi des propositions pour lesquelles les négociations sont en cours au sein du Conseil des ministres et au sujet desquelles l'assemblée, par la commission spécialisée en affaires communautaires, a émis un avis.*

Pour le Parlement national belge, ces conditions ne sont pas encore remplies puisque la mise au courant par le gouvernement au sujet des propositions légis-

van de afzonderlijke Lid-Staten met betrekking tot de invoering van het communautaire recht. De nationale Parlementen komen in artikel 189 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschappen indirect ter sprake als « organen die tussen de Staten onderling optreden » en waaraan alle vrijheid wordt gelaten bij de keuze van de vorm waarin en het middel waarmee zij de richtlijnen wensen om te zetten. Voorts hebben de nationale parlementen slechts de mogelijkheid politieke invloed uit te oefenen op de uitwerking van de communautaire wetgevende handelingen door zo spoedig mogelijk in de besluitvorming in te grijpen.

b. *De nationale Parlementen* hebben eigenlijk niet tot taak zich bezig te houden met de communautaire besluitvorming in se maar dienen veeleer op te treden voordat de besluiten genomen worden.

Bij hun controle op de regeringen van de Lid-Staten moeten *de respectieve Parlementen* een rol spelen in het stadium waarin de regeringen in *de Raad over beslissingen onderhandelen*.

Sommige nationale Parlementen hebben een methode ontwikkeld waarbij *alle voorstellen van wetgevende handelingen* die de Europese Commissie aan de Raad overlegt, *stelselmatig ontleed* worden. Dat is echter nog niet het geval met de Belgische Wetgevende Kamers hoewel een aantal parlementsleden zich voor een dergelijke stelselmatige analyse van de voorstellen van communautaire wetgevende handelingen hebben uitgesproken.

In de Belgische Senaat werd aan twee voorstellen van richtlijn een omstandige analyse gewijd. Het gaat om het voorstel voor een richtlijn tot invoering van een belasting op de uitstoot van CO₂ en op het energieverbruik alsmede om het voorstel voor een richtlijn tot invoering van het Europees bedrijfscomité. De eerste oefeningen hebben aangetoond dat de technische en ingewikkelde aard van dergelijke teksten grondige studies en de raadpleging van een groot aantal betrokken belangengroepen noodzakelijk maakt.

Daaruit volgt dat als men een toereikend aantal soortgelijke analyses tijdig tot een goed einde wil brengen, het volstrekt noodzakelijk is dat aan een aantal voorwaarden wordt voldaan, met name :

— *de assemblée dient op de hoogte te worden gebracht van elk nieuw voorstel van communautaire wetgeving zodra het aan de Raad is overgezonden;*

— *de assemblée moet de beschikking hebben over de nodige infrastructuur en toereikende personele middelen om verschillende voorstellen van communautaire wetgeving gelijktijdig te kunnen analyseren. Daarbij moet ze tevens voldoende aandacht kunnen besteden aan de follow-up van de voorstellen waarvoor in de Raad van Ministers onderhandelingen aan de gang zijn waaromtrent de assemblée, via de gespecialiseerde commissie voor communautaire aangelegenheden, advies heeft uitgebracht.*

In het Belgische federale Parlement zijn die voorwaarden nog niet vervuld aangezien de regering nog niet systematisch van de wetgevende voorstellen op

latives ne se fait pas encore de façon systématique et, que par ailleurs, les *moyens humains et matériels* dont pourraient disposer actuellement nos deux assemblées pour accomplir cette tâche sont largement *insuffisants*. L'on doit cependant souligner l'*évolution positive* de la façon dont le *gouvernement* appréhende la *mise au courant* du *Parlement* concernant les *travaux en Conseil des ministres européen*.

Les mises au courant par les ministres à ce sujet se font assez régulièrement.

SYNTHESE

Le président résume les réponses aux questions posées comme suit :

Question 1 : des progrès ont certes été réalisés, mais les procédures sont trop compliquées et incompréhensibles pour les citoyens.

Question 2 : il n'est toujours pas question d'une véritable transparence.

Question 3 : la déclaration des Assises à Rome a été insuffisamment respectée.

Question 4 : les parlements nationaux disposent souvent de trop peu de temps pour influencer les décisions.

Lorsqu'il est question du renforcement du rôle des parlements nationaux, il faut toujours entendre par là une collaboration avec le Parlement européen.

Eu égard aux observations de la délégation, le Traité de Maastricht est certainement perfectible.

ECHANGE DE VUES

Au cours de l'échange de vues, les délégations ont souligné certains éléments. Elles adhèrent largement au rapport et aux conclusions présentés par M. Ch.-F. Nothomb.

Le Royaume-Uni fait remarquer que les organes supranationaux échappent au contrôle parlementaire. Pour résoudre ce problème, il ne faut pas créer de nouveaux organes, mais les institutions parlementaires existantes doivent mener des actions efficaces. Les commissions spécialisées en affaires européennes doivent être mieux informées. Les modifications apportées aux propositions de la Commission européenne sont si nombreuses qu'il est impossible de se tenir au courant. Il y a lieu de mieux exploiter les sources documentaires de l'UE.

Le Portugal attire l'attention sur une proposition récente visant à modifier la loi (avril 1994) afin de résoudre le problème de l'échange d'informations relatives aux affaires européennes entre le gouvernement et le parlement.

La délégation néerlandaise communique que le Royaume des Pays-Bas a introduit une plainte auprès de la Cour de Justice de l'UE en annulation des trois décisions que les institutions de l'UE ont

de hoogte wordt gebracht en de *personele en materiële middelen* waarover onze beide Kamers voor het volbrengen van die taak momenteel zouden kunnen beschikken, zeer *ontoereikend* blijken. Niettemin moet worden gewezen op de *gunstige kentering* in de manier waarop de *regering* het *Parlement* over de *werkzaamheden* van de *Europese Raad van Ministers inlicht*.

De ministers doen vrij geregeld mededelingen over de stand van zaken.

SYNTHESE

De Voorzitter vat de antwoorden op de gestelde vragen als volgt samen :

Vraag 1 : er is zeker een vooruitgang geboekt maar de procedures zijn te ingewikkeld en onbegrijpelijk voor de burgers.

Vraag 2 : echte transparantie is nog niet bereikt.

Vraag 3 : de verklaring van de Assisen te Rome werd onvoldoende gevolgd.

Vraag 4 : de Nationale parlementen hebben vaak onvoldoende tijd om de beslissingen te beïnvloeden.

Wanneer sprake is van de versterking van de rol van de nationale parlementen dan dient hieronder steeds een samenwerking te worden verstaan met het Europees Parlement.

Gelet op de opmerkingen van de delegaties is het Verdrag van Maastricht zeker en vast voor verbeteringen vatbaar.

GEDACHTENWISSELING

Tijdens de gedachtenwisseling werden door de delegaties bepaalde accenten gelegd. Zij sluiten zich merendeels aan bij het rapport en de conclusies van de heer Ch.-F. Nothomb.

Het Verenigd Koninkrijk wijst erop dat supranationale organen aan parlementaire controle ontsnappen. Om dit probleem op te lossen, moeten er geen nieuwe organen gecreëerd worden, maar moeten de bestaande parlementaire instellingen doeltreffender acties ondernemen. De gespecialiseerde commissies in Europese zaken moeten beter geïnformeerd worden. Wijzigingen in de voorstellen van de Europese Commissie zijn zo talrijk dat niemand nog kan volgen. De documentaire bronnen van de EU moeten beter gebruikt worden.

Portugal vestigt de aandacht op een recent voorstel van wetswijziging (april 1994) om de informatieproblematiek tussen Regering en Parlement inzake Europese aangelegenheden op te lossen.

De Nederlandse delegatie deelt mee dat het Koninkrijk der Nederlanden een klacht heeft ingediend bij het Hof van Justitie van de EU met het annulatieverzoek van de drie beslissingen van de EU-instellingen.

prises au sujet de la transparence. Ces réglementations permettent en effet toujours que des documents préparatifs soient tenus secrets. Les réglementations seraient par ailleurs en contradiction avec plusieurs principes de base contenus dans les traités européens (voir documentation en annexe). Les participants à la COSAC se sont unanimement associés à ces critiques.

Le Danemark craint que le groupe de réflexion créé en vue de la modification du Traité en 1996 ne soit composé de représentants des gouvernements. Pour avoir une réelle influence politique, il s'indiquerait que des politiques siègent dans ce groupe. Dans cet ordre d'idées, les Pays-Bas regrettent qu'il ne s'agit pas ici de véritables sages qui puissent conférer un caractère plus visionnaire à l'UE.

Le Luxembourg affirme qu'il n'a pas besoin de lois spécifiques pour améliorer le contrôle de la prise de décision européenne. A titre d'essai, la transposition de la directive européenne n° 93/109/CE relative à la participation des citoyens de l'UE aux élections pour le Parlement européen fut d'abord examinée par le parlement.

Le gouvernement a transmis au parlement en première lecture l'avant-projet de loi relatif à la transposition de cette directive. Le procédé pourrait être appliqué pour toutes les normes de droit européennes.

Le représentant de l'Assemblée française a fait valoir que le Parlement européen doit pleinement valoriser ses compétences. Les parlements nationaux ont cependant également un rôle à jouer. Le Parlement européen ne peut exclure les parlements nationaux.

Le Bundestag prône une attitude réaliste en ce qui concerne le contrôle exercé par les parlements nationaux sur la prise de décision européenne. Les parlements nationaux ne peuvent être consultés au sujet de chaque proposition de la Commission, car cela entraverait sérieusement la prise de décision européenne. Le Parlement européen doit faire office d'intermédiaire entre la Commission européenne et le Conseil.

La délégation du Parlement européen souligne le caractère spécifique de la construction européenne. Le Conseil de ministres européen constitue en même temps un pouvoir législatif et exécutif. La question essentielle est dès lors de savoir comment le contrôle démocratique peut s'exercer dans cette situation spécifique.

L'application du Traité de Maastricht suscite de nouveaux problèmes. Certains aspects ont été insuffisamment examinés lors des négociations. Le Parlement européen critique également les procédures décisionnelles opaques et l'influence de la comitologie et de la bureaucratie. Le Parlement européen considère que la création de nouvelles institutions n'est pas une solution. Elle ne ferait qu'ajouter au manque de transparence. C'est pourquoi le Parlement européen apporte son entière collaboration dans le cadre de la COSAC.

gen met betrekking tot de transparantie. Deze regelingen maken het immers nog steeds mogelijk dat voorbereidende documenten geheim worden gehouden. Voorts zouden de reglementeringen in tegenstrijd zijn met een aantal basisprincipes uit de Europese Verdragen (zie documenten in bijlage). De geuite kritiek werd door de COSAC-participanten met algemene instemming ondersteund.

Denemarken vreest dat de Reflectiegroep met het oog op de Verdragswijziging van 1996 uit vertegenwoordigers van de Regeringen zal bestaan. Om echte politieke invloed te hebben, is het aangewezen dat hierin politici zouden zetelen. In dit verband betreurt Nederland dat het hier niet gaat om echte wijzen die aldus aan de EU een meer visionair karakter zouden kunnen geven.

Luxemburg stelt dat het geen specifieke wetten behoeft om de controle op de Europese besluitvorming te verbeteren. Bij wijze van proef werd de omzetting van de Europese Richtlijn n° 93/109/EG in verband met de deelname van EG-burgers aan de verkiezing van het Europees Parlement eerst behandeld door het Parlement.

De Regering heeft het voorontwerp van wet ter omzetting van deze Richtlijn in eerste lezing aan het Parlement overgezonden. Het procédé zou van toepassing kunnen zijn voor alle Europese rechtsnormen.

De vertegenwoordiger van de Franse Assemblée heeft erop gewezen dat het Europees Parlement zijn bevoegdheden ten volle moet valoriseren. Maar de nationale parlementen hebben ook hun rol te vervullen. Het Europees Parlement mag de nationale parlementen niet uitsluiten.

De Bundestag pleit voor een realistische houding in verband met de controle van de nationale parlementen op de Europese besluitvorming. De nationale parlementen kunnen niet telkens bij elk voorstel van de Commissie geconsulteerd worden, dit zou leiden tot ernstige besluitvormingsproblemen op Europees vlak. Het Europees Parlement moet bemiddelaar zijn tussen de Europese Commissie en de Raad.

De delegatie van het Europees Parlement wijst op het specifieke van de Europese constructie. De Europese Ministerraad is tegelijk wetgevende en uitvoerende macht. De essentiële vraag is derhalve hoe in deze specifieke situatie de democratische controle kan worden uitgeoefend.

De toepassing van het Verdrag van Maastricht is een bron van nieuwe problemen. Bepaalde aspecten werden onvoldoende bestudeerd tijdens de onderhandelingen. Ook het Europees Parlement laakt de ondoorzichtelijke besluitvormingsprocedures en de invloed van de comitologie en de bureaucratie. Het Europees Parlement ziet de creatie van nieuwe instellingen niet als de oplossing. Dit zou de ondoorzichtigheid alleen nog vergroten. Daarom wil het Europees Parlement ten volle meewerken in het kader van de COSAC.

Dans cet ordre d'idées, le Parlement européen propose que la COSAC examine le programme législatif de l'UE et que la COSAC constitue un organe de collaboration en vue d'un meilleur contrôle sur le plan de la politique extérieure et de sécurité commune ainsi que dans les domaines des Affaires intérieures et de la Justice (deuxième et troisième piliers du Traité de Maastricht).

La délégation du Royaume-Uni estime que les parlements nationaux ne peuvent accepter de législation européenne sans contrôle préalable par les propres commissions parlementaires.

Pour que celles-ci puissent remplir ce rôle, il s'impose que tous les documents édités par les institutions de l'UE soient accessibles aux parlements nationaux.

Les autres délégations s'accordent avec la délégation du Royaume-Uni pour affirmer que le problème du déficit démocratique concerne surtout les citoyens et que les parlements nationaux peuvent y remédier.

L'Espagne confirme l'utilité de la COSAC à cet égard. Les problèmes liés au déficit démocratique ne doivent pas être résolus par les gouvernements mais par les parlements mêmes.

Dans sa réplique après l'échange de vues, M. Ch.-F. Nothomb, président du Comité d'avis chargé des questions européennes de la Chambre, a signalé que ce serait faire preuve de plus de modestie si on employait le terme « déficit parlementaire » plutôt que celui de « déficit démocratique ».

Il résume les réponses aux questions initialement posées comme suit :

1. Les nouvelles compétences du Parlement européen doivent être évaluées de manière positive, mais la situation n'est pas encore satisfaisante. Le Traité de Maastricht est certainement perfectible en 1996. Entre-temps, le Traité doit être pleinement appliqué.

2. Les institutions de l'UE ont réalisé des progrès en ce qui concerne la transparence et l'accès aux informations relatives à l'UE. Les parlements nationaux doivent cependant rester vigilants.

3. Les avis divergent en ce qui concerne la mesure dans laquelle la Déclaration de Rome (Assises) se retrouve dans le Traité de Maastricht.

Les points de vue relatifs à la collaboration entre les parlements semblent évoluer dans le sens d'une COSAC renforcée plutôt que d'une conférence des parlements.

4. En ce qui concerne l'objectif des parlements nationaux visant à participer à la prise de décision européenne, le différend qui opposait le Parlement européen et les parlements nationaux s'est aplani au sein des COSAC successives. Les parlements nationaux doivent pouvoir s'appuyer sur le Parlement européen et, d'autre part, le Parlement européen ne peut pas exercer une influence que s'il est appuyé par les parlements nationaux.

In dit verband stelt het Europees Parlement voor dat de COSAC het wetgevingsprogramma van de EU zou onderzoeken en dat de COSAC een samenwerkingsorgaan zou zijn voor een betere controle op het vlak van het Gemeenschappelijk Buitenlands en Veiligheidsbeleid en op het vlak van de Binnenlandse aangelegenheden en Justitie (tweede en derde pijler van het Verdrag van Maastricht).

Volgens de delegatie van het Verenigd Koninkrijk mogen de nationale parlementen geen Europese wetgeving aanvaarden zonder voorafgaande controle door de eigen parlementaire commissies.

Om deze rol te vervullen is het nodig dat alle documenten van de EU-instellingen toegankelijk zijn voor de nationale parlementen.

Samen met de VK-delegatie zijn doorgaans alle andere delegaties het erover eens dat het probleem van het democratisch deficit vooral de burgers aangaat en dat het de nationale parlementen zijn die hieraan kunnen verhelpen.

Spanje bevestigt in dit verband het nut van de COSAC. De problemen van het democratisch deficit moeten niet door de Regeringen maar door de Parlementen zelf worden opgelost.

In zijn repliek volgend op de gedachtenwisseling heeft de heer Ch.-F. Nothomb, Voorzitter van het Adviescomité voor Europese aangelegenheden in de Kamer, erop gewezen dat het bescheidener zou zijn te spreken over het parlementaire deficit dan over het democratisch deficit.

De antwoorden op de initieel gestelde vragen vat hij als volgt samen :

1. De nieuwe bevoegdheden van het Europees Parlement moeten positief ingeschat worden maar de situatie is nog niet optimaal. Het Verdrag van Maastricht is zeker voor verbeteringen vatbaar in 1996. Ondertussen moet echter het Verdrag ten volle worden toegepast.

2. Op het vlak van de transparantie en de toegang tot informatie over de EU werd zeker vooruitgang geboekt door de EU-instellingen. De nationale parlementen moeten echter op hun hoede blijven.

3. In verband met de beoordeling over de mate waarin de Verklaring van Rome (Assisen) is terug te vinden in het Verdrag van Maastricht heersen uiteenlopende meningen.

De standpunten inzake de samenwerking tussen de parlementen evolueren blijkbaar in de richting van een versterkte COSAC eerder dan naar een Conferentie van de Parlementen.

4. Wat betreft de betrachting van de nationale parlementen om aan de EU-besluitvorming te participeren, is het zo dat hierover niet langer een conflict heerst tussen het Europees Parlement en de nationale parlementen. De nationale parlementen moeten kunnen steunen op het Europees Parlement en anderzijds kan het Europees Parlement slechts invloed hebben als het gesteund is door de nationale parlementen.

On peut affirmer, en règle générale, que le contrôle optimal n'est pas encore réalisé du fait que dans la plupart des cas, les moyens font défaut. Les parlements nationaux doivent fournir des efforts à cet effet afin de remédier aux lacunes (personnel, infrastructure, etc.). Le besoin de réseaux d'information permettant un rassemblement efficace d'informations se fait également sentir.

V. — CONCLUSIONS ET DEVELOPPEMENTS RECENTS DANS LE DOMAINE DE LA COMPETITIVITE, DE LA CROISSANCE ECONOMIQUE ET DE L'EMPLOI

A. EXPOSE DU MINISTRE GREC DU TRAVAIL, M. EVANGELOS YIANNPOULOS

Le parlement grec a toujours soutenu l'idée de l'Union européenne et rattache cette idée à l'objectif d'associer l'ensemble des populations de l'Union européenne à la croissance économique. Toutefois, aujourd'hui, l'emploi, l'Etat-providence et le principe de l'égalité des chances sont confrontés à un même défi, à savoir la crise économique et ses corollaires que sont le chômage, l'exclusion sociale et la pauvreté.

Dans ces conditions, il est particulièrement regrettable que le programme de l'Europe unie contre l'exclusion sociale risque d'être abandonné à la suite d'une proposition germano-britannique. La présidence grecque le remettra toutefois à l'ordre du jour du Conseil du 21 juin.

La situation de l'Union européenne se caractérise par la présence simultanée d'une très grande richesse et d'un chômage très élevé. Il a été démontré suffisamment aussi que le fait de mener certaines politiques n'aboutissait pas automatiquement à créer de l'emploi et à résorber le chômage. Il faut donc faire preuve de créativité dans la recherche de moyens permettant de lier l'essor de l'économie et celui de l'emploi.

Jusqu'ici, cette synergie n'a pas été réalisée. Au contraire, les chiffres montrent que l'Espagne, par exemple, malgré une croissance économique de 103 % entre 1970 et 1993, a même connu une réduction de l'emploi.

Si l'on compare l'Union européenne avec les Etats-Unis d'Amérique ou le Japon, on doit constater que, contrairement à ces autres géants économiques, l'Europe n'a pas su créer les conditions permettant de rattacher le développement de l'emploi à la croissance économique.

Le problème auquel l'Union européenne est confrontée peut se résumer comme suit : comment faire face à la concurrence mondiale et, en même temps, préserver les acquis sociaux ? Le rôle de la politique sociale revêt donc une très grande importance dans

Algemeen gesteld is de optimale controle nog niet bereikt omdat in de meeste gevallen de middelen niet aanwezig zijn. Hiertoe moeten ook in de eigen parlementen inspanningen worden geleverd om de zwakheden op te lossen (personeel, infrastructuur en dergelijke). Tevens stelt zich de behoefte aan informatienetwerken om een doeltreffende informatieverwerking mogelijk te maken.

V. — CONCLUSIES EN RECENTE ONTWIKKELING INZAKE DE CONCURRENTIEKRACHT, DE ECONOMISCHE GROEI EN DE TEWERKSTELLING

A. UITEENZETTING DOOR DE GRIEKSE MINISTER VAN ARBEID, DE HEER EVANGELOS YIANNPOULOS

Het Griekse Parlement heeft steeds de idee van de Europese Unie gesteund en verbindt deze idee met de doelstelling dat de hele bevolking van de Europese Unie bij de economische groei zou worden betrokken. Vandaag echter staan de tewerkstelling, de verzorgingsstaat en het gelijke kansenprincipe voor dezelfde uitdaging : de economische crisis met corollaria als werkloosheid, sociale uitsluiting en armoede.

Het is onder deze omstandigheden bijzonder betreurenswaardig dat het Programma van de Europese Unie tegen sociale uitsluiting dreigt te worden afgeschaft naar aanleiding van een Duits-Brits voorstel. Het Griekse voorzitterschap zal het echter opnieuw ter tafel leggen op de Raad van 21 juni.

De toestand van de Europese Unie is merkwaardig door het samengaan van een zeer hoge rijkdom met een zeer hoge werkloosheid. Ook is duidelijk genoeg gebleken dat tewerkstelling en bestrijding van de werkloosheid niet automatisch voortvloeien uit het voeren van bepaalde beleidsvormen. Men moet dus creatief zijn in het uitdenken van middelen die het opbloeien van de economie verbinden met de opbloei van de tewerkstelling.

Tot dusver is deze samenhang niet gerealiseerd. Integendeel, de cijfers bewijzen dat Spanje bijvoorbeeld bij een economische groei van 103 % tussen 1970 en 1993 zelfs een reductie van de tewerkstelling meemaakte.

Vergelijkt men de Europese Unie met de Verenigde Staten van Amerika of Japan, dan moet men vaststellen dat Europa, in tegenstelling tot deze andere economische grootmachten de omstandigheden niet heeft kunnen scheppen om ontwikkeling van de tewerkstelling aan economische groei te koppelen.

Het vraagstuk waarmee de Europese Unie te kampen heeft valt als volgt samen te vatten : hoe kan men op wereldvlak de concurrentieslag aanvangen en tegelijkertijd de sociale verworvenheden behouden ? De rol van het sociaal beleid is dus in zijn verschillen-

ses différentes facettes (niveau de vie, qualité de la vie et respect du citoyen). Le processus d'intégration européenne doit aussi déboucher sur une amélioration du niveau de vie. Ce défi prend toute son importance avec la disparition de l'opposition Est-Ouest, vu que la concurrence économique à l'échelle mondiale et le progrès social doivent être des objectifs parallèles.

Il n'y a pas de solution simple à ce problème compliqué. Des mesures protectionnistes sont exclues parce qu'elles vont à l'encontre des principes de l'Union européenne et qu'en tout état de cause, à long terme, elles nuiraient à celle-ci. La réduction du temps de travail n'est pas non plus un moyen idéal, car on serait alors confronté à un manque de main-d'œuvre spécialisée. Réduire la sécurité sociale serait tout aussi nuisible et provoquerait vraisemblablement la révolte sociale.

Il faut donc rechercher activement des solutions dans des directions différentes. L'objectif principal doit être de rattacher le processus de production au développement de l'emploi. Cela implique les pistes de réflexion suivantes :

- étude, au niveau de l'entreprise, de la réorganisation du travail et de l'amélioration de la productivité;
- création de PME locales;
- meilleure utilisation des ressources publiques et privées;
- compression du coût indirect de la main-d'œuvre;
- adoption de mesures en faveur des jeunes qui sortent de l'école sans atouts pour le marché du travail;
- adaptation de la qualification des jeunes au marché du travail.

Ce faisant, l'Union européenne ne peut prendre des décisions qui nuiraient à la qualité tant vantée de son système d'éducation et de formation professionnelle ou réduire le coût de la main-d'œuvre au détriment du revenu des travailleurs. Ces décisions doivent être prises après concertation avec les partenaires sociaux. L'Europe sociale ne peut se soustraire à des choix radicaux : les avantages des secteurs forts doivent être valorisés et de nouvelles entreprises doivent procurer des emplois supplémentaires.

Pour améliorer sa position concurrentielle vis-à-vis du Japon et des Etats-Unis et parvenir à un équilibre entre concurrence et coopération, l'Union doit développer ses investissements. Elle doit également s'intéresser activement à l'avènement de la société multimédias.

Dans l'Union européenne, deux tiers des emplois se trouvent dans les PME; d'autre part, celles-ci procurent une formation professionnelle à beaucoup de jeunes, de femmes et de travailleurs non spécialisés au départ; elles s'adaptent facilement aux nouveaux marchés et aux nouvelles technologies. L'Union européenne doit dès lors s'attacher particulièrement à

de facettes (levensstandaard, levenskwaliteit en respect voor de burger) van zeer groot belang. Het Europese integratieproces moet ook leiden tot een verbetering van de levensstandaard. Deze uitdaging wordt pas zeer sterk met het verdwijnen van de Oost-West-tegenstelling, daar economische concurrentie op wereldschaal en sociale vooruitgang als parallelle doelstelling moeten gelden.

Er bestaat geen eenvoudige oplossing voor dit ingewikkelde probleem. Protectionistische maatregelen komen niet in aanmerking omdat zij indruisen tegen de beginselen van de Europese Unie en dat zij hoe dan ook op de lange duur de Europese Unie zouden schaden. De arbeidstijd verkorten is ook geen zaligmakend middel daar men dan met een tekort aan gespecialiseerde werkkrachten zou te kampen krijgen. Het beknootten van de sociale zekerheid zou evenzeer schadelijk zijn en waarschijnlijk de sociale revolutie uitlokken.

Er moet dus druk gezocht worden naar oplossingen in uiteenlopende richtingen. Daarbij is als hoofddoel het verbinden van het productieproces met de uitbreiding van de tewerkstelling vooropgesteld. Dit houdt de volgende denkpijlen in :

- onderzoek op het niveau van het bedrijf van de reorganisatie van het werk en de verbetering van de produktiviteit;
- de schepping van plaatselijke KMO's;
- betere aanwending van de openbare en privé-middelen;
- het drukken van de indirecte arbeidskost;
- het nemen van maatregelen ten bate van de jonge schoolverlaters zonder troeven voor de arbeidsmarkt;
- het aanpassen van de bekwaamheid van de jongeren aan de arbeidsmarkt.

De Europese Unie mag daarbij geen beslissingen nemen die de kwaliteit van haar hooggeprezen opvoedingssysteem en beroepsopleiding zouden schaden of het drukken van de arbeidskost ten koste van de inkomsten van de arbeidskrachten zou laten gebeuren. Deze beslissingen dienen te gebeuren na overleg met de sociale partners. Het sociaal gerichte Europa mag geen gedurfde keuzen uit de weg gaan : de voordelen van de sterke sectoren dienen gevaloriseerd te worden en nieuwe bedrijven moeten zorgen voor bijkomende arbeidsplaatsen.

Om een betere concurrentiepositie te verkrijgen ten overstaan van Japan en de Verenigde Staten en een evenwicht te bereiken tussen concurrentie en samenwerking moet de Unie investeringen uitbreiden. Ook moet de uitbouw van de multimediamatenschap alle aandacht krijgen.

In de Europese Unie zijn tweederde van de arbeidsplaatsen te vinden in de KMO's; bovendien verschaffen zij beroepsopleiding aan heel wat jongeren, vrouwen en bij de aanvang niet gespecialiseerde arbeidskrachten; zij passen zich makkelijk aan nieuwe markten en aan nieuwe technologieën aan. Er moet dan ook bijzondere aandacht uitgaan van de Europese

créer un cadre favorable au développement des PME, qui ont besoin d'un marché efficace.

Le modèle de croissance pratiqué jusqu'ici dans l'Union européenne est totalement dépassé : la stagnation économique de tous les Etats membres et la dégradation de l'environnement le démontrent à suffisance. Il s'agit à présent de mobiliser suffisamment les entreprises pour préserver l'environnement tout en améliorant la productivité; le projet de taxe CO₂ montre la voie dans cette direction.

Discussion

Un membre de la Chambre des lords met l'accent sur l'aspect structurel du problème du chômage. Selon lui, la moitié des 19 millions de chômeurs que compte l'Union européenne sont en fait les victimes d'une crise structurelle. Or, il n'y a pas de solution économique au chômage structurel : toute amélioration de la productivité est même une nouvelle cause de chômage ! Si l'on veut créer de nouveaux emplois, il y a donc lieu d'élaborer des stratégies sociales beaucoup plus larges. Les parlements nationaux et le Parlement européen peuvent sans aucun doute apporter une contribution importante à cet égard.

Un autre membre s'associe à ce point de vue et souligne qu'il s'agit, par excellence, d'une matière où l'Union européenne peut jouer un rôle plus important que les Etats membres séparément. Il approuve les options proposées dans le Livre Blanc et est convaincu que, pour s'attaquer à ces problèmes, les Etats membres doivent orienter différemment leur réflexion : postuler l'élimination des déficits budgétaires au détriment de tout investissement n'est pas le bon point de départ; il convient aujourd'hui de donner la priorité aux investissements par le secteur public afin d'élargir la demande du marché.

Un point de vue similaire est défendu par un membre de l'*Assembleia da Republica* du Portugal, qui établit un lien entre le chômage et les ressources de l'Union européenne qui devraient être affectées d'une manière plus efficace.

Il plaide également pour l'encouragement d'un consensus social au sein de l'Union européenne, afin de prévenir tout dumping social. A cet égard, il ne faut pas perdre de vue la situation spécifique de la périphérie de l'Europe, où les PME sont confrontées à d'énormes difficultés et où le démarrage du dialogue social est fort laborieux. Il faut également établir un lien plus évident entre la politique monétaire et la politique salariale, en vue de l'aide aux PME et de la participation des travailleurs dans les entreprises.

Quoi qu'il en soit, il convient d'abandonner le modèle de l'Etat-providence dont les applications ne se sont pas avérées convaincantes. Le défi que doit relever l'Europe, c'est de parvenir à concilier le renforcement de sa position concurrentielle sur le marché mondial avec l'application du principe de subsidiari-

se Unie naar het scheppen van een gunstig kader voor de ontplooiing van de KMO's die behoefte hebben aan een efficiënte markt.

Het groeimodel dat tot dusver in de Europese Unie gold is totaal voorbijgestreefd : de economische stagnatie in alle Lidstaten, de aftakeling van het milieu zijn daar voldoende bewijzen van. Het komt er nu op aan de bedrijven voldoende te mobiliseren om tegelijkertijd het milieu te behouden en de produktiviteit te verbeteren : het ontwerp van CO₂-heffing toont de weg in die richting.

Discussie

Een lid van het House of Lords legt de klemtoon op het structurele aspect van het werkloosheidsprobleem. Van de 19 miljoen werklozen in de Europese Unie meent hij dat 50 % te wijten zijn aan een structurele crisis. Er valt dan ook geen economische oplossing aan te reiken voor de structurele werkloosheid : verbeteren van de produktiviteit veroorzaakt trouwens een toename van de werkloosheid ! Er moeten dus veel bredere maatschappelijke strategieën worden opgezet om nieuwe arbeidsplaatsen te creëren. Bij dit denkwerk hebben de Nationale Parlementen en het Europees Parlement zeker een bijdrage te leveren.

Een ander lid treedt dit standpunt bij en onderstreept dat het hier bij uitstek om een materie gaat waar de Europese Unie een grotere rol kan spelen dan de Lid-Statens afzonderlijk. Hij keurt de opties die het Witboek vooropstelt goed en is ervan overtuigd dat de Lid-Statens, om deze problemen aan te pakken, een heel andere denkrichting moeten kiezen : het wegwerken van de begrotingstekorten vooropstellen ten koste van elke investering is niet het juiste uitgangspunt; men moet nu een prioriteit maken van investeringen door de openbare sector om de vraag op de markt uit te breiden.

Een gelijkaardig standpunt wordt verdedigd door een lid van de *Assembleia da Republica*, Portugal, die het verband legt tussen de werkloosheid en de inkomsten van de Europese Unie die efficiënter dienen te worden aangewend.

Hij pleit ook voor het aanmoedigen van een sociale consensus binnen de Europese Unie om sociale dumping te vermijden. Men mag daarbij de specifieke toestand van de periferie van Europa niet vergeten waar de KMO's met grote moeilijkheden te kampen hebben en het opstarten van de sociale dialoog zeer moeizaam verloopt. Men moet ook een duidelijker verband leggen tussen het monetaire beleid en het salarisbeleid met het oog op de steun aan de KMO's en het participeren van de arbeiders in de bedrijven.

Hoe dan ook moet er afgestapt worden van het model van de verzorgingsstaat waarvan de toepassingen niet overtuigend bleken. De uitdaging waarvoor Europa staat, is slagen in het verzoenen van het versterken van de concurrentiepositie van Europa op de wereldmarkt met de toepassing van het subsidia-

té. Cela demande évidemment une différenciation poussée en fonction de la diversité des situations.

Un membre du Sénat de Belgique souscrit au contenu de l'exposé du ministre. Il souligne la gravité et l'absence de perspectives de la crise sociale et trouve que la discussion au sein de la COSAC ne doit pas se limiter aux aspects économiques de la crise.

Il commente ensuite les mesures que la Belgique a prises en application du Livre Blanc. Ces mesures, contenues dans ce qu'il est convenu d'appeler Plan global, se situent en fait dans le prolongement d'une série de mesures partielles prises depuis 1975 en vue d'encourager les employeurs à créer de l'emploi. Parmi ces mesures, l'on peut citer les avantages fiscaux et une organisation plus souple du travail afin de réduire le coût social dans les entreprises, ainsi que l'organisation par les pouvoirs publics eux-mêmes de programmes de mise au travail. Ces mesures sélectives n'ont toutefois pas donné lieu à une réforme générale et systématique de la législation sociale. Le Gouvernement n'a pas non plus pris de mesures structurelles, même si, dans le Plan global, il déclarait qu'« une approche globale et structurelle s'impose afin d'améliorer les perspectives d'avenir. Au niveau européen, le Livre Blanc de la Commission européenne doit ébaucher les options politiques dans lesquelles la Belgique devra s'inscrire ».

Si l'on n'a pas pris de mesures structurelles, c'est en partie parce que faute de réflexion en la matière, l'on ne disposait pas de suffisamment d'informations concernant les mesures à prendre, mais surtout parce que les groupes politiques ne seraient sans doute pas parvenus à un consensus à leur sujet.

Les uns optent pour une grande souplesse dans le droit du travail, qu'ils estiment trop protecteur, pour la réduction des frais d'exploitation et en particulier des salaires, pour le contrôle du pouvoir syndical, ainsi que pour un processus de privatisation de l'économie et des prestations sociales.

La solution de la crise doit venir de l'expansion économique. Les réformes structurelles proposées vont dans ce sens. Le Livre Blanc répond à ces points de vue.

Il n'est pas prouvé que la croissance économique générale créera automatiquement des emplois. Il n'est pas dit non plus que, dans une économie internationalisée, il faille surtout recourir à des réductions des salaires et des prestations sociales pour maintenir la compétitivité.

Quatre considérations donnent lieu à quatre propositions :

1. Une première réflexion qui s'ensuit est que, dans son analyse de l'expansion économique, l'Europe doit considérer la politique de l'emploi comme un facteur d'évaluation équivalent et intégré. Les notions d'*équivalent* et d'*intégré* devraient dès lors être

riteitsbeginsel. Dit vergt uiteraard een verregaande differentiëring naar gelang van de verschillende toestanden.

Een lid van de Belgische Senaat onderschrijft de teneur van de uiteenzetting van de minister. Hij legt de nadruk op de ernst en de uitzichtloosheid van de sociale crisis en vindt dat de discussie in de COSAC niet louter over de economische aspecten van de crisis mag gaan.

Hij licht dan de maatregelen toe die in België ter toepassing van het Witboek werden genomen. Deze maatregelen, die ondergebracht zijn in het zogenaamde Globaal Plan sluiten in feite aan bij een reeks partiële maatregelen die sinds 1975 werden genomen ter aanmoediging van de werkgevers om werkgelegenheid te scheppen. Tot de aanmoedigingsmaatregelen horen fiscale voordelen en flexibele arbeidsorganisatie om de sociale kostprijs in de bedrijven te drukken, het organiseren door de overheid zelf van tewerkstellingsprogramma's. Deze selectieve maatregelen reikten echter niet tot een algemene en systematische hervorming van de sociale wetgeving. Ook bleven structurele maatregelen uit, hoewel de regering in het Globaal Plan stelde dat « er een globale, structurele aanpak nodig is die uitzicht geeft op een betere toekomst. Op Europees vlak moet het Witboek van de Europese Commissie het beleidskader uittekenen. België zal zich daarin volledig moeten inschrijven ».

Dat er geen structurele maatregelen kwamen, was deels te wijten aan het feit dat men weinig inzicht had in de te nemen structurele maatregelen bij gebrek aan denkwerk hieromtrent maar ook en vooral omdat er wellicht geen consensus kon gevonden worden tussen de politieke fracties over deze structurele maatregelen.

De enen opteren voor een grote flexibiliteit in het beschermend arbeidsrecht, voor het drukken van de exploitatiekosten en meer bepaald van de lonen, voor het controleren van de syndicale macht en voor een privatiseringsproces in de economie en in de sociale voorzieningen.

De oplossing van de crisis moet komen van de economische expansie. De voorgestelde structuurhervormingen gaan in die richting. Het Witboek komt aan deze standpunten tegemoet.

Het punt dat algemene economische groei zomaar, ja zelfs automatisch, werkgelegenheid creëert wordt niet bewezen geacht. Evenmin is het zeker dat het behoud van het concurrentievermogen in een geïnternationaliseerde economie vooral in het drukken van de lonen en van de sociale voorzieningen moet worden gezocht.

Vier beschouwingen monden uit in 4 voorstellen :

1. Een eerste bedenking, die hieruit volgt, is dat Europa in zijn analyse van de economische expansie het tewerkstellingsbeleid als een evenwaardige en geïntegreerde evaluatiefactor moet beschouwen. De begrippen *evenwaardig* en *geïntegreerd* worden dan

mentionnées explicitement dans les principes du traité de Rome.

2. Une deuxième réflexion est que s'il faut prendre des mesures structurelles, elles doivent être compatibles avec *l'esprit et la lettre* du traité de Rome. Or, cela ne coule pas de source, puisque la contradiction fondamentale susmentionnée vaut également pour ce traité. En effet, celui-ci opte pour l'économie de marché pure, assortie de très peu de correctifs sociaux.

3. Les *parlements nationaux* devront procéder à une *réflexion fondamentale* sur l'orientation à donner à la politique socio-économique, en brisant le cadre purement mercantiliste, c'est-à-dire la poursuite d'une maximalisation des bénéfices comme unique objectif.

Il faudra prendre des mesures du type de celles qui figurent dans le plan global belge, mais, il faudra le faire progressivement, dans une autre perspective. Il faudra également adapter le cadre européen. Le Livre Blanc a une portée assez restreinte.

4. Lorsque la question d'une *Constitution européenne* aura été mise à l'ordre du jour, nous devons avoir mesuré la valeur réelle desdites considérations, pour pouvoir les insérer dans cette Constitution.

5. Il faut réaliser d'urgence une convergence sociale et supprimer les différences de coûts sociaux au sein du marché unique, sinon nous sombrerons dans une spirale sociale descendante qui pourrait mener finalement à la désintégration de l'Europe.

De nombreux autres orateurs disent partager le point de vue du ministre grec du Travail en ce qui concerne le problème très spécifique de l'emploi en Europe. Un orateur néerlandais souligne les risques que la situation économique présente pour ce qui est de la cohésion de la société. Un membre du Sénat français saisit l'occasion pour mettre en question le principe de l'ouverture des frontières et plaider, en faisant référence au fameux article 300 à tendance protectionniste, que les Etats-Unis d'Amérique s'empressent d'invoquer, pour que l'on prévoie une certaine réglementation en matière d'importation et d'exportation.

Un membre de l'Assemblée nationale dit se rallier au raisonnement de l'intervenant précédant et dénonce à son tour certains déséquilibres qui caractérisent, à son avis, l'accord du GATT. Il plaide, dès lors :

— pour le développement urgent, au sein de l'Union européenne, des politiques industrielles et sectorielles nécessaires au renforcement de la compétitivité;

— pour l'inscription, dans les accords commerciaux, de la notion de clause sociale;

— pour le développement de mécanismes de défense contre les mesures protectionnistes des Etats-Unis;

best *explicitet* vermeld in de beginselen van het Verdrag van Rome.

2. Een tweede bedenking is dat indien er structurele maatregelen moeten worden genomen deze verenigbaar moeten zijn met de *geest en de letter* van het Verdrag van Rome. En dit is zo geen vanzelfsprekende aangelegenheid daar ook voor het Verdrag hoger-vermelde fundamentele tegenstelling geldt. Het Verdrag kiest partij voor de zuivere vrije markteconomie, met zeer weinig sociale correcties.

3. De *Nationale Parlementen* zullen *fundamenteel denkwerk* moeten verrichten over welke richting het uit moet met het sociaal-economisch beleid waarbij een zuiver mercantilistisch kader — waarmede het streven naar winstmaximalisatie als enige doelstelling wordt bedoeld — zal moeten worden doorbroken.

Maatregelen als deze van het Belgische Globaal Plan moeten worden genomen maar progressief zullen zij in een ander perspectief moeten worden gesloten. Ook het Europese kader zal moeten worden aangepast. Het Witboek is vrij eng.

4. Wanneer de *Europese grondwet* aan de orde zal zijn zullen wij deze beschouwingen op hun reële waarde moeten uitgetest hebben met het oog op hun opname in deze grondwet.

5. Sociale convergentie moet worden bewerkstelligd en de verschillen in de sociale kostprijs binnen de gemeenschappelijke markt moeten dringend worden weggewerkt, zoniet komen wij terecht in een neerwaartse sociale spiraal die in haar uiterste consequenties tot de desintegratie van Europa zou kunnen leiden.

Verschillende andere sprekers beamen het standpunt van de Griekse Minister van Arbeid over de zeer specifieke problematiek van de tewerkstelling in Europa. Een Nederlandse spreker onderstreept de risico's die de economische toestand voor de samenhang van de maatschappij inhoudt. Een lid van de Franse Senaat grijpt de gelegenheid aan om het principe van het openstellen van de grenzen in vraag te stellen en te pleiten voor een zekere reglementering voor in- en uitvoer, daarbij verwijzend naar het beruchte protectionistische artikel 300 waar de Verenigde Staten van Amerika gretig gebruik van maken.

Deze spreker wordt in zijn redenering gevolgd door een lid van de Assemblée Nationale die op zijn beurt bepaalde onevenwichten in de GATT-overeenkomst aanklaagt. Hij pleit er dan ook voor :

— dringend de sectoriële industriële beleidsvormen uit te bouwen in de Europese Unie teneinde de concurrentiekracht van de Europese Unie te versterken;

— het begrip van sociale clausule in handelsovereenkomsten in te bouwen;

— verdedigingsmechanismen te ontwikkelen tegen de protectionistische maatregelen van de Verenigde Staten;

— pour l'octroi d'une aide sélective aux entreprises et, en tout cas, pour la limitation du bénéfice de celle-ci aux entreprises européennes.

A son tour, l'intervenant attire l'attention sur la menace que l'absence de cohésion sociale fait planer sur l'idée européenne.

Un membre du « *Congreso de los Diputados* » espagnol souligne qu'il faut prendre d'urgence, au niveau européen, des mesures en faveur des PME. Il souligne également que la situation de l'emploi s'est quelque peu améliorée depuis la publication du Livre Blanc et qu'à côté de la poursuite de l'objectif d'une compétitivité accrue, l'on peut accorder à nouveau plus d'attention à la mise au point de politiques offrant des garanties sociales.

Un membre du *Bundesrat* estime qu'il faut accorder la priorité absolue du développement de la demande sur le marché en élaborant de nouvelles structures. Il est faux de croire que l'on peut stimuler l'économie en diminuant les salaires : soutenir la concurrence avec des pays comme la Pologne en réduisant les salaires est tout bonnement irréalisable par les Etats membres de l'Union européenne.

Il faut ensuite mesurer l'influence de la politique monétaire sur les fluctuations des prix que l'on note sur le marché, et tenir compte des difficultés que les grandes entreprises peuvent éprouver sur le marché international en raison de celle-ci. L'intervenant demande également que l'on se soucie de la dimension écologique.

Il lui semble également urgent de combattre le dumping social auquel se livre le Tiers Monde.

Un membre du Parlement européen plaide pour une conception tout à fait différente du régime des salaires, c'est-à-dire pour une progression salariale en fonction de l'augmentation de la productivité. Il n'est pas du tout souhaitable de procéder à des réductions salariales spectaculaires comme on l'a fait aux Etats-Unis. L'intervenant plaide, d'une part, pour le développement, au sein de l'Union européenne, de l'infrastructure et des réseaux transeuropéens et d'autre part, pour l'adoption par les Etats membres d'une attitude solidaire à l'égard des pays à bas salaires.

Dans sa réponse, le ministre attire l'attention sur le fait qu'une application trop stricte du principe de subsidiarité présente des risques, en ces sens qu'elle pourrait entraîner un démantèlement progressif des mesures efficaces qui sont inscrites dans le Livre Blanc.

Le ministre préférerait que l'on se serve des axes de réflexion définis dans le Livre Vert relatif à la politique sociale. Il estime qu'ils permettraient de compenser, dans toute la mesure nécessaire, les conséquences les plus pénibles des mesures inscrites dans le Livre Blanc.

Pour le reste, il partage l'avis selon lequel l'ouverture, dans le cadre de l'accord du GATT, des frontières des Etats membres de l'Union européenne au bénéfice des états qui ne prennent pas d'engagement

— sélectif te werk te gaan met het verlenen van steun aan bedrijven en deze in elk geval te concentreren op Europese bedrijven.

Ook deze spreker waarschuwt voor de bedreiging die het uiblijven van sociale cohesie betekent voor de Europese idee.

Een lid van de *Congreso de los Diputados* van Spanje wijst erop dat er dringend vanuit het Europese niveau maatregelen ten voordele van de KMO's moeten worden genomen. De spreker onderstreept tevens dat sinds het Witboek werd uitgebracht de toestand van de tewerkstelling enigszins verbeterd is en men naast de doelstelling van een verhoogde concurrentiekracht ook weer meer aandacht kan schenken aan het op punt stellen van beleidsvormen die sociale garanties bieden.

Een lid van de *Bundesrat* ziet als hoofdprioriteit het ontwikkelen van de vraag op de markt door het opzetten van nieuwe structuren. Het is een verkeerde benadering te denken dat men de economie kan stimuleren door de lonen te drukken : ten opzichte van landen zoals Polen concurreren met lage lonen is voor de Lid-Staten van de Europese Unie gewoon niet haalbaar.

Voorts moet men de invloed van het monetair beleid op de prijsschommelingen van de markt naar belang inschatten en daarbij denken aan de moeilijkheden die grote bedrijven op de internationale markt kunnen ervaren. Ook vraagt deze spreker aandacht voor de ecologische dimensie.

Dringend lijkt hem ook het bestrijden van sociale dumping in de Derde Wereld.

Een lid van het Europees Parlement pleit voor een totaal verschillende benadering van het loonstelsel, namelijk het opslaan van de lonen in functie van de produktiviteit. Spectaculaire dalingen van de lonen zoals deze die in de Verenigde Staten werden doorgevoerd, zijn helemaal niet wenselijk. Hij pleit voor het uitbouwen van de infrastructuur in de Europese Unie en van de transeuropese netwerken en een solidair optreden van alle Lid-Staten ten opzichte van de lageloonlanden.

In zijn antwoord waarschuwt de minister voor een al te strikte toepassing van het subsidiariteitsbeginsel dat de afbouw van de sterke maatregelen uit het Witboek zou kunnen betekenen.

Liever zou de minister zien dat men een beroep zou doen op de denkpijlen uit het Groenboek over sociaal beleid. Hij ziet daarin de nodige compensaties voor de hardste gevolgen van de maatregelen uit het Witboek.

Hij is het verder eens met de waarschuwing voor eenzijdige openstelling van de grenzen van de EU-Lid-Staten binnen het raam van de GATT-overeenkomst aan landen die zich niet tot dezelfde openstel-

de réciprocité à cet égard, ne va pas sans risques. Il constate que, du point de vue socio-économique, le Livre Blanc n'est pas perçu comme un ensemble homogène. Il est clair pour lui que l'Union européenne n'a pas encore clairement choisi sa politique économique. Pour qu'elle puisse le faire, il faut que les Etats dont la puissance industrielle est la plus grande développent une vision plus large de l'économie.

Le ministre se demande ensuite comment l'on peut lutter contre les effets pervers, sur l'emploi, des progrès constants de la technologie. Ces progrès ne peuvent pas jouer aux dépens des ouvriers, ni contribuer au démantèlement des acquis sociaux.

B. EXECUTION DU LIVRE BLANC EN BELGIQUE

L'objectif de cette partie est de décrire le stade atteint dans l'exécution du Livre Blanc sur la croissance, la compétitivité et l'emploi.

Le Livre Blanc se compose de deux parties :

A. Les contributions nationales des gouvernements des Etats membres (les mesures décidées au niveau national);

B. Un plan mis au point par la Commission européenne qui doit être mis en œuvre au niveau européen.

Stade atteint dans la mise en œuvre

A. MESURES NATIONALES

En Belgique, les mesures décidées dans le cadre du Livre Blanc ont été transposées en textes de lois (le soi-disant Plan Global). La plupart des mesures ont déjà été prises dans le courant des mois de février et mars 1994.

L'emploi reste un objectif politique prioritaire. Il convient dès lors de donner la priorité absolue à la mise en œuvre intégrale et au suivi des mesures qui ont été décidées en vue de promouvoir l'emploi. Le gouvernement lance, dès lors, un appel aux interlocuteurs sociaux, au niveau des secteurs et des entreprises, pour qu'ils répondent pleinement aux différentes possibilités mises à leur disposition en vue d'augmenter le nombre d'emplois.

Voici un résumé de l'état d'avancement, surtout des principales mesures en faveur de l'emploi, prévues ou renforcées par le Plan global.

Certaines de ces mesures sont déjà entrées en vigueur. Ainsi, près de 100 000 plans d'accompagnement ont déjà été conclus. Quant au plan d'embauche des jeunes, il est également déjà d'application depuis plusieurs mois. Début février 1994, pas moins de 9 056 jeunes ont été engagés dans le cadre du plan d'embauche.

ling verbinden. Hij stelt vast dat het Witboek vanuit socio-economisch standpunt niet als een homogeen geheel wordt ervaren. Het is volgens hem duidelijk dat de Europese Unie nog geen duidelijke keuze heeft gesteld over het economisch beleid. Daartoe is het onontbeerlijk dat de industrieel sterkere staten een bredere kijk op de economie zouden ontwikkelen.

Voorts stelt de minister zich vragen over de manier waarop men de perverse gevolgen van de constante verbetering van de technologie op de tewerkstelling kan bestrijden. Deze ontwikkeling mag niet ten koste van de arbeiders gaan en de afbraak van de sociale verwervingen in de hand werken.

B. UITVOERING VAN HET WITBOEK IN BELGIE

Bedoeling van dit deel is na te gaan welke de stand van zaken is met betrekking tot de uitvoering van het Witboek over groei, concurrentievermogen en werkgelegenheid.

Het Witboek bestaat uit twee delen :

A. De nationale bijdragen van de regeringen (nationaal voorgenomen maatregelen);

B. Een plan uitgewerkt door de Europese Commissie dat op Europees niveau moet worden uitgewerkt.

Stand van uitvoering

A. NATIONALE MAATREGELEN

In België werden de voorgenomen maatregelen in het kader van het Witboek omgezet in wet (het zogenaamde Globaal plan). De meeste maatregelen zijn dus reeds genomen in de maanden februari en maart 1994.

De bevordering van de werkgelegenheid blijft meer dan ooit de centrale bekommernis van het regeringsbeleid. De integrale uitvoering en opvolging van de besliste tewerkstellingsmaatregelen is een prioriteit. De regering doet dan ook een oproep tot de sociale partners in de sectoren en ondernemingen om maximaal in te spelen op de verschillende mogelijkheden die ter beschikking staan om het aantal jobs te verhogen.

Hierna volgt een samenvattend overzicht van de stand van zaken, vooral voor de belangrijkste in het globaal plan opgenomen of versterkte tewerkstellingsmaatregelen.

Sommige maatregelen zijn al van kracht. Zo werden al een kleine 100 000 begeleidingsplannen afgesloten. Ook het jongerenbanenplan is al sedert verscheidene maanden van toepassing. Begin februari 1994 zijn al 9 056 jongeren in dit plan aangeworven.

1. Plan d'accompagnement et de recrutement

a) *Réglementation de base* : celle-ci est reprise sous le Titre III de la loi-programme du 30 septembre 1988, modifiée par la loi-programme du 6 juillet 1989, par les lois du 29 décembre 1990 et du 30 décembre 1992, ainsi que par les arrêtés royaux du 20 janvier 1989 et du 12 février 1993.

b) *Objet* : le plan d'accompagnement accordé à tous les chômeurs indemnisés de moins de 46 ans, atteignant leur dixième mois de chômage, le droit à une procédure d'accompagnement avec des conseils individualisés et des offres en matière d'emploi, d'accompagnement ou de formation. Le plan de recrutement prévoit une réduction, pendant deux ans, des cotisations sociales sur le salaire brut limité au revenu mensuel minimum, pour le recrutement de personnes du plan d'accompagnement, par des entreprises employant moins de 20 travailleurs, des maisons de repos agréées et des entreprises dans des secteurs ayant une CCT sur la réintégration de groupes à haut risque pour au moins 0,20 %.

c) *Timing* : le plan d'accompagnement et de recrutement est effectivement entré en vigueur au printemps de 1993. A la fin de 1993, 121 420 chômeurs avaient été convoqués, 95 054 plans d'accompagnement avaient été conclus et, outre la sortie « normale » de chômeurs ayant trouvé de l'emploi, 10 000 chômeurs supplémentaires avaient été embauchés.

2. Plan d'embauche des jeunes

a) *Réglementation de base* : cette réglementation est prévue par la loi du 23 juillet 1993 portant des mesures de promotion de l'emploi des jeunes dans le cadre du plan d'embauche des jeunes.

b) *Objet* : dans le cadre du plan d'embauche des jeunes, le coût salarial est réduit de manière drastique en cas de recrutement de travailleurs de moins de 26 ans, chômeurs complets indemnisés depuis 6 mois au moins (ou qui se trouvent en période d'attente depuis 6 mois au moins). Le plan prévoit, pendant la première année suivant l'entrée en service, une exonération totale de cotisations patronales de sécurité sociale (lorsque le travailleur est chômeur complet indemnisé depuis 9 mois au moins ou qu'il se trouve dans un régime de travail et apprentissage en alternance, l'exonération vise aussi les cotisations dans le chef du travailleur), une exonération à concurrence de 3/4 au cours de la 2^e année et une réduction de moitié pendant la 3^e année.

c) *Timing* : le plan d'embauche des jeunes est entré en vigueur le 1^{er} août 1993. A l'heure qu'il est, plus de 9 000 jeunes ont été recrutés dans le cadre de ce plan.

1. Begeleidings- en aanwervingsplan

a) *Basisreglementering* : deze is opgenomen in Titel III van de programmawet van 30 september 1988, gewijzigd door de programmawet van 6 juli 1989 en de wetten van 29 december 1990 en 30 december 1992, alsook in de koninklijke besluiten van 20 januari 1989 en 12 februari 1993.

b) *Inhoud* : het begeleidingsplan verleent alle uitkeringsgerechtigde werklozen, jonger dan 46 jaar, die hun 10^e maand werkloosheid bereiken, recht op een begeleidingsprocedure met geïndividualiseerd advies en aanbod inzake werk, begeleiding of opleiding. Het aanwervingsplan voorziet in een vermindering van sociale bijdragen gedurende 2 jaar op het brutoloon beperkt tot het minimummaandinkomen, voor de aanwerving van personen uit het begeleidingsplan door bedrijven met minder dan 20 werknemers, erkende rusthuizen en ondernemingen in sectoren met een CAO over de inschakeling van risicogroepen voor tenminste 0,20 %.

c) *Timing* : het begeleidings- en aanwervingsplan trad echt in werking in het voorjaar van 1993. Eind 1993 waren 121 420 werklozen opgeroepen, 95 054 begeleidingsplannen afgesloten, en waren, bovenop de « normale » uitstroom van 20 000 werklozen, 10 000 werklozen extra aan een job geholpen.

2. Jongerenbanenplan

a) *Basisreglementering* : deze is opgenomen in de wet van 23 juli 1993 houdende maatregelen ter bevordering van de tewerkstelling van jongeren in het raam van het jongerenbanenplan.

b) *Inhoud* : het jongerenbanenplan voorziet in een drastische vermindering van de loonkost bij aanwerving van werknemers jonger dan 26 jaar die tenminste 6 maanden uitkeringsgerechtigd volledig werkloos zijn (of die in wachttijd zijn sinds tenminste 6 maanden). Het verleent gedurende het eerste jaar na indienstneming een volledige vrijstelling van de werkgeversbijdragen voor sociale zekerheid (is de werknemer tenminste 9 maanden uitkeringsgerechtigd volledig werkloos of in een stelsel van alternerend leren en werken, dan is er ook vrijstelling van werknemersbijdragen), gedurende het 2^e jaar een vrijstelling ten belope van 3/4 en gedurende het 3^e jaar een vrijstelling ten belope van de helft.

c) *Timing* : het jongerenbanenplan is van kracht sinds 1 augustus 1993. Op dit ogenblik werden reeds ruim 9 000 jongeren aangeworven in het plan.

3. Plan-plus-un

a) *Réglementation de base* : prévue dans la loi-programme du 30 décembre 1988. Dans le cadre du Plan Global, il fut décidé de renforcer le plan-plus-un. Ce renforcement est prévu au Titre VI de l'arrêté royal du 24 décembre 1993 portant exécution de la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays.

b) *Objet* : un indépendant ou une société qui engage un chômeur complet indemnisé comme premier travailleur, bénéficie pendant 3 ans d'une dispense de cotisations patronales sur le salaire intégral : 100 % la première année, 75 % la deuxième année et 50 % la troisième année.

c) *Timing* : le renforcement du plan-plus-un est entré en vigueur le 1^{er} janvier 1994 et s'applique aux nouveaux travailleurs dont la mise au travail commence au 1^{er} janvier 1994 au plus tôt.

4. Plans d'entreprise de redistribution du travail

a) *Réglementation de base et cadre de concertation* : le cadre réglementaire est prévu au Titre IV de l'arrêté royal du 24 décembre 1993 portant exécution de la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays. Suite à la concertation entre le gouvernement et les partenaires sociaux du 2 février 1994, les présidents de toutes les commissions paritaires inviteront prochainement les partenaires sociaux à conclure un accord-cadre sectoriel visant à encourager les plans d'entreprise.

b) *Objet* : les plans d'entreprise de redistribution du travail doivent engendrer, sur la base de mesures de redistribution adaptées aux besoins de l'entreprise, un accroissement net du nombre de travailleurs. Pour chaque emploi supplémentaire (50 % au moins d'un emploi à temps plein), l'entreprise bénéficie d'une diminution forfaitaire de la cotisation patronale à l'ONSS, à concurrence de 25 000 francs par trimestre. Les plans d'entreprise peuvent être concrétisés par des CCT ou des actes d'adhésion, qui sont approuvés par le Ministre de l'Emploi et du Travail.

c) *Timing* : la concertation au niveau des secteurs démarrera immédiatement. Le Ministre de l'Emploi et du Travail peut approuver des plans d'entreprise à partir du 1^{er} mars 1994.

5. Emplois-tremplins

a) *Réglementation de base* : prévue au Titre III de l'arrêté royal du 24 décembre 1993 portant exécution de la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays.

b) *Objet* : des jeunes de moins de 30 ans n'ayant pas travaillé plus de 6 mois, peuvent être engagés dans le cadre d'emplois-tremplins. Le contrat des emplois-tremplins est un contrat à durée indéterminée, prévoyant des délais de préavis réduits (1 mois pour l'employeur, 1 semaine pour le travailleur) pen-

3. Plus-één-plan

a) *Basisreglementering* : deze is opgenomen in de programmawet van 30 december 1988. In het globaal plan is beslist om het plus-één-plan nog te versterken. Deze versterking is opgenomen in Titel VI van het koninklijk besluit van 24 december 1993 ter uitvoering van de wet van 6 januari 1989 en tot vrijwaring van 's lands concurrentievermogen.

b) *Inhoud* : een zelfstandige of een vennootschap die een uitkeringsgerechtigde volledig werkloze als eerste werknemer aanwerft, ontvangt een vrijstelling van patronale bijdragen op het integrale loon gedurende 3 jaar : 100 % het eerste jaar, 75 % het tweede jaar, 50 % het derde jaar.

c) *Timing* : de versterking van het plus-één-plan is in werking getreden op 1 januari 1994. Het is van toepassing op nieuwe werknemers waarvoor de tewerkstelling ten vroegste begint op 1 januari 1994.

4. Bedrijfsplannen tot herverdeling van de arbeid

a) *Basisreglementering en overlegkader* : het reglementaire kader is opgenomen in Titel IV van het koninklijk besluit van 24 december 1993 ter uitvoering van de wet van 6 januari 1989 tot vrijwaring van 's lands concurrentievermogen. Ingevolge het overleg van 2 februari 1994 van de regering met de sociale partners zullen de voorzitters van alle paritaire comités de sociale partners op korte termijn uitnodigen om een sectoraal kaderakkoord te sluiten dat de bedrijfsplannen aanmoedigt.

b) *Inhoud* : de bedrijfsplannen inzake herverdeling van de arbeid moeten, op grond van herverdelingsmaatregelen aangepast aan de onderneming, leiden tot een netto-aangroei van het aantal werknemers. Voor iedere bijkomende arbeidsplaats (minimum 50 % van een voltijdse betrekking) wordt een forfaitaire vermindering van de patronale RSZ-bijdrage verleend van 25 000 frank per kwartaal. De bedrijfsplannen kunnen worden gerealiseerd door CAO's of toetredingsakten, die goedgekeurd worden door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid.

c) *Timing* : het sectorieel overleg zal onmiddellijk worden opgestart. De Minister van Tewerkstelling en Arbeid kan bedrijfsplannen goedkeuren met ingang van 1 maart 1994.

5. Ingroeibanen

a) *Basisreglementering* : deze is opgenomen in Titel III van het koninklijk besluit van 24 december 1993 ter uitvoering van de wet van 6 januari 1989 tot vrijwaring van 's lands concurrentievermogen.

b) *Inhoud* : jongeren tot 30 jaar die niet meer dan 6 maanden gewerkt hebben, kunnen in dienst komen via het stelsel van de ingroeibanen. Het ingroeicontract is een contract van onbepaalde duur met korte opzegtermijnen (1 maand voor de werkgever, 1 week voor de werknemer) gedurende de eerste 3 jaar. Ge-

dant les 3 premières années : au cours des 12 premiers mois, le salaire s'élève à 90 % minimum du salaire que peut réclamer un travailleur exerçant une fonction analogue. Les jeunes engagés dans le cadre d'emplois-tremplins, sont pris en considération pendant la première année pour l'obligation de stage.

c) *Timing* : les arrêtés d'exécution nécessaires ont été pris en février.

6. Services locaux de l'emploi

a) *Réglementation de base* : prévue au Titre IX de la loi-programme sociale du 30 mars 1994 (MB : 31 mars 1994). Les dispositions fiscales ont été intégrées dans la loi-programme fiscale du 30 mars 1994 (MB : 31 mars 1994).

b) *Objet* : des services locaux de l'emploi sont créés au niveau des communes; ils joueront un rôle actif en coordonnant, d'une part, la demande d'un certain nombre d'activités qui ne sont pas satisfaites par le secteur privé et qui ne sont pas en concurrence avec ce dernier et, d'autre part, la demande d'emploi de chômeurs de longue durée qui rencontrent des difficultés à trouver une place sur le marché du travail.

c) *Timing* : les arrêtés d'exécution nécessaires seront pris dès approbation des projets de loi, de manière à ce que le cadre réglementaire soit mis au point pour le début du 2^e trimestre 1994. D'ici là, les mesures nécessaires seront prises en vue de l'accompagnement administratif. Les services doivent être en mesure de lancer leurs activités au niveau des communes au deuxième semestre de 1994.

7. Diminution des cotisations patronales pour les bas salaires

a) *Réglementation de base* : prévue au Titre VII de l'arrêté royal du 24 décembre 1993 portant exécution de la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays.

b) *Objet* : une diminution de la cotisation patronale est octroyée pour les salaires mensuels bruts jusqu'à 50 760 francs. Cette diminution est dégressive : pour les salaires mensuels bruts jusqu'à 41 040 francs, elle correspond à une réduction de moitié des cotisations, soit une diminution du coût salarial de plus de 10 %.

c) *Timing* : cette mesure entrera en vigueur le 1^{er} avril 1994.

8. Faciliter la création d'emplois

a) *Réglementation de base et procédure d'avis* : les dispositions relatives aux contrats à durée déterminée et aux préavis sont reprises dans la loi-programme sociale. En ce qui concerne 4 autres points (réglementation du travail à temps partiel, travail

durende de eerste 12 maanden kan het loon 90 % bedragen van het loon waarop een werknemer in dezelfde functie aanspraak maakt. Jongeren in ingroeibanen tellen gedurende het eerste jaar mee voor de verplichting om stagiairs in dienst te nemen.

c) *Timing* : in februari werden de nodige uitvoeringsbesluiten genomen.

6. Plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen

a) *Basisreglementering* : deze is opgenomen in Titel IX van de sociale programmawet van 30 maart 1994 (SB : 31 maart 1994). De fiscale bepalingen komen voor in de fiscale programmawet van 30 maart 1994 (SB : 31 maart 1994).

b) *Inhoud* : in de gemeenten worden plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen opgericht. Die zullen een actieve rol spelen in het bij elkaar brengen van, enerzijds, de vraag naar een aantal activiteiten waaraan de privé-sector niet beantwoordt en die met deze laatste niet in concurrentie staan, en, anderzijds, de vraag naar een job van langdurig werklozen die moeilijk een plaats vinden op de arbeidsmarkt.

c) *Timing* : zodra de wetsontwerpen zijn goedgekeurd, zullen de nodige uitvoeringsbesluiten worden genomen, zodat een volwaardig reglementair kader aanwezig is bij het begin van het 2^e kwartaal van 1994. Inmiddels zullen de nodige maatregelen worden genomen voor de administratieve ondersteuning. De agentschappen dienen hun activiteit in de gemeenten te kunnen starten in het nieuwe kader in de tweede helft van 1994.

7. Vermindering van werkgeversbijdragen voor lage lonen

a) *Basisreglementering* : deze is opgenomen in Titel VII van het koninklijk besluit van 24 december 1993 ter uitvoering van de wet van 6 januari 1989 tot vrijwaring van 's lands concurrentievermogen.

b) *Inhoud* : voor de brutomaandlonen tot 50 760 frank wordt een vermindering van patronale bijdragen toegestaan. Deze vermindering is degressief, voor brutomaandlonen tot 41 040 frank gaat het om een halvering van de werkgeversbijdrage, waardoor de loonkost met meer dan 10 % wordt beperkt.

c) *Timing* : deze maatregel treedt in werking op 1 april 1994.

8. De jobcreatie vergemakkelijken

a) *Basisreglementering en adviesprocedure* : de bepalingen betreffende de contracten van bepaalde duur en de opzegtermijnen zijn opgenomen in de sociale programmawet. Over 4 andere punten (reglementering deeltijdse arbeid, uitzendarbeid, arbeids-

intérimaire, durée du travail, affectation active des frais de licenciement), l'avis du Conseil national du Travail a été demandé.

b) *Objet* : la possibilité a été créée de conclure, sans procédure spéciale, 4 contrats consécutifs à durée déterminée (3 mois au moins), la durée totale des contrats consécutifs étant limitée à 2 ans. Dans des cas spécifiques, cette durée peut être portée à 3 ans. Pour de nouveaux contrats en faveur d'employés dont le salaire annuel dépasse 1 675 000 francs, le délai de préavis pourra être fixé lors de la conclusion du contrat de travail.

c) *Timing* : les mesures relatives aux contrats à durée déterminée et aux préavis entreront en vigueur dès approbation de la loi-programme sociale. En ce qui concerne les autres mesures, le Gouvernement déterminera sa position après avoir reçu l'avis du Conseil national du Travail.

9. Evaluation et information

a) *Réglementation de base* : prévue au Titre IX de la loi-programme sociale.

b) *Objet* : le Conseil national du Travail et le Conseil central de l'Economie procéderont, sur une base annuelle, à une évaluation de l'incidence des mesures du Plan global. Des évaluations spécifiques seront organisées, après 2 ans, en ce qui concerne les mesures suivantes : emplois-tremplins, plans d'entreprise de redistribution du travail et diminution des cotisations patronales pour les bas salaires. De plus, l'information des travailleurs est inscrite dans la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie pour les conseils d'entreprise.

B. LE PLAN D'ACTION DE LA COMMISSION EUROPEENNE

En exécution du Livre Blanc, deux groupes de travail ont été créés.

Le premier groupe de travail est chargé des « Réseaux d'infrastructures transeuropéens » (le soi-disant Groupe Christophersen). Ce groupe est composé de représentants des Gouvernements.

Le second groupe de travail est chargé de « la Société de l'information » (le soi-disant Groupe Bangemann). Le groupe est composé de représentants de la vie économique.

L'état d'avancement des travaux est décrit ci-dessous.

Le groupe Christophersen : Etat d'avancement des travaux

1. Transport : sélection de projets prioritaires

Un document de travail de la Commission définit :

tijd, actieve aanwending opzegkosten) wordt gewacht op een advies van de Nationale Arbeidsraad.

b) *Inhoud* : de mogelijkheid wordt gecreëerd om, zonder bijzondere procedure, maximum 4 opeenvolgende contracten van onbepaalde duur (minimum 3 maanden) te sluiten, waarbij de totale duur van de opeenvolgende contracten beperkt is tot 2 jaar. In specifieke gevallen kan deze duur tot 3 jaar worden verlengd. In nieuwe arbeidsovereenkomsten voor bedienden met een jaarloon boven 1 675 000 frank kunnen overeenkomsten over de opzeggingstermijn reeds gesloten worden bij het sluiten van de arbeidsovereenkomst.

c) *Timing* : de maatregelen betreffende de contracten van bepaalde duur en de opzegtermijnen treden in werking van zodra de sociale programmawet is goedgekeurd. Over de andere maatregelen zal de regering een standpunt innemen na het advies van de Nationale Arbeidsraad.

9. Evaluatie en informatie

a) *Basisreglementering* : deze is opgenomen in Titel IX van de sociale programmawet.

b) *Inhoud* : de Nationale Arbeidsraad en de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven zullen jaarlijks de gevolgen van het globaal plan evalueren. Specifieke evaluaties worden georganiseerd na 2 jaar voor de ingroeibanen, de bedrijfsplannen voor arbeidsherverdeling en de vermindering van werkgeversbijdragen voor lage lonen. Bovendien wordt de informatie aan de werknemers ingebouwd in de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven voor de ondernemingsraden.

B. HET ACTIEPLAN VAN DE EUROPESE COMMISSIE

Ter uitvoering van het Witboek werden twee werkgroepen opgericht.

De eerste werkgroep is belast met de « Transeuropese infrastructuurnetwerken » (de zogenaamde Groep Christophersen). Deze groep is samengesteld uit vertegenwoordigers van de Regeringen.

De tweede werkgroep is belast met de « Informatiemaatschappij » (de Groep Bangemann). De groep is samengesteld uit vertegenwoordigers van het bedrijfsleven.

De stand van zaken van de werkzaamheden volgt hier.

Groep Christophersen : Stand van zaken van de werkzaamheden

1. Transport : selectie van prioritaire projecten

Een werkdocument van de Commissie omschrijft :

— les critères de sélection pour les projets (dimension exceptionnelle, poids européen commun, impact économique positif, contribution aux objectifs de l'Union tels que la cohésion sociale et économique, possibilité d'investissement privé dans le sens large du terme, maturité);

— la liste des projets prioritaires :

— une première liste de 10 priorités, qui peuvent être immédiatement mises en œuvre (y compris le projet TGV-Belgique);

— une deuxième liste de 8 projets (qui peuvent démarrer dans environ 2 ans);

— une troisième liste de 14 projets (qui demandent à être examinés plus amplement) (y compris la connexion TGV Luxembourg-Bruxelles).

Le groupe a accepté de commencer par ces priorités, étant entendu que des projets peuvent encore y être ajoutés à condition de répondre aux critères. En effet, un nombre de projets est toujours en cours d'examen.

Afin d'essayer d'éliminer d'éventuelles difficultés, ainsi que pour voir clair dans le financement des 10 premiers projets, des séminaires de travail sont organisés avec toutes les parties concernées (voir point 2 ci-après).

2. Financement

La Commission a présenté un document de travail qui décrit la problématique du financement, y compris un tableau concernant le financement des 10 premiers projets. Ce tableau doit cependant être revu, compte tenu du résultat des séminaires de travail susmentionnés.

M. Christophersen a fait rapport au sujet du Conseil Ecofin informel où l'on en était arrivé à la conclusion que toutes les options ayant trait au financement restent ouvertes. Un grand nombre de membres du groupe (entre autre l'Allemagne et le Royaume-Uni) ont cependant déjà affirmé de façon explicite qu'il ne saurait être question d'un financement complémentaire par voie d'emprunt par l'Union européenne.

La délégation belge a plaidé pour :

— une compréhension rapide des problèmes financiers tels qu'ils se posent après l'organisation des séminaires de travail;

— un « progress report » pour le Conseil de Corfou où la relation est clairement établie avec les décisions du Sommet de Bruxelles;

— la recherche de formules qui peuvent générer un effet de catalyseur avec comme objectif un ensemble aussi important que possible d'investissements (par exemple subventions sous forme de paiements d'intérêts), compte tenu du fait que les 5 milliards d'écus provenant du budget-CE sont surtout localisés dans les fonds régionaux et de cohésion, alors que les 10 projets prioritaires ne peuvent en grande partie profiter de ces fonds ce qui réduit sérieusement l'espace budgétaire réellement disponible.

— de selectiecriteria voor de ontwerpen (uitzonderlijke dimensie, gemeenschappelijk Europees belang, positieve economische impact, bijdrage tot Uniedoelstellingen zoals sociale en economische cohesie, mogelijkheid voor privé-investering in de brede zin van het woord, maturiteit);

— de lijst van de prioritaire projecten :

— een eerste lijst van 10 prioriteiten, waarvan onmiddellijk werk kan worden gemaakt (hierin het HST-project België);

— een tweede lijst met 8 projecten (die kunnen beginnen binnen circa 2 jaar);

— een derde lijst met 14 projecten (die verder onderzoek vragen) (hierin de HST-connectie Luxemburg-Brussel).

In de groep werd aanvaard om met deze prioriteiten te beginnen, met dien verstande dat er nog projecten kunnen worden aan toegevoegd als zij aan de criteria beantwoorden. Een aantal projecten zijn inderdaad nog in onderzoek.

Over de eerste 10 projecten worden nu werkseminaries met alle betrokken partijen georganiseerd, om te pogen eventuele moeilijkheden weg te werken als ook om klaar te zien in de financiering ervan (zie punt 2 hierna).

2. Financiering

De Commissie legde een werkdocument voor waarin de financieringsproblematiek wordt omschreven, met inbegrip van een tabel over de financiering van de eerste 10 projecten. Deze tabel moet echter herzien worden, rekening houdend met het resultaat van de werkseminaries waarvan sprake hiervoor.

De heer Christophersen rapporteerde over de informele Ecofin, waar de conclusie was dat alle opties inzake financiering open blijven. Heel wat leden van de groep (onder meer Duitsland en Verenigd Koninkrijk) hebben echter al duidelijk geponereerd dat van een aanvullende leningfinanciering door de Europese Unie geen sprake kan zijn.

De Belgische delegatie heeft gepleit voor :

— een snel inzicht in de juiste financieringsproblemen, na de organisatie van de werkseminaries;

— een « progress report » voor Korfoe waarbij duidelijk de relatie wordt gelegd met de beslissingen van de Top van Brussel;

— het zoeken naar formules die een katalysator-effect kunnen teweegbrengen naar een zo groot mogelijk bedrag van investeringen (bijvoorbeeld rentesubsidies), dit rekening houdend met het feit dat de 5 miljard Ecu uit het EG-budget vooral in de regionale en cohesiefondsen gelokaliseerd is, terwijl de 10 prioritaire projecten voor een groot deel geen beroep kunnen doen op deze fondsen, wat de feitelijk beschikbare budgettaire ruimte ernstig beperkt.

La Banque européenne d'investissement se dit par ailleurs disposée à fournir le financement par emprunt adapté, à savoir accorder des emprunts à très long terme pour lesquels le poids de la dette est réduit pendant la période initiale.

3. Projets concernant la Belgique

a. TGV-Belgique

Ce projet fait partie des 10 premières priorités.

En avril, la Commission se mettra en rapport bilatéral avec les services belges à ce sujet pour organiser un séminaire de travail à brève échéance.

b. Transport combiné

Ce projet apparaît dans la deuxième liste et est conçu comme un projet pour l'Union dans son entièreté alors que dans une première version il était limité à certains pays.

Par conséquent, la Belgique peut y être également impliquée.

c. Connexion TGV Luxembourg-Bruxelles

Ce projet apparaît dans la 3^e liste. Il a été déposé par le Luxembourg et la délégation belge l'a soutenu.

d. « Vlaams-Europese Hoofdtransportas » (Axe de transport principal Flandre-Europe) et divers projets wallons (entre autres jonction E25-E40, etc.)

Le Gouvernement belge a déposé ces projets dans le groupe à la demande des régions.

Ces projets n'apparaissent pas dans les listes de la Commission. Ils sont cependant encore à l'étude.

Le groupe Bangemann

Le groupe Bangemann est chargé de l'étude des possibilités de réaliser la « société de l'information ».

L'on prévoit un plan opérationnel pour le Sommet de Corfou (fin juin).

Jusqu'à présent (mi-avril 1994) le groupe complet s'est réuni deux fois. Des contacts ont été établis entre autres avec le NII (National Information Infrastructure) aux Etats-Unis (une organisation chargée d'une mission comparable).

La mission du groupe Bangemann est d'investiguer dans quelle mesure la société de l'information est susceptible de promouvoir la compétitivité et la création d'emplois.

Exemples :

— comment peut-on développer les moyens de communication par la télématique;

— comment surveiller et améliorer la situation de santé de la population par les réseaux de télécommunication;

— gestion de la circulation;

Vanuit de Europese Investeringsbank is men anderzijds bereid om aangepaste leningfinanciering aan te reiken, en met name leningen op zeer lange termijn toe te staan waarbij de financiële lasten in de beginperiode beperkt worden gehouden.

3. Projecten waarbij België betrokken is

a. HST-België

Dit project behoort tot de eerste 10 prioriteiten.

Hierover zal de Commissie bilateraal contact nemen in april met de Belgische diensten, om onmiddellijk daarna een werkseminarie te organiseren.

b. Gecombineerd transport

Dit project komt voor in de 2^e lijst, en is opgevat als een project voor de gehele Unie, terwijl het in een eerste ontwerp beperkt was tot een aantal landen.

Ook België kan hier dus bij betrokken worden.

c. HST-connectie Luxemburg-Brussel

Dit project komt voor in de 3^e lijst. Het werd ingediend door Luxemburg, en de Belgische delegatie heeft het gesteund.

d. Vlaams-Europese Hoofdtransportas (Vlaams project) en diverse Waalse projecten (onder meer verbinding E25-E40, enz.)

De Belgische Regering heeft deze projecten, op vraag van de gewesten, in de groep ingediend.

Deze projecten komen niet voor in de lijsten van de Commissie. Zij worden wel nog onderzocht.

Groep Bangemann

De groep Bangemann werd belast met de studie van de mogelijkheden van de « information society ».

Een operationeel plan wordt verwacht tegen de Top van Korfoe (einde juni).

Tot nog toe (midden april 1994) is de hele groep 2 keer samengekomen. Contacten werden onder meer gelegd met de NII (National Information Infrastructure) in de VS (een organisatie die belast is met een gelijkaardige opdracht).

Taak van de groep Bangemann is te onderzoeken in welke mate de « information society » de competitiviteit kan bevorderen en jobs kan helpen creëren.

Voorbeelden :

— hoe kan men via telematica verhoogde communicatiemogelijkheden scheppen;

— hoe kan men bijvoorbeeld via telecomunicatienetten de gezondheidstoestand van de bevolking bewaken en verbeteren;

— beheersing van de verkeersstromen;

— infrastructure multi-média.

Ce groupe de travail est scindé en deux sous-groupes :

— les aspects régulateurs de la société de l'information (sous la direction de M. Davignon);

— les aspects liés au marché (sous la direction de M. De Benedetti).

Le groupe De Benedetti est chargé de déterminer si la nécessité d'une société multi-média se fait sentir.

Enfin, le groupe Davignon se penche sur des problèmes de définition de normes et de standardisation.

Ce seront les entreprises qui prendront des initiatives dans ce domaine.

Il n'est pas prévu que le groupe Bangemann dépose un plan concret assorti d'un projet de financement au Conseil de Corfou.

VI. — L'ELARGISSEMENT DE L'UNION EUROPEENNE

A. EXPOSE DE M. YIANNOS KRANIDIOTIS, SECRETAIRE GENERAL DU MINISTERE GREC DES AFFAIRES ETRANGERES

Les négociations relatives à l'adhésion des 4 pays de l'AELE sont à présent terminées. Les prochaines étapes seront la signature des accords au cours du Conseil de ministres des 24 et 25 juin à Corfou et la ratification, par les Parlements nationaux des Etats membres, avant la fin de 1994, de manière que l'entrée en vigueur puisse avoir lieu au début de 1995.

Pour l'Union européenne, cet élargissement vers le nord revêt une importance considérable : ces Etats candidats à l'adhésion partagent la même culture européenne et connaissent une solide tradition démocratique, si bien que l'on est en droit d'escompter un renforcement du rôle du citoyen dans l'Union européenne. En outre, celle-ci deviendra le plus grand bloc financier au niveau mondial.

L'Union européenne doit faire office maintenant de facteur d'équilibre et de paix. C'est pourquoi il importe qu'elle ne s'isole pas. Sous cet angle, l'élargissement constitue également une preuve de confiance et témoigne de la volonté de résoudre certains problèmes en collaboration avec les nouveaux Etats membres.

Les adaptations institutionnelles que requiert l'élargissement ont engendré de sérieuses difficultés pour ce qui est de la fixation de la nouvelle minorité de blocage et de la façon de faire participer les quatre nouveaux Etats membres au processus décisionnel. Ce point était important non seulement pour les institutions européennes en tant que telles, mais aussi pour l'opinion publique au sein des nouveaux Etats membres juste avant les référendums.

— multi-mediale infrastructuur.

De werkgroep is op zijn beurt opgesplitst in twee subgroepen :

— regulerende aspecten van de informatiemaatschappij (onder leiding van de heer Davignon);

— markt-aspecten (onder leiding van de heer De Benedetti).

Het onderzoek naar de vraag of er behoefte is aan een multi-mediale maatschappij is de opdracht van de Groep De Benedetti.

Problemen van normering en standaardisering zijn het studievoorwerp van de Groep Davignon.

Initiatieven terzake zullen uiteindelijk door de privé-sector worden genomen.

Het is niet de bedoeling dat de Groep Bangemann in Korfoe reeds een concreet plan met financiering voorlegt.

VI. — UITBREIDING VAN DE EUROPESE UNIE

A. UITEENZETTING DOOR DE SECRETARIS-GENERAAL VAN HET GRIEKSE MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN, DE HEER YIANNOS KRANIDIOTIS

De onderhandelingen over de uitbreiding tot de 4 EFTA-landen zijn nu beëindigd. De volgende etappes zijn de ondertekening van de akkoorden in de Raad van Ministers van 24 en 25 juni in Korfoe en de ratificatie door de Nationale Parlementen van de Lid-Staten vóór eind 1994 zodat de inwerkingtreding bij het begin van 1995 kan gebeuren.

Voor de Europese Unie is deze uitbreiding naar het Noorden van groot belang : deze kandidaat-Lid-Staten delen in dezelfde Europese cultuur terwijl zij anderzijds een stevige democratische traditie hebben en men daardoor kan verwachten dat de rol van de burger in de Europese Unie zal worden versterkt. Voorts wordt de Europese Unie het grootste financiële blok op werelddniveau.

De Europese Unie moet nu als een factor van evenwicht en vrede gaan fungeren. Daarom is het belangrijk dat zij zich niet gaat isoleren. Vanuit dit oogpunt geldt de uitbreiding ook als een bewijs van vertrouwen en getuigt ze van de wil om bepaalde problemen samen met de nieuwe Lid-Staten op te lossen.

De institutionele aanpassingen vereist door de uitbreiding hebben voor ernstige moeilijkheden gezorgd waar het om het bepalen van de nieuwe blokkeringsminderheid ging en de wijze om de vier nieuwe Lid-Staten aan de besluitvorming te laten deelnemen. Dit was niet alleen belangrijk voor de Europese instellingen als dusdanig maar tevens voor de publieke opinie in de nieuwe Lid-Staten net voor de referenda.

L'accord de Ioannina a porté la minorité de blocage à 27; toutefois dans le cas où 23 votes négatifs auront été exprimés, l'on observera un délai d'attente qui permettra à certains pays de se joindre à la majorité.

L'objectif est manifestement de faire en sorte qu'aucun Etat membre ne se retrouve isolé au cours du premier tour de scrutin. On continue donc à poursuivre le consensus.

La présidence grecque s'est efforcée de soutenir le Parlement européen en ce qui concerne la réforme institutionnelle.

C'est ainsi que l'on a avancé l'idée de créer, pour préparer la Conférence intergouvernementale de 1996, un groupe de réflexion qui serait constitué non seulement d'experts, mais aussi de membres du Parlement européen.

L'on a l'intention d'examiner, au cours du sommet de Corfou relatif à l'application du traité de Maastricht, des rapports du Parlement européen, du Conseil et de la Commission, en vue de vérifier dans quelle mesure le traité répond aux nouveaux défis, qui sont :

- l'instauration d'une nouvelle politique budgétaire;
- le renforcement des institutions européennes;
- le développement du rôle des Parlements nationaux pour favoriser le contact indispensable avec le citoyen;
- la création d'une politique étrangère commune.

Il est évident que le traité de Maastricht n'a pas tenu compte des changements politiques qui se sont produits en Europe de l'Est, en Afrique et au Moyen-Orient. L'Union européenne doit trouver maintenant des solutions tenant compte de ces nouveaux éléments. Il faut également chercher un équilibre entre les pays puissants et les pays plus faibles de l'UE.

Force est également de constater que l'élargissement déplace le centre de gravité de l'Union européenne vers le Nord, ce qui nécessite des efforts supplémentaires en vue de l'extension à l'Europe de l'Est (Hongrie et Pologne) et aux pays méditerranéens (Chypre et Malte).

Dans cette perspective, et plus précisément aux fins d'accélérer le rapprochement avec Chypre et Malte, la présidence grecque a tenté de mettre sur pied des initiatives en vue du sommet de Corfou.

La présidence grecque s'applique également à dessiner les contours d'une tentative d'intervention au Moyen Orient, car elle est convaincue que la stabilité dans cette région revêt une grande importance pour la cohésion au sein de l'Union européenne.

Echange de vues

Un membre de la Commission des Affaires étrangères du Parlement européen rappelle que l'Union européenne s'est toujours déclarée ouverte à tous les Etats européens ayant un régime démocratique et

Door het akkoord van Ioannina werd de blokkeringsminderheid gebracht op 27; wanneer er echter 23 tegenstemmen zijn, wordt er een wachttijd ingebouwd die de mogelijkheid laat aan bepaalde landen om zich aan te sluiten bij de meerderheid.

De bedoeling is daarbij duidelijk dat geen enkele Lid-Staat geïsoleerd zou raken tijdens de eerste stemmingsronde. Men blijft dus consensus nastreven.

Het Griekse voorzitterschap heeft getracht het Europees Parlement te steunen in verband met de institutionele hervorming.

Zo werd de idee naar voren geschoven om ter voorbereiding van de Intergouvernementele Conferentie van 1996 een reflexiegroep in het leven te roepen die niet alleen uit deskundigen zou bestaan maar tevens uit leden van het Europees Parlement.

Het is de bedoeling tijdens de Top van Korfoe over de toepassing van het verdrag van Maastricht rapporten in beschouwing te nemen van het Europees Parlement, van de Raad en van de Commissie om te evalueren of het Verdrag aan de nieuwe uitdagingen beantwoordt, met name :

- het opzetten van een nieuw begrotingsbeleid;
- het versterken van de Europese instellingen;
- het uitbouwen van de rol van de Nationale Parlementen om het onontbeerlijke contact met de burger te bevorderen;
- het creëren van een gemeenschappelijk buitenlands beleid.

Het is duidelijk dat het Verdrag van Maastricht geen rekening heeft gehouden met de politieke veranderingen in Oost-Europa, Afrika en het Midden-Oosten. De Europese Unie moet nu oplossingen vinden voor deze nieuwe gegevens. Ook dient er een evenwicht te worden gezocht tussen sterke en zwakke EU-landen.

Men moet ook vaststellen dat deze uitbreiding het zwaartepunt van de Europese Unie verlegt naar het Noorden. Dit maakt extra energie voor het werken aan uitbreiding naar Oost-Europa (Hongarije en Polen) en naar het Middellandse Zeegebied (Cyprus en Malta) toe, tot een dringende noodzaak.

Het Griekse voorzitterschap heeft in dat perspectief, en meer bepaald voor de bespoediging van de toenadering tot Cyprus en Malta, getracht initiatieven op touw te zetten voor de Top van Korfoe.

Ook werkt het Griekse voorzitterschap aan het opzetten van een poging tot tussenkomst in het Midden-Oosten, daar het ervan overtuigd is dat de stabiliteit in dit gebied van groot belang is voor de samenhang in de Europese Unie.

Gedachtenwisseling

Een lid van de delegatie van het Europees Parlement herinnert eraan dat de Europese Unie zich steeds toegankelijk heeft verklaard voor alle Europese Staten met een democratisch regime en daartoe de

qu'elle s'est dotée, en conséquence, de la dynamique d'adaptation nécessaire. Il y a eu à ce jour deux étapes importantes :

- a) le renforcement du marché unique par l'acte européen;
- b) l'établissement, depuis 1989, de la base nécessaire à la réunification de l'Allemagne.

Depuis, le paysage politique a complètement changé. Pourtant, les nouveaux Etats membres ont accepté le traité de Maastricht avec toutes les ouvertures et les perspectives qu'il implique. Quand il a adopté ce traité, le Parlement européen a mis particulièrement en évidence les problèmes institutionnels non résolus. Le Parlement européen a, à nouveau, dénoncé les lacunes en question dans le cadre de la résolution relative à la ratification des adhésions. Pour ce qui est de l'approche de ces problèmes, le Parlement européen a toujours adopté une attitude positive. Il est cependant forcé de constater qu'un certain nombre de problèmes ne sont toujours pas résolus. Le compromis d'Ioannina devra être, lui aussi, remis sur le tapis en 1996, selon le Parlement européen : ce compromis est, d'ailleurs, étroitement lié aux thèmes qui seront discutés en 1996. Il n'empêche qu'il y a lieu d'accélérer les élargissements. A cet égard, l'on peut aussi se réjouir de la stabilité des nouveaux Etats membres, qui ont beaucoup à apporter à l'Union européenne sur le plan économique, sur le plan de démocratie, sur le plan politique, mais aussi en ce qui concerne l'égalité des chances entre hommes et femmes.

Le Parlement européen est convaincu que les quatre nouveaux Etats membres s'inscriront parfaitement dans le cadre de l'idée européenne.

Un membre du Parlement portugais dit se réjouir de cet élargissement, qui constitue, pour lui, un facteur d'unité au sein de l'Union européenne. Il souligne que les quatre gouvernements en question ont accepté le traité de Maastricht sans réclamer la moindre dérogation. C'est un élément qui place le débat sur l'acceptation des différents volets du traité par les Etats membres actuels de l'Union européenne sous un tout autre jour : certains Etats membres peuvent-ils continuer à réclamer des mesures d'exceptions ?

Plusieurs autres intervenants déclarent leur confiance dans le principe de la subsidiarité dont l'application permettra, selon eux, de contrecarrer une centralisation excessive des compétences au sein de l'Union européenne élargie. Un intervenant portugais attire toutefois l'attention sur la nécessité de se garder d'exclure certaines langues du fonctionnement de l'Union européenne : toute exclusion serait, pour les populations concernées, le signe d'un manque de respect à leur égard.

Un membre de l'Assemblée nationale française plaide en faveur du compromis d'Ioannina, qui était, selon lui, la meilleure manière de donner satisfaction à la fois à des Etats membres tels que le Royaume Uni et l'Espagne et au Parlement européen. Il s'agit d'ailleurs d'un processus en pleine évolution. Il esti-

nodige aanpassingsdynamiek heeft opgezet. Tot hier toe waren er twee belangrijke stappen :

- a) het verstevigen van de eenheidsmarkt door de Europese Akte;
- b) het leggen van de basis voor de hereniging van Duitsland sinds 1989.

Sindsdien is het politieke landschap volledig gewijzigd. Toch hebben de nieuwe Lid-Staten het verdrag van Maastricht aanvaard met alle perspectieven die erin vervat zijn. Toen het Europees Parlement dit verdrag goedkeurde, heeft het de institutionele problemen die nog niet opgelost waren sterk in de verf gezet. Opnieuw heeft het Europees Parlement dezelfde gebreken onderlijnd in de resolutie met betrekking tot de ratificatie van de toetredingen. Bij het benaderen van deze problemen heeft het Europees Parlement steeds een positieve houding aangenomen; het moet echter vaststellen dat een aantal problemen nog steeds onopgelost blijven. Ook het compromis van Ioannina zal volgens het Europees Parlement in 1996 weer ter tafel moeten worden gelegd : het staat trouwens in nauw verband met de thema's die in 1996 zullen worden besproken. Dit neemt niet weg dat de uitbreidingen moeten worden versneld. Daarbij kan men ook rekenen op de stabiliteit van de nieuwe Lid-Staten die heel wat aan de Europese Unie te bieden hebben op economisch, democratisch en politiek vlak, maar ook daar waar het de gelijkheid van kansen tussen mannen en vrouwen betreft.

Het Europees Parlement is ervan overtuigd dat de vier nieuwe Lid-Staten zich volledig in de Europese gedachte zullen inschrijven.

Een lid van het Portugese Parlement verheugt zich over deze uitbreiding die hij als een faktor van eenheid binnen de Europese Unie ervaart. Hij onderstreept dat deze vier regeringen het verdrag van Maastricht zonder enige afwijking aanvaardden. Dit plaatst het debat over het aanvaarden van de verschillende luiken van het verdrag tussen de huidige Lid-Staten van de Europese Unie in een heel ander daglicht : kunnen bepaalde Lid-Staten de vraag van uitzonderingsmaatregelen verder volhouden ?

Enkele andere sprekers getuigen over hun vertrouwen in het subsidiariteitsbeginsel om een al te grote centralisering van de bevoegdheden binnen de uitgebreide Europese Unie tegen te gaan. Een Portugese spreker waarschuwt evenwel voor het uitsluiten van bepaalde talen in de werking van de Europese Unie : dit zou als een gebrek aan respect voor de bewuste bevolkingen aanvoeld worden.

Een lid van de Franse Assemblée Nationale pleit voor het compromis van Ioannina dat volgens hem de beste manier was om zowel Lid-Staten als het Verenigd Koninkrijk en Spanje als het Europees Parlement tevreden te stellen. Het gaat hier trouwens duidelijk om een proces in volle evolutie. Dringender

me que la limitation des sièges au Parlement européen et à la Commission est un problème plus urgent : on en est en effet arrivé à un stade où le trop grand nombre de membres nuit au fonctionnement de ces institutions.

Un membre du Sénat de Belgique fait une intervention en quatre points :

1° *La cohésion et l'approfondissement* de l'UE dans la perspective de son élargissement.

La Belgique estime que les structures actuelles peuvent subsister, même si l'Union compte quatre membres supplémentaires, en l'occurrence trois pays scandinaves et l'Autriche; il va cependant de soi que ce futur élargissement doit aller de pair avec un *approfondissement* de l'UE.

2° La finalité ou l'objectif ultime de l'UE dans la perspective de son élargissement futur et de la *conférence intergouvernementale* de 1996.

Cette finalité de l'UE est inscrite dans le Traité de Maastricht (l'article A) avec pour objectif ultime une collaboration plus étroite entre les peuples d'Europe.

La future Union sera probablement un modèle *sui generis* qui tiendra compte, d'une part, de la *diversité* des pays qui composent l'Union et, d'autre part, des aspirations et intérêts *communs*.

Dans l'optique belge, il ne peut être question d'une « *Europe à la carte* » : ce serait en effet la fin de la solidarité, alors que celle-ci est le fondement essentiel de l'Union. Il convient également d'éviter de créer une Europe à *deux vitesses*, avec des pays forts et des pays moins forts, une Europe ainsi conçue pouvant tout au plus être considérée comme une *étape transitoire*.

3° les modifications institutionnelles qui seront nécessaires au fonctionnement de l'UE en raison de son élargissement à quatre nouveaux Etats : la situation est quelque peu incertaine pour trois raisons importantes :

a) les compétences de l'UE ont été étendues sans une extension correspondante des compétences du Parlement européen;

b) on constate qu'une pression s'exerce sur les petits pays, par exemple en ce qui concerne l'emploi des langues;

c) le processus décisionnel actuellement en vigueur ne donne pas entière satisfaction.

Pour améliorer cette situation, nous devons nous efforcer d'accroître la *légitimité démocratique des institutions de l'Union européenne*, et ce, essentiellement en appliquant la règle de la majorité, ordinaire ou pondérée, pour la prise de décision.

4° Le rôle des *Parlements nationaux* dans le processus d'élargissement de l'Union est capital : l'élargissement est en effet négocié au niveau du Conseil européen et au niveau du Conseil européen « Affaires générales ». Les négociateurs des différents pays étant responsables devant leur assemblée nationale, il s'ensuit que ces parlements nationaux jouent un rôle essentiel, en l'occurrence en ce qui concerne la

is volgens hem het beperken van het aantal zetels in het Europees Parlement en in de Europese Commissie : men heeft het stadium bereikt dat het grote aantal leden de werking van deze instellingen schaadt.

Een lid van de Belgische Senaat bouwt zijn tussenkomst rond vier bedenkingen :

1° De *cohesie* en de *verdieping* van de EU in het licht van der uitbreiding.

België is van oordeel dat de huidige bestaande structuren kunnen operationeel blijven ook met de komst van vier nieuwe leden, namelijk drie Scandinavische landen en Oostenrijk; maar het is zonder meer duidelijk dat die toekomstige uitbreiding moet samengaan met een *verdieping* van de EU.

2° De finaliteit of het einddoel van de EU met het oog op de toekomstige uitbreiding en de *intergouvernementele conferentie* van 1996.

Deze finaliteit van de EU staat ingeschreven in het verdrag van Maastricht namelijk Artikel A met als uiteindelijke doelstelling een nauwere samenwerking tussen de Volkeren van Europa.

De toekomstige Unie zal waarschijnlijk een model « *sui generis* » zijn, die rekening zal houden met de *diversiteit* van de landen die de Unie samenstellen enerzijds, en de *gemeenschappelijke* belangen en aspiraties anderzijds.

In de Belgische optiek mag er geen sprake zijn van een « *Europa à la carte* » : dit zou het einde van de solidariteit betekenen terwijl juist die solidariteit de fundamentele basis is van de Unie. Ook een Europa met *twee snelheden* die de sterke landen zou onderscheiden van de minder sterke, is te vermijden en kan hoogstens beschouwd worden als een *overgangsbepaling*.

3° de toekomstige Institutionele veranderingen nodig voor het functioneren van de EU omwille van de uitbreiding met vier nieuwe landen : de situatie is enigszins onzeker omwille van drie belangrijke redenen :

a) de bevoegdheden van de EU zijn uitgebreid zonder corresponderende uitbreiding van de bevoegdheden van het Europees Parlement;

b) de vaststelling van de druk op de kleinere landen bijvoorbeeld wat betreft het gebruik der talen;

c) het momenteel geldende beslissingsproces geeft geen volledige voldoening.

Om deze situatie te verbeteren moeten wij streven naar een toename van de *democratische legitimiteit van de instellingen van de Europese Unie*, vooral dan door de introductie van beslissingen bij meerderheid, zij het een gewone of gepondereerde.

4° De rol van onze *Nationale parlementen* in het uitbreidingsproces van de Unie is van groot belang : de uitbreiding is namelijk onderhandeld op het niveau van de Europese Raad en op het niveau van de Europese Raad « Algemene Zaken ». De onderhandelaars van de diverse landen zijn verantwoordelijk ten opzichte van hun nationale assemblée, zodat deze nationale parlementen een essentiële rol spelen na-

ratification et l'approbation des différents traités d'adhésion qui ont été conclus.

Un membre du Parlement espagnol exprime sa satisfaction quant à la manière dont la présidence grecque a mené les négociations d'adhésion. Il considère par ailleurs qu'il est particulièrement important que l'Union européenne informe correctement ses citoyens sur les avantages qu'elle représente pour eux.

Le même membre estime que les réformes institutionnelles de 1996 donneront lieu à de sérieuses difficultés. Le dialogue entre les Etats membres sera déterminé tant par le résultat des élections européennes que par la situation économique et sociale dans les Etats candidats à l'adhésion. L'instauration de nouvelles procédures d'adhésion trop rapides serait préjudiciable à l'Union.

Il faudrait prioritairement s'attacher à renforcer la politique extérieure et de sécurité commune.

C'est ainsi que la situation délicate en Méditerranée et au Moyen Orient nécessiterait une intervention urgente de l'Union européenne afin d'apporter une solution aux graves conflits qui entravent ces régions.

Un membre du Parlement européen se dit favorable à une procédure d'adhésion rapide et exprime sa gratitude à la présidence grecque pour la manière dont celle-ci a mené les négociations.

Il convient toutefois à présent de tirer les conclusions de l'élargissement : les institutions, qui connaissent d'ores et déjà des difficultés manifestes de fonctionnement, doivent être réformées en profondeur.

L'intervenant distingue à cet égard deux problèmes principaux :

a) La réunion du Conseil des ministres à Ioannina a mis clairement en lumière la résistance de certains Gouvernements des Etats membres aux mesures de démocratisation et d'accroissement de la transparence du processus décisionnel. Or, l'on ne peut attendre 1996 pour améliorer ces aspects.

b) La génération, au sein du Parlement européen et de la population européenne, d'un consensus au sujet du fonctionnement de la Commission européenne suppose un renforcement de la transparence au sein de cette institution. Elle suppose également une meilleure organisation du contrôle de la Commission par le Parlement européen.

Un membre du Sénat français constate que les demandes d'adhésion se succèdent à un rythme accéléré : les négociations avec la Norvège, la Suède, la Finlande et l'Autriche sont à peine terminées que la Pologne et la Hongrie introduisent leur demande.

C'est la raison pour laquelle l'intervenant estime qu'il est urgent que l'Union européenne définisse une

melijk op het gebied van de goedkeuring van de diverse gesloten toetredingsverdragen.

Een lid van het Spaanse Parlement geeft uiting aan zijn tevredenheid over de wijze waarop het Griekse voorzitterschap de toetredingsonderhandelingen heeft geleid. Voorts vindt hij het bijzonder belangrijk dat de Europese Unie haar burgers uitvoerig gaat inlichten over de voordelen die de Europese Unie hen biedt.

Volgens hetzelfde lid zullen de institutionele hervormingen van 1996 voor ernstige moeilijkheden zorgen. De dialoog tussen de Lidstaten zal zowel door de uitslagen van de Europese verkiezingen als door de economische en sociale omstandigheden in de kandidaat-lidstaten bepaald worden. Te snelle nieuwe toetredingsprocedures zouden de Unie schaden.

Eerder moet er dringend worden gewerkt aan de versteviging van het Gemeenschappelijk Buitenlands- en Veiligheidsbeleid.

Zo vraagt de delicate toestand in het Middellandse Zeegebied en het Midden-Oosten om een dringende inzet van de Europese Unie voor de oplossing van ernstige conflicten in dit gebied.

Een lid van het Europees Parlement betuigt zijn steun aan een snelle toetredingsprocedure en drukt ook zijn erkentelijkheid uit aan het Griekse voorzitterschap voor de manier waarop deze onderhandelingen werden gevoerd.

Men moet nu echter de gevolgen trekken uit de uitbreiding : de instellingen die nu reeds duidelijke werkingsmoeilijkheden vertonen zijn aan drastische hervormingen toe.

Daarbij onderscheidt de spreker twee hoofdproblemen :

a) Bij de vergadering van de Ministerraad in Ioannina is de weerstand van bepaalde regeringen van de Lid-Statens duidelijk gebleken ten overstaan van maatregelen van democratisering en verbetering van de transparantie in de besluitvorming. Met het verbeteren van deze aspecten kan men niet tot 1996 wachten.

b) Om een consensus bij het Europees Parlement en de Europese burgers te creëren over de werking van de Europese Commissie dient men in deze instelling de transparantie te verbeteren. Ook de controle van het Europees Parlement ten overstaan van de Commissie dient beter te worden georganiseerd.

Een lid van de Franse Senaat stelt een stroomversnelling vast in de aanvragen tot toetreding; de onderhandelingen met Noorwegen, Zweden, Finland en Oostenrijk zijn pas afgerond of de toetredingsaanvragen van Polen en Hongarije liggen reeds op tafel.

Daarom acht de spreker het dringend nodig dat de Europese Unie een uitbreidingsdoctrine gaat vast-

doctrine d'élargissement à partir des quatre questions ci-après :

1. Pourquoi certains pays formulent-ils aujourd'hui leur demande d'adhésion ? Il ne faut quand même pas oublier que la Communauté européenne était ouverte à l'élargissement dès sa création.

2. A quelles conditions peut-on envisager l'adhésion de certains Etats ? L'intervenant estime qu'il est capital que l'on précise que l'adhésion implique l'acceptation inconditionnelle des règles existantes, à l'exclusion de toute modification ou dérogation.

3. Quelles institutions générera la Conférence intergouvernementale de 1996 ? Le défi de 1996 consiste en fait en l'élaboration d'un modèle tout à fait original qui ne sera ni fédéral ni confédéral. En raison de cette spécificité « *sui generis* », il est probable que l'on aboutira à un modèle « communautaire », qui devra contribuer à rapprocher autant que possible les différents Etats membres et éviter au maximum de les diviser.

4. Jusqu'où l'Europe peut-elle s'étendre ? L'on pourrait y inclure les Etats danubiens, les Etats baltes et même les pays balkaniques, mais il faudra bien un jour fixer une limite géographique au processus d'élargissement.

Un membre de l'Assembleia da Republica portugaise souligne la grande importance que revêt l'élargissement, surtout sous l'angle de la sécurité. Le membre est également convaincu que ces quatre pays pourront jouer un rôle important et bénéfique lors de la Conférence intergouvernementale de 1996 sur la révision du traité de Maastricht.

Un membre de la délégation espagnole se réjouit de l'extension et croit fermement que les nouveaux Etats membres pourront contribuer à améliorer la réponse fournie par l'Union européenne aux attentes des citoyens. Il estime que l'extension de l'Union doit se poursuivre vers d'autres Etats européens.

Un membre de la délégation danoise souligne que le Danemark est particulièrement satisfait de l'extension aux quatre membres provenant de l'AELE. Il nourrit, lui aussi, de grands espoirs quant à l'influence positive de ces Etats sur la démocratisation des institutions.

Ce membre est favorable à la composition d'un groupe de réflexion sur la réforme du Traité de Maastricht en 1996, bien qu'il n'approuve pas l'idée d'un Comité des Sages. Il estime, en effet, que ce groupe de réflexion doit se composer de responsables politiques ou de leurs représentants. Il est en tout cas primordial que les membres du groupe rendent compte de leurs actes devant les citoyens.

Le représentants du Danemark dans le cadre de ces travaux préparatoires restera de toute façon en contact permanent avec la Commission parlementaire danoise spécialisée en affaires européennes. Les rapports du Conseil et de la Commission devront, eux

legger. Daarbij dient men uit te gaan van vier vragen :

1. Waarom vragen bepaalde landen nu hun toetreding aan ? Men mag toch niet vergeten dat de Europese Gemeenschap reeds van bij haar oprichting openstond voor uitbreiding.

2. Onder welke voorwaarden kan de toetreding van bepaalde staten overwogen worden ? Volgens de spreker is het van hoofdbelang dat men onder toetreding het onvoorwaardelijk aanvaarden van de bestaande regels verstaat, zonder wijzigingen of afwijkingen te vragen.

3. Welke instellingen zullen uit de Intergouvernementele Conferentie van 1996 voortkomen ? Eigenlijk ligt de uitdaging van 1996 in het uitdenken van een totaal origineel model dat noch federaal noch confederaal zal zijn. Volgens een « *sui generis* » eigenheid zal men waarschijnlijk tot een « communautair » model komen : dit model zal de verschillende Lidstaten zo dicht mogelijk bij elkaar moeten brengen en zo weinig mogelijk verdelen.

4. Hoever kan Europa reiken ? Men zou in Europa de Donaustaten, de Baltische en zelfs de Balkanstaten kunnen onderbrengen. Ergens zal men toch een grens moeten leggen.

Een lid van de Portugese Assembleia da Republica onderstreept het grote belang van de uitbreiding, vooral vanuit een zorg om de veiligheid. Ook is het lid ervan overtuigd dat deze vier landen bij de Intergouvernementele Conferentie van 1996 over de herziening van het Verdrag van Maastricht een belangrijke en gunstige rol kunnen spelen.

Een lid van de Spaanse delegatie betuigt zijn tevredenheid over de uitbreiding. Hij gelooft sterk in de bijdrage die deze nieuwe lidstaten kunnen leveren in het beter beantwoorden van de verwachtingen van de burgers ten opzichte van de Europese Unie. In zijn ogen dient de uitbreiding van de Unie verder te worden gezet naar andere Europese staten.

Een lid van de Deense delegatie onderstreept dat Denemarken in het bijzonder zeer verheugd is over de uitbreiding tot de vier kandidaat-lidstaten uit de EVA. Ook hij koestert grote verwachtingen ten opzichte van de gunstige invloed van deze staten bij het democratiseren van de instellingen.

Dit lid staat gunstig ten opzichte van het samenstellen van een reflectiegroep over de hervorming van het verdrag van Maastricht in 1996, hoewel hij het niet eens is met het opzet van een Comité der Wijzen. Hij meent inderdaad dat deze reflectiegroep dient samengesteld te worden uit politieke leiders of hun vertegenwoordigers. Het is alleszins van hoofdbelang dat de leden van deze groep aan de burgers verantwoording verschuldigd zijn.

De vertegenwoordiger van Denemarken bij deze voorbereiding zal in elk geval permanent in contact staan met de Deense parlementaire Commissie gespecialiseerd in Europese aangelegenheden. Ook de verslagen van de Raad en van de Commissie zullen

aussi, être examinés par la Commission chargée des affaires européennes, de même que par la séance plénière du Parlement danois.

Ce membre constate enfin que l'Union économique et monétaire ne sera concevable que lorsque les premiers résultats de la lutte contre le chômage deviendront perceptibles.

Le Secrétaire général du ministère grec des Affaires étrangères conclut des différentes interventions que ce que la plupart des délégations attendent surtout de l'élargissement, c'est un renforcement du caractère démocratique des institutions européennes et une participation accrue du citoyen au fait européen par une association plus étroite des parlements nationaux au processus décisionnel européen.

B. POINT DE VUE DE LA BELGIQUE

1. *Cohésion et approfondissement de l'Union européenne en vue de l'élargissement — appréciations*

La position belge est que les structures institutionnelles existantes peuvent rester opérationnelles avec quatre nouveaux membres. Il suffit de procéder à une adaptation mécanique des structures existantes, ce qui est d'ailleurs réalisé dès à présent.

Il est évident par ailleurs qu'un élargissement future nécessitera un approfondissement de l'Union européenne.

2. *Quel est le modèle d'unification (finalité) de l'Union européenne en vue de l'élargissement futur et de la Conférence intergouvernementale de 1996 ?*

La finalité de l'Union européenne est inscrite dans le Traité de Maastricht, plus précisément dans l'article A qui fait état d'une « union toujours plus étroite entre les peuples d'Europe ».

Le modèle vers lequel cette union toujours plus étroite s'orientera sera probablement un modèle « *sui generis* » qui tiendra compte de la diversité des pays qui composent l'Union d'une part et des intérêts et des aspirations communes d'autre part.

Dans l'optique belge, ce ne pourra pas être une « Europe à la carte », ce qui signifierait la fin de la solidarité qui est la base fondamentale de l'Union.

Une « Europe à deux vitesses » qui risque de différencier des Etats forts des Etats faibles, est également à éviter et ne pourrait être envisagée que comme une solution essentiellement transitoire.

moeten worden besproken in de Commissie belast met Europese aangelegenheden en in de plenaire vergadering van het Deense Parlement.

Tenslotte stelt dit lid dat de instelling van de Economische en Monetaire Unie pas denkbaar wordt wanneer de eerste resultaten van de bestrijding van de werkloosheid blijken.

Uit de verschillende tussenkomsten concludeert de secretaris-generaal van het Griekse Ministerie van Buitenlandse Zaken dat de verwachtingen die de uitbreiding bij de meeste delegaties schept vooral uitgaan naar een verhoging van het democratisch gehalte van de Europese instellingen en een grotere deelname van de Europese burger aan het Europese gebeuren via een grotere inbreng van de Nationale Parlementen in de Europese besluitvorming.

B. STANDPUNT VAN BELGIE

1. *Samenhang en verdieping van de Europese Unie met het oog op de uitbreiding — beoordeling*

Het Belgische standpunt is dat de bestaande institutionele structuren met de vier nieuwe leden operationeel kunnen blijven. Een eenvoudige aanpassing van de bestaande structuren volstaat, en is trouwens reeds verwezenlijkt.

Het spreekt trouwens vanzelf dat voor een uitbreiding in de toekomst een verdieping van de Europese Unie nodig is.

2. *Wat is het eenwordingsmodel (doel) van de Europese Unie met het oog op een toekomstige uitbreiding en met het oog op de Intergouvernementele Conferentie van 1996 ?*

Het doel van de Europese Unie is neergelegd in het Verdrag van Maastricht, meer bepaald in artikel A dat spreekt van een « steeds hechter verbond tussen de volkeren van Europa ».

Het model waarnaar deze steeds hechter wordende Unie zal streven, zal wellicht een « *sui generis* » model zijn dat rekening zal houden met de verscheidenheid van de landen die deel uitmaken van de Unie enerzijds en met de gemeenschappelijke belangen en aspiraties anderzijds.

Volgens het Belgische standpunt zal het geen « Europa à la carte » kunnen zijn, want dat zou het einde betekenen van de solidariteit die de hoeksteen is van de Unie.

Ook een « Europa met twee snelheden », met een steeds groter wordende kloof tussen de sterke en de zwakke Lid-Statens, moet worden vermeden en kan hooguit in een overgangsfase overwogen worden.

3. *Quels changements institutionnels doivent être apportés, dans l'avenir, aux organes et au fonctionnement de l'Union européenne par son élargissement du fait de l'adhésion des quatre nouveaux pays ?*

La situation actuelle est incommode et incertaine pour plusieurs raisons :

1. les compétences de l'Union se sont accrues sans élargissement correspondant des compétences du Parlement européen;
2. la pression sur les petits pays s'est accrue (exemple : l'utilisation des langues);
3. la prise de décision politique reste insatisfaisante.

Nous devons, pour améliorer cette situation, accroître l'efficacité et la légitimité démocratiques des institutions de l'Union, entre autres en introduisant davantage de votes majoritaires.

De quelle manière sera sauvegardé le principe de l'égalité nationale et le pluralisme linguistique ?

Dans l'Union européenne les petits pays ont, toutes propositions gardées, toujours eu un poids relativement plus important que les grands. Ceci constitue une donnée essentielle dans un système qui reste en grande mesure intergouvernemental. Par contre, dans la mesure où un pouvoir accru serait conféré au Parlement européen, ce principe deviendrait moins prépondérant.

Rappelons que le pluralisme linguistique a été réaffirmé dans les conclusions du Conseil européen de Bruxelles.

4. *Quel est le rôle éventuel des Parlements nationaux dans le domaine de l'élargissement de l'Union ?*

L'élargissement est traité au niveau du Conseil européen et au niveau du Conseil Affaires générales. Dans la mesure où les représentants d'un pays qui font partie de ces conseils sont responsables devant leur parlement national, ce parlement joue un rôle primordial, notamment par la ratification des Traités d'Adhésion.

VII. — DIVERS

a) *Echange de vues concernant les thèmes de la prochaine COSAC à Bonn*

La prochaine réunion de la COSAC aura lieu à Bonn les 24 et 25 octobre 1994.

La Troïka a proposé d'y aborder les thèmes suivants :

- la problématique de l'environnement;
- la collaboration sur le plan de la justice et de l'intérieur (sécurité);
- la subsidiarité.

Deux thèmes seront finalement retenus parmi ces trois propositions.

3. *Welke institutionele verandering in de organen en de werkwijze van de Europese Unie zullen er nodig zijn om de uitbreiding met vier nieuwe landen op te vangen ?*

De huidige toestand is ongemakkelijk en onzeker om verscheidene redenen :

1. de bevoegdheden van de Unie zijn toegenomen zonder dat de bevoegdheden van het Europees Parlement dienovereenkomstig werden uitgebreid;
2. de druk op de kleine landen is toegenomen (bijvoorbeeld : gebruik van de talen);
3. de politieke besluitvorming blijft onbevredigend.

Om die toestand te verhelpen, moeten wij de efficiëntie en de democratisch legitimiteit van de instellingen van de Unie verbeteren, onder andere door meer meerderheidsstemmingen in te voeren.

Op welke wijze zullen de beginselen van de gelijkheid van de landen en van het taalpluralisme worden beschermd ?

In de Europese Unie hebben de kleine landen verhoudingsgewijs steeds meer invloed gehad dan de grote landen. Dat is een essentieel element in een systeem dat in grote mate een intergouvernementeel karakter blijft hebben. Naarmate echter meer macht wordt toegekend aan het Europees Parlement, zal dat in mindere mate het geval zijn.

Er zij aan herinnerd dat het taalpluralisme opnieuw werd bevestigd in de conclusies van de Europese Raad te Brussel.

4. *Wat is de eventuele rol van de nationale Parlementen wat betreft de uitvoering van de Unie ?*

De uitbreiding wordt behandeld op het niveau van de Europese Raad en de Raad Algemene Zaken. Naarmate de vertegenwoordigers van een land die deel uitmaken van deze raden verantwoording moeten afleggen voor hun nationaal parlement, heeft dit parlement een belangrijke rol te spelen, met name door de bekrachtiging van de toetredingsverdragen.

VII. — VARIA

a) *Gedachtenwisseling over de thema's van de komende COSAC te Bonn*

De komende COSAC zal plaatsgrijpen op 24 en 25 oktober 1994 te Bonn.

De Troïka heeft volgende thema's voorgesteld :

- milieuproblematiek;
- samenwerking op het vlak van justitie en binnenlandse zaken (veiligheid);
- subsidiariteit.

Uit deze 3 thema's zullen uiteindelijk twee thema's weerhouden worden.

La délégation française a déjà signalé qu'elle souhaiterait inscrire la question de la subsidiarité à l'ordre du jour de la réunion de la COSAC qui se tiendra à Paris (premier semestre 1995).

Plusieurs délégations demandent instamment d'avoir, en dernière instance, la possibilité de traiter un thème d'actualité.

La délégation néerlandaise fait observer que les échanges de vues relatifs à des questions thématiques ne sont pas réellement pertinents. Les questions thématiques doivent être approfondies au sein des parlements nationaux en présence des ministres nationaux concernés.

La COSAC doit avoir pour objet d'organiser une concertation entre les différents Parlements nationaux sur la manière dont ceux-ci peuvent contrôler au mieux le gouvernement, en tant que maillon de la prise de décision au niveau européen.

D'autres délégations font également observer que la COSAC doit avant tout rester un lieu de rencontre pour les parlementaires. La confrontation avec le pouvoir exécutif (ministres) doit avoir lieu dans les pays d'origine.

b) Projet de motion de la délégation néerlandaise concernant la transparence

Le règlement de la COSAC ne permet pas l'adoption de conclusions ni de déclarations.

La président propose dès lors que le projet de motion (voir annexe II) soit examiné dans les commissions des Affaires européennes des différents Parlements nationaux et que celles-ci fassent ensuite connaître leur point de vue respectif.

c) Développement d'un secrétariat permanent de la COSAC

Au cours de leurs interventions, la plupart des délégations ont mis l'accent sur la nécessité d'assurer la transmission de documents et d'informations.

Le président Zakolikos propose dès lors que le Parlement européen devienne la plaque tournante de la communication avec les parlements nationaux.

Il a demandé au Parlement européen de créer en son sein un bureau qui assisterait la COSAC.

Le président, M. Ch.-F. Nothomb, estime que ce bureau pourrait être composé de fonctionnaires des différents Parlements nationaux et du Parlement européen, qui assumeraient alors le secrétariat de la COSAC.

Le Parlement européen examinera cette proposition.

De Franse delegatie heeft nu reeds te kennen gegeven geïnteresseerd te zijn om het thema subsidiariteit in te schrijven in de agenda van de COSAC te Parijs (eerste semester 1995).

Er wordt door meerdere delegaties aangedrongen de mogelijkheid te voorzien in laatste instantie een actueel thema te behandelen.

De Nederlandse delegatie merkt op dat de gedachtenwisseling over inhoudelijke thema's niet zo relevant is. Inhoudelijke thema's moeten in het eigen NP (nationale parlement) in confrontatie met de eigen nationale minister worden uitgediept.

De bedoeling van de COSAC moet zijn een overleg met de medeparlementen tot stand te brengen over de wijze waarop de NP best controle op de regering — als schakel in de Europese besluitvorming — kunnen uitoefenen.

Andere delegaties merken eveneens op dat de COSAC in eerste instantie een ontmoeting moet blijven van parlementairen. De confrontatie met de uitvoerende macht (ministers) moet gebeuren in eigen land.

b) Ontwerpmotie van de Nederlandse delegatie in verband met transparantie

Gelet op het reglement van de COSAC is het niet mogelijk conclusies of verklaringen aan te nemen.

De voorzitter stelt dan ook voor dat de ontwerpmotie (zie bijlage II) in de respectieve commissies voor Europese zaken binnen de NP zou onderzocht worden en vervolgens hun standpunt wederzijds kenbaar maken.

c) Uitbouw van een permanent COSAC-secretariaat

De behoefte aan doorstroming van documenten en informatie stond in de meeste tussenkomsten van de delegaties centraal.

Voorzitter Zakolikos stelde daarom dan ook voor dat het EP de centrale draaischijf zou worden om de NP te informeren.

Hij heeft het EP verzocht een bureau te creëren binnen het EP dat de COSAC zou ondersteunen.

De voorzitter, de heer Ch.-F. Nothomb ziet dit bureau bovendien samengesteld door vertegenwoordigers-ambtenaren van de NP en het EP om aldus het COSAC-secretariaat waar te nemen.

Het EP zal het voorstel onderzoeken.

VIII. — COMMUNIQUE DE PRESSE

10^e Conférence des Organes spécialisés en Affaires communautaires (COSAC X)

La dixième Conférence des Organes spécialisés en Affaires communautaires s'est tenue à Athènes les 9 et 10 mai 1994 sous la présidence de M. Zakolikos, Président de la Commission des affaires européennes du Parlement grec. La séance a été ouverte par M. Apostolos Kaklamanis, Président du Parlement grec.

Après la présentation et l'adoption de l'ordre du jour, la proposition visant à modifier le règlement de la COSAC a été adoptée sous une forme amendée.

M. George Papandreou, Vice-Ministre des Affaires étrangères, a ensuite donné un aperçu des activités de la Présidence grecque du Conseil de Ministres de l'Union européenne. Il a surtout mis l'accent sur la politique étrangère de l'UE, et plus particulièrement sur l'élargissement et l'approfondissement de l'UE ainsi que sur le groupe de réflexion qu'il faudrait créer en préparation de la CIG de 1996.

La Présidence grecque propose en effet que les Parlements nationaux soient activement associés à la réforme des traités européens.

Le déficit démocratique et la transparence nécessaire pour promouvoir la construction européenne tout en rapprochant les institutions européennes des citoyens de l'Union ont également été abordés.

Les participants se sont prononcés sur le fonctionnement du Conseil de Ministres de l'Union européenne et ont demandé que les décisions du Conseil soient rendues publiques.

A cet égard, il a été affirmé que le Parlement européen doit mettre à la disposition des Parlements nationaux les moyens nécessaires pour se tenir informés.

A l'avenir, la COSAC s'efforcera aussi d'examiner le programme législatif de l'UE.

Lors de la prochaine réunion, les participants examineront de quelle manière les Parlements nationaux pourront être davantage associés à la modification des traités européens prévue en 1996.

Plusieurs parlements nationaux ont souligné la nécessité de connaître à l'avance les intentions du Gouvernement lors du Conseil.

M. Evangelos Yiannopoulos, ministre du Travail, a donné un aperçu de la situation socio-économique sous la Présidence grecque.

Au cours du débat qui a suivi, il a été affirmé que la croissance économique devait être plus forte mais que cela devait s'accompagner de mesures d'accompagnement social. Le rôle des PME dans la création d'emplois a également été souligné.

VIII. — PERSMEDEDELING

10^e Conferentie van de Commissies gespecialiseerd in Europese aangelegenheden (COSAC X)

De tiende conferentie van de Commissies gespecialiseerd in Europese aangelegenheden heeft plaats gehad in Athene op 9 en 10 mei 1994 onder voorzitterschap van de heer Zakolikos, voorzitter van de Commissie voor Europese Zaken in het Grieks Parlement. De vergadering werd geopend door de heer Apostolos Kaklamanis, voorzitter van het Grieks Parlement.

Na de voorstelling en de goedkeuring van de agenda werd het voorstel tot wijziging van het reglement van de COSAC onder geamendeerde vorm aangenomen.

De Vice-Minister van Buitenlandse Zaken, de heer George Papandreou heeft vervolgens een overzicht gegeven van de activiteiten van het Grieks voorzitterschap van de Europese Raad van Ministers. Hij heeft het daarbij vooral gehad over de buitenlandse politiek van de EU : de uitbreiding en de verdieping van de EU en over de op te richten reflectiegroep met het oog op de voorbereiding van de IGC van 1996.

Het Grieks voorzitterschap stelt namelijk voor dat de Nationale parlementen actief bij de hervorming van de Europese verdragen zou betrokken worden.

Er werd eveneens gesproken over het democratisch deficit en de transparantie om de Europese uitbouw te bevorderen dicht bij de burgers.

De deelnemers hebben de werking van de Europese ministerraad beoordeeld en gevraagd dat de beslissingen van de Raad publiek zouden worden gemaakt.

In dit verband werd gesteld dat het Europees parlement aan de nationale parlementen de middelen moet ter beschikking stellen om zich te kunnen informeren.

De COSAC zal zich in de toekomst ook toeleggen op het onderzoek van het wetgevende programma van de EU.

Tijdens de volgende bijeenkomst zal worden nagegaan hoe de NP beter bij de verdragswijziging van 1996 kunnen worden betrokken.

Verschillende NP hebben gewezen op de noodzaak om op voorhand de intenties van de regering tijdens de Raad, te kennen.

De minister van Arbeid, de heer Evangelos Yiannopoulos, heeft een overzicht gegeven van de sociaal-economische situatie tijdens het Grieks voorzitterschap.

Tijdens het daaropvolgende debat werd gesteld dat de economische groei moet stijgen maar dit moet gepaard gaan met sociale begeleidingsmaatregelen. Er werd tevens gewezen op de rol van de KMO's voor de creatie van tewerkstellingsplaatsen.

Le Livre Blanc sur la compétitivité, la croissance économique et l'emploi est jugé insuffisamment adapté pour résoudre les grands problèmes socio-économiques actuels.

En ce qui concerne l'élargissement, le secrétaire général du ministère grec des Affaires étrangères a déclaré que celui-ci a consolidé la cohésion sociale de l'Union.

Les accords de Ioannina relatifs à la minorité de blocage tendent à codifier une pratique existant au sein de l'Union européenne.

La Présidence grecque voit d'un bon œil l'élargissement géographique de l'Union européenne à Chypre et Malte ainsi qu'à certains pays d'Europe de l'Est. L'adhésion de ces nouveaux membres devrait aboutir à un nouvel équilibre géographique.

La Présidence grecque estime que la construction européenne prend une bonne tournure et s'efforcera de transformer ses options en décisions au Sommet de Corfou. Elle insiste auprès des Etats membres pour qu'ils ratifient au plus tôt l'adhésion de ces 4 nouveaux pays. Les parlements nationaux souhaitent que l'UE valorise la riche expérience acquise par ces 4 nouveaux pays.

Les Rapporteurs,

J. DE BREMAEKER
E. MATTHIJS

Les Présidents,

Ch.-F. NOTHOMB
W. MARTENS

Het Witboek over competitiviteit, economische groei en tewerkstelling wordt niet voldoende aangepast bevonden om de grote sociaal-economische problemen op te lossen.

In verband met de uitbreiding heeft de secretaris-generaal van het Grieks Ministerie van Buitenlandse Zaken gesteld dat de uitbreiding de sociale samenhang van de Unie heeft versterkt.

De akkoorden van Ioannina, in verband met de blokkeringsminderheid, komen neer op de codificatie van een reeds bestaande praktijk binnen de Europese Unie.

Het Griekse voorzitterschap staat positief ten aanzien van de geografische uitbreiding van de Europese Unie met de toetreding van Cyprus en Malta evenals met Oosteuropese landen. Dit moet tot een nieuw geografisch evenwicht leiden.

Het Griekse voorzitterschap is van oordeel dat de Europese integratie een goede wending heeft gemaakt, en het zal pogen haar opties om te zetten in beslissingen op de Top van Korfoe. Bij de Lidstaten wordt erop aangedrongen de toetreding van de 4 nieuwe landen zo spoedig mogelijk te ratificeren. Het is de wens van de NP dat de EU de rijke ervaring van de 4 nieuwe landen zou valoriseren.

De Rapporteurs,

J. DE BREMAEKER
E. MATTHIJS

De Voorzitters,

Ch.-F. NOTHOMB
W. MARTENS

ANNEXE I

**Le compromis de Ioannina
(29 mars 1994)**

**1) Déclaration des douze Etats membres actuels
de l'Union européenne**

Les représentants des douze Etats susvisés ont adopté la déclaration suivante à l'issue des Conférences ayant élaboré le texte du traité d'adhésion de la Norvège, de l'Autriche, de la Suède et de la Finlande à l'Union européenne :

a) Les douze Etats membres actuels de l'Union européenne sont convenus que, dans l'hypothèse où quatre nouveaux Etats membres rejoindront l'Union, le seuil nécessaire pour la majorité qualifiée requis par les traités sera fixé à 64 voix. Ils sont également convenus que la question de la réforme des institutions, y compris celle de la pondération des voix et du seuil de la majorité qualifiée au Conseil, sera abordée lors de la Conférence des représentants des gouvernements des Etats membres qui sera convoquée en 1996, conformément à l'article N, paragraphe 2, du traité sur l'Union européenne.

b) Par ailleurs, ils sont convenus d'inviter le Parlement européen, le Conseil et la Commission d'établir un rapport sur le fonctionnement du Traité sur l'Union européenne. Ses rapports alimenteront le travail d'un groupe de réflexion de représentants des ministres des Affaires étrangères qui devrait être créé par le Conseil européen de Corfou, et commencer à travailler mi-1995. Ce groupe travaillera en association avec le Parlement européen. Il préparera, entre autres, des options fondées sur les positions et les arguments de tous les Etats membres sur la pondération des voix et sur le seuil de la majorité qualifiée, en tenant compte d'un futur élargissement.

c) Ils ont pris note de ce que le Conseil a décidé que, si des membres du Conseil représentant un total de 23 à 26 voix indiquent leur intention de s'opposer à la prise d'une décision par le Conseil à la majorité qualifiée, le Conseil fera tout ce qui est en son pouvoir pour aboutir, dans un délai raisonnable et sans porter préjudice aux limites obligatoires de temps fixées par les traités et le droit dérivé, comme par exemple dans les articles 189B et 189C du traité instituant la Communauté européenne, à une solution satisfaisante qui puisse être adoptée par 68 voix au moins. Pendant cette période, et toujours dans le respect du règlement intérieur du Conseil, le président déploie, avec l'assistance de la Commission, toute initiative nécessaire pour faciliter la réalisation d'une plus large base d'accord au sein du Conseil. Les membres du Conseil lui apportent leur concours.

d) Ils sont enfin convenus que les différents éléments de la présente Déclaration resteront applicables jusqu'à l'entrée en vigueur d'un amendement aux traités, à la suite de la Conférence de 1996.

BIJLAGE I

**Verklaring van Ioannina
(29 maart 1994)**

**1) Verklaring van de 12 huidige Lid-Statens van de
Europese Unie**

De vertegenwoordigers van de 12 bovengenoemde Staten hebben aan het slot van de conferenties voor de opstelling van de tekst van het Verdrag betreffende de toetreding van Noorwegen, Oostenrijk, Zweden en Finland tot de Europese Unie de volgende verklaring aangenomen :

a) De twaalf huidige Lid-Statens van de Europese Unie zijn overeengekomen dat, bij toetreding van vier nieuwe Lid-Statens, de drempel die nodig is voor een gekwalificeerde meerderheid van stemmen, zoals vereist door de Verdragen, wordt vastgesteld op 64 stemmen. Zij zijn eveneens overeengekomen dat de kwestie van de hervorming van de instellingen, met inbegrip van de weging van de stemmen en de drempel van de gekwalificeerde meerderheid van stemmen in de Raad, zal worden behandeld tijdens de Conferentie van vertegenwoordigers van de regeringen der Lid-Statens die in 1996 zal worden bijeengeroepen overeenkomstig artikel N, lid 2, van het Verdrag betreffende de Europese Unie.

b) Daarenboven zijn zij overeengekomen het Europees Parlement, de Raad en de Commissie te verzoeken om elk een verslag over de werking van het Verdrag betreffende de Europese Unie op te stellen. Deze verslagen zullen de basis vormen voor het werk van een studiegroep van vertegenwoordigers van de Ministers van Buitenlandse Zaken die dient te worden opgericht door de Europese Raad in Korfoe en die medio 1995 haar werkzaamheden zal beginnen. Deze Groep zal werken in verbinding met het Europees Parlement. Zij zal onder meer keuzemogelijkheden voorbereiden op basis van de standpunten en argumenten van alle Lid-Statens inzake het weging van stemmen en inzake de drempel voor de besluiten met gekwalificeerde meerderheid van stemmen, met inachtneming van uitbreiding in de toekomst.

c) Zij hebben er nota van genomen dat de Raad besloten heeft dat, indien leden van de Raad die samen 23 tot 26 stemmen vertegenwoordigen, hun voornemen kenbaar maken om zich te verzetten tegen de aanneming door de Raad van een besluit met gekwalificeerde meerderheid, de Raad alles zal doen wat in zijn macht ligt om binnen een redelijke termijn en onverminderd de verplichte termijnen uit hoofde van de Verdragen en de afgeleide wetgeving, zoals die in de artikelen 189 B en 189 C van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, een bevredigende oplossing te vinden die met ten minste 68 stemmen kan worden aangenomen. Gedurende die periode en steeds met inachtneming van het reglement van orde van de Raad neemt de Voorzitter, met de hulp van de Commissie, alle initiatieven die nodig zijn om een grotere mate van overeenstemming in de Raad te vergemakkelijken. De leden van de Raad zijn hem daarbij behulpzaam.

d) Ten slotte zijn zij overeengekomen dat de verschillende onderdelen van deze verklaring zullen blijven gelden tot de inwerkingtreding van een wijziging van de Verdragen naar aanleiding van de Conferentie van 1996.

2) Déclaration des quatre Etats candidats

Les quatre Etats candidats, à savoir l'Autriche, la Finlande, la Norvège et la Suède, ont exprimé leur accord sur le texte de la Déclaration des douze Etats membres de l'Union européenne ainsi que sur le texte de la décision du Conseil qui figurent ci-dessus.

2) Verklaring van de vier kandidaat-Statens

De vier kandidaat-Statens, dat wil zeggen Finland, Noorwegen, Oostenrijk en Zweden, hebben zich akkoord verklaard met bovenstaande teksten van de verklaring van de twaalf Lid-Statens van de Europese Unie, alsook met de tekst van het besluit van de Raad.

BIJLAGE II

Projet de motion relative à la transparence

**déposée par la délégation néerlandaise lors de
la COSAC qui s'est tenue à Athènes,
les 9 et 10 mai 1994**

Les délégations des douze Parlements nationaux et du Parlement européen, réunies à Athènes les 9 et 10 mai 1994 à l'occasion de la COSAC semestrielle,

a) Considérant que le Conseil de ministres de l'Union européenne n'est pas disposé à publier les documents du Conseil et de ses comités destinés à préparer la législation européenne;

b) Considérant que cette mauvaise volonté a été officialisée dans trois décisions récentes du Conseil, à savoir :

1) la décision n° 93/231/CE du 20 décembre 1993 relative à l'accès du public aux documents du Conseil;

2) l'article 22 de la décision du Conseil du 6 décembre 1993 portant approbation du Règlement du Conseil (JO n° 304 du 10 décembre 1993);

3) la décision n° 93/730/CE intitulée « Code de conduite relatif à l'accès du public aux documents du Conseil et de la Commission »;

c) Considérant que le Règlement et le code de conduite — élaborés unilatéralement par le conseil — constituent une base insuffisante pour garder secrets des documents à caractère public;

d) En appellent aux douze Parlements pour qu'ils demandent à leurs gouvernements respectifs de revoir instantanément ces décisions de manière à ce que tous les documents préparatoires destinés au Conseil et relatifs à la législation européenne puissent être consultés sur demande;

e) Demandent aux Parlements nationaux de faire rapport, par le truchement de la COSAC, sur la réaction du gouvernement et sur l'incidence de cette attitude du gouvernement sur la position de celui-ci au sein du Conseil de ministres de l'Union européenne.

Amendement présenté par la délégation française au projet de motion sur la transparence

Substituer aux deux derniers alinéas (d) et e)) l'alinéa suivant :

« d) Appelle les douze Parlements Nationaux à demander, dans le cadre de leurs compétences constitutionnelles, à leurs Gouvernements respectif de les tenir informés de toute négociation menée au sein du Conseil en vue de l'élaboration des actes de l'Union et de leur communiquer les documents préparatoires nécessaires à l'exercice du contrôle parlementaire ».

BIJLAGE II

Ontwerp-motie in verband met transparantie

**ingediend door de Nederlandse delegatie
op de COSAC te Athene,
9 en 10 mei 1994**

Delegaties van de twaalf Nationale Parlementen en het Europees Parlement, in vergadering bijeen te Athene op 9 en 10 mei 1994 naar aanleiding van de halfjaarlijkse COSAC,

a) Gelet op de niet-bereidheid van de Raad van Ministers van de EU om de documenten van de Raad en zijn Comités ter voorbereiding van de Europese wetgeving publiek te maken;

b) Gelet op het feit dat deze onwil is geofficialiseerd in drie recente beslissingen van de Raad, met name :

1) n° 93/231/EG van 20 december 1993 over de toegang van het publiek tot documenten van de Raad;

2) artikel 22 van de beslissing van de Raad van 6 december 1993 houdende de goedkeuring van het Reglement van de Raad (PB n° 304 van 10 december 1993);

3) Besluit 93/730/EG getiteld « Gedragscode betreffende de publieke toegang tot de documenten van de Raad en van de Commissie »;

c) Overwegende dat het Reglement en de Gedragscode — op eenzijdige wijze door de Raad is tot stand gekomen — een onvoldoende basis vormen om documenten met publiek karakter geheim te houden;

d) Roept de twaalf parlementen op, te vragen aan hun respectievelijke regeringen, dringend deze beslissingen te herzien, zodat op verzoek inzage wordt verleend van alle voorbereidende documenten voor de Raad met het oog op Europese wetgeving;

e) Verzoekt de Nationale Parlementen verslag uit te brengen, via de COSAC, over de sanctie van de regering en welke de gevolgen van dit regeringsstandpunt zullen zijn op de positie van de regering binnen de Raad van Ministers van de EU.

Amendement ingediend door de Franse delegatie op de ontwerp-motie over transparantie

De twee laatste alinéas (d) en e)) vervangen door hetgeen volgt :

« d) Roept de twaalf Nationale Parlementen op, binnen hun constitutionele bevoegdheden, hun respectievelijke regeringen te verzoeken hen te informeren over de voorbereidingen van wetgevende acten van de Raad en hen de voorbereidende documenten, noodzakelijk voor de uitoefening van de parlementaire controle, mee te delen ».

UNION EUROPEENNE
LE CONSEIL

Affaire portée devant la Cour de Justice

Objet : Recours en annulation, fondé sur l'article 173 du traité CE, à l'encontre :

— de la décision n° 93/731/CE du Conseil, du 20 décembre 1993, relative à l'accès du public aux documents du Conseil ⁽¹⁾;

— de l'article 22 de la décision du Conseil, du 6 décembre 1993, portant adoption de son règlement intérieur ⁽²⁾;

— de la décision n° 93/730/CE intitulée « Code de conduite concernant l'accès du public aux documents du Conseil et de la Commission » ⁽³⁾.

= *Affaire C-58/94* Royaume des Pays-Bas c) Conseil de l'Union européenne

— Note d'information pour le Comité des Représentants permanents.

I. Par requête signifiée au Conseil le 22 février 1994, le Royaume des Pays-Bas a intenté devant la Cour de Justice contre le Conseil un recours en annulation des décisions susmentionnées.

II. La partie requérante invoque les moyens suivants :

— violation du traité CE, et notamment de son article 151 (ainsi que de l'article 30, paragraphe 3 du traité CECA et de l'article 121, paragraphe 3 du traité EURATOM), de son article 190 (violation des formes substantielles et notamment de l'obligation de motivation) et de son article 4;

— détournement de pouvoir.

Le Royaume des Pays-Bas estime :

— que le règlement intérieur du Conseil est une décision d'ordre intérieur qui, comme telle, ne peut servir de base juridique pour un acte qui, tel la décision du 20 décembre 1993, viserait à produire des effets externes;

— que l'article 22 du règlement intérieur, qui prévoit que le Conseil fixe les modalités selon lesquelles le public a accès aux documents du Conseil, ne pourrait, pour les mêmes raisons, trouver sa place dans le règlement intérieur;

— que le code de conduite du 6 décembre 1993 constituerait une décision politique, non prévue par le traité CE, qui aurait dû être adoptée à l'unanimité;

— qu'en adoptant les trois textes susvisés, le Conseil aurait violé l'équilibre institutionnel en ce que le Parlement européen n'aurait pas été associé à leur adoption.

III. Dans le mois qui suit la notification de la requête, la partie défenderesse doit déposer un mémoire en défense conformément à l'article 40 du règlement de procédure de la Cour de Justice. Une prorogation de ce délai a été sollicitée de la Cour.

⁽¹⁾ JO L 340 du 31 décembre 1993, p. 43.

⁽²⁾ JO L 304 du 10 décembre 1993.

⁽³⁾ JO L 340 du 31 décembre 1993, p. 41, et L 23 du 28 janvier 1994, p. 34 (rectificatif).

EUROPESE UNIE
DE RAAD

Zaak die voor het Hof van Justitie werd gebracht

Voorwerp : Vordering tot nietigverklaring, gebaseerd op artikel 173 van het EG-Verdrag, tegen :

— besluit n° 93/731/EG van de Raad van 20 december 1993 betreffende *toegang van het publiek tot documenten* van de Raad ⁽¹⁾;

— van artikel 22 van het besluit van de Raad van 6 december 1993 houdende vaststelling van zijn reglement van orde ⁽²⁾;

— van besluit n° 93/730/EG met als opschrift « Gedragscode inzake de *toegang van het publiek tot documenten* van de Raad en de Commissie » ⁽³⁾.

= *Zaak C-58/94* Koninkrijk der Nederlanden c) Raad van de Europese Unie

— Informatienota voor het Comité van permanente vertegenwoordigers.

I. Het Koninkrijk der Nederlanden heeft voor het Hof van Justitie een vordering tot nietigverklaring van de hierboven vermelde beslissingen tegen de Raad ingesteld, bij een verzoekschrift dat het op 22 februari 1994 aan de Raad heeft betekend.

II. De eiser voert de volgende middelen aan :

— schending van het EG-verdrag, meer bepaald van artikel 151 (alsmede van artikel 30, § 3, van het EGKS-verdrag en van artikel 121, § 3, van het Euratom-verdrag), van artikel 190 (schending van de substantiële vormen en meer bepaald van de verplichting om een besluit met redenen te omkleden) en van artikel 4;

— machtsmisbruik.

Het Koninkrijk der Nederlanden is van oordeel dat :

— het reglement van orde van de Raad een interne beslissing is, die op zich niet als juridische grondslag kan dienen voor een besluit dat, zoals het besluit van 20 december 1993, externe resultaten beoogt;

— artikel 22 van het reglement van orde, dat bepaalt dat de voorwaarden waarop het publiek inzage krijgt in documenten van de Raad door de Raad worden vastgesteld, om dezelfde redenen niet op zijn plaats is in het reglement van orde;

— de gedragscode van 6 december 1993 een politieke beslissing is waarin het EG-verdrag niet voorziet en die eenparig had moeten worden aangenomen;

— de Raad, door de drie hierboven vermelde teksten goed te keuren, het institutionele evenwicht heeft verstoord aangezien het Europees Parlement niet bij de goedkeuring werd betrokken.

III. Binnen een maand na de betekening van het verzoek moet de verdediging conform artikel 40 van het procedurereglement van het Hof van Justitie een memorie van verdediging indienen. Bij het Hof werd een verlenging van die termijn aangevraagd.

⁽¹⁾ Publikatieblad L 340 van 31 december 1993, blz. 43.

⁽²⁾ Publikatieblad L 304 van 10 december 1993.

⁽³⁾ Publikatieblad L 340 van 31 december 1993, blz. 41, en L 23 van 28 januari 1994, blz. 34 (rectificatie).